

Nr. 3 // März 2014



TirSuisse
TiroSvizzera
TirSvizzer

Schiessen Schweiz

Das offizielle Magazin des Schweizer Schiesssportverbandes

www.swissshooting.ch



Tafers auf dem Weg zum 25. Meistertitel

// Tafers à deux doigts de son 25ème titre de Champion

// Tafers sulla via verso il 25. titolo

WAFFEN-SAMMLERBÖRSE

für Schützen, Jäger, Liebhaber von Waffen und Militaria



28. – 30.3.14 Messe Luzern

Fr+Sa 10-18 h, So 10-17 h www.waffenboerse-luzern.ch



... Alles im Schuss

Rieder & Lenz AG

*** Schiesssportwerkstatt

Swiss Shooter: Die schweizer Präzision für sFr. 520.-



- Schwenkfuss schwenkbar 25° beidseitig
- Vertikaler und horizontaler Massstab für Hubanzeige
- Linearführung mit Gehäuseausfallschutz
- Rechts- wie Linksausführung
- Lieferbar mit grünen / grauen Schraubenköpfen

Einschiessen :

- 50m / 10m
- Kontrolle des Sportgewehres und Servicearbeiten
- Munition einschiessen unter realen Bedingungen!

Tel.062 963 39 39 info@rieder-lenz.ch www.rieder-lenz.ch

NEWS aus dem Hause Truttmann

„Altbewährtes neu erfunden“

- neue Materialien
- individuelle Anpassung an den Schützen
- Weich und stabil zugleich: an den wichtigsten Stellen stabil
- Unterbekleidung mit neuen atmungsaktiven Materialien



Lassen Sie sich im Hause Truttmann individuell beraten.



ERIMA-Outlet-Shop im Parterre ERIMA-RUKKA-SWITCHER

Jacken und Hosen ab Stange oder nach Mass aus dem eigenen Atelier (innert Tagesfrist, auf Voranmeldung)

Occasionen oder Mieten: Jacken, Hosen, Schuhe in allen Grössen

Vereinsjacken an Lager oder auf Wunsch

Reparaturen von Motorrad- und Lederbekleidung

Truttmann Schiess- und Sportbekleidung

Luzernerstrasse 94 • 6010 Kriens • Tel. 041 240 99 08 • info@truttmann.ch • www.truttmann.ch

champion



**HIGH-TECH MODELL
SUPEROLYMPIC MIT
94 EINZELTEILEN**

BEZUGSQUELLEN

AADORF	Brillenstudio Birnyler AG	KREUZLINGEN	Buck Optik AG
AARAU	Brillen Trotter AG	LIESTAL	Koppelmann Optik & Akustik
AFFOLTERN	myoptik.ch AG	LUZERN	Muri & Peter Optik AG
ALTDORF	König & Seliébam AG	MURI	Optik Nacken GmbH
AMRISWIL	Optiker Svec GmbH	MURTEN	Optik & Uhren Hildebrand AG
ARLESHEIM	Bitters Optik AG	NAEFELS	Gallati Optik
BELP	Roder Optik	NEUENHOF	Sehstern Optik GmbH
BERIKON	Sehstern Optik GmbH	NIEDERGLATT	Sehstern Optik - B. Robsamen
BERIKON-WIDEN	Optik Dippner GmbH	OBERENTFELDEN	Aeby Augenoptik AG
BIBERIST	Biberoptik	PAYERNE	Lunetterie de la Broye
BREITENBACH	Waldner Optik AG	PESEUX	Sandoz Optique
BLUCHS-SG	Federer Augenoptik AG	RICHTERSWIL	Koller Optik
CHATEL-ST-DENIS	Optique Morand	ROMANSHORN	Triele Optik AG
CHUR	Jaggi Optik & Hörberatung AG	SCHAFFHAUSEN	Richtli Optik AG
DIELSDORF	Ulmer Optik AG - Inh. Platz	STANS	Hardigger Optik
EGERKINGEN	Import Optik	SURSEE	Park Optik AG
ERMATINGEN	Optik Völker	TAFERS	Sensler Optik
FLAMATT	Rolli Optik	TEUFEN	Brillehaus Diethelm AG
FRAUENFELD	Brillenstudio Birnyler AG	THUN	Klossner Optik
FRIBOURG	Schmutz SA - Opticiens	USTER	Daem Optik
GELTERKINDEN	Optik Clavadebscher	WATTWIL	Cemin Augenoptik
GERLAFINGEN	Hofel Optik AG	WATTWIL	Ott Augenoptik
GOLDACH	Ebneter Optik	WIEDLISBACH	Solberger Uhren - Optik
KLOSTERS	Maissen Klosters AG	WINTERTHUR	Rudin Optik AG
KÖNIZ	Rolli Optik	WOHLLEN	Marcanta & Renczky Optik AG
KONOLFINGEN	Schuster Optik	ZUERICH	Gerwer Optik AG

www.champion-brillen.ch



«Rundum treffsicher mit dem SSV»
 «Une main parfaitement sûre avec la FST»
 «In ogni senso la mira giusta con la FST»

Von Max Flückiger

Der SSV-Vorstand hat im vergangenen Jahr mit der Erarbeitung des neuen Leitbildes «Rundum treffsicher mit dem SSV» die Weichen für die nächsten Jahre gestellt.

In SchiessenSchweiz stellen wir Ihnen diese Leitsätze und strategischen Zielsetzungen vor und präsentieren die Massnahmen, die zur Zielerreichung vorgesehen sind. Die Serie beginnt mit den eng miteinander verknüpften Leitsätzen zu Nachwuchs (LS5) und Ausbildung (LS6).

Diese beiden Leitsätze passen perfekt zur Jahreszeit. So kämpfen dieser Tage in Bern die besten Schützinnen und Schützen Gewehr/Pistole 10m um Meistertitel, in Luzern beim Jugendfinal die Besten dieser Disziplinen aus den Juniorenkursen. Im ganzen Land beginnen auch die Junioren- und Jungschützenkurse aller Distanzen. Nicht zuletzt stehen in Schützenverbänden wie in Vereinen Delegierten- und Generalversammlungen an. Vielleicht übernehmen diese die Leitbildsätze und leiten bereits auf ihrer Stufe Massnahmen ein, um Nachwuchs zu gewinnen.

Mit Nachwuchs gewinnen, ist nicht Jugendarbeit allein gemeint, Schützen-nachwuchs kann nämlich in jeder Altersgruppe gefunden werden. Dazu braucht es aber in jedem Verein Leute, die sich dafür mit viel Herzblut engagieren und als Trainer ihr Wissen weitergeben wollen. Dieses Wissen wird in vielen Kursen des SSV vermittelt. Neben den bisherigen Ausbildungsprogrammen ist neu im Kursangebot auch die Ausbildung zum Erwachsenensportleiter und Leiter Ordonnanz. Werden all diese Angebote rege genutzt, muss sich die SSV-Führung keine Sorgen um den Nachwuchs auf allen Ebenen des Schiesssports machen.

Avec l'élaboration du nouveau slogan «Une main parfaitement sûre avec la FST» l'année dernière, le Comité directeur de la FST a posé les jalons pour les années à venir.

Dans TirSuisse, nous vous présentons ces principes et ces objectifs stratégiques ainsi que les mesures qui visent à atteindre ces objectifs. La série commence avec les principes de la relève (LS5) et de la formation (LS6) qui sont étroitement liés entre eux.

Ces deux principes vont parfaitement bien avec la saison. Ainsi, ces jours-ci s'affrontent à Berne les meilleurs tireurs carabine/pistolet 10m pour le titre de champion, et à Lucerne lors de la finale jeunes, les meilleurs de ces disciplines issus des cours pour juniors. Les cours pour juniors et pour jeunes tireurs sur toutes les distances commencent également dans tout le pays. Enfin, les Assemblées des délégués et les Assemblées générales des fédérations comme des sociétés de tir sont annoncées. Peut-être celles-ci reprendront-elles ces principes et initieront à leur niveau des mesures visant à attirer la relève.

Attirer la relève ne signifie pas seulement de s'occuper de la jeunesse. En effet, les tireurs de demain peuvent se trouver dans toutes les classes d'âge. Cela nécessite toutefois des gens dans chaque société qui s'engagent avec beaucoup de volonté et qui veulent transmettre leurs connaissances en tant qu'entraîneur. Ces connaissances sont enseignées dans de nombreux cours de la FST. Outre les programmes de formation existants, la formation de Moniteur de sport des adultes et Moniteur ordonnance fait son apparition dans l'offre de cours. Si toutes ces offres sont activement utilisées, la direction de la FST ne doit plus s'inquiéter quant à la relève à tous les niveaux du sport de tir.

Il comitato FST con l'elaborazione lo scorso anno delle nuove linee guida «In ogni senso la mira giusta con la FST» ha gettato le basi per i prossimi anni.

Su TiroSvizzera vi presentiamo queste idee guida e gli obiettivi strategici come pure le misure per raggiungerli. La serie inizia con le idee guida sulle speranze (Nr.5) e sull'istruzione (Nr. 6) che sono tra loro interconnesse.

Entrambe le linee guida sono ideali per questo periodo dell'anno. In questi giorni a Berna i migliori tiratori del Paese lottano per i titoli nazionali al fucile/pistola 10m, a Lucerna alle giornate della gioventù gareggiano i migliori partecipanti ai corsi juniores delle società. Ovunque in Svizzera iniziano anche a tutte le distanze i corsi dell'istruzione giovanile e per giovani tiratori. Non da ultimo nelle varie federazioni e società ci si appresta a fare le assemblee ordinarie e dei delegati. Forse queste organizzazioni riprenderanno alcune idee guida e definiranno misure ai loro livelli per guadagnare nuove leve.

«Guadagnare nuove leve» non s'intende unicamente il lavoro con i giovani: le nuove leve dei tiratori possono arrivare da tutti i gruppi d'età. A questo scopo è però necessario avere nelle singole società persone che si mettono a disposizione e che sono disposte a passare le loro conoscenze quali allenatori. Queste conoscenze si possono acquisire in molti corsi della FST. Oltre al programma consolidato, si organizzerà nel 2014 anche la formazione quale monitore sport per adulti e monitore ordonnance. Se i tiratori seguiranno queste offerte, la dirigenza FST non deve più farsi problemi sulle nuove leve nello sport del tiro a tutti i livelli.

Waffenschränke



rollen, transportieren
stapeln, lagern
sicher aufbewahren
manutenion, securité
www.mapo.ch

Ranger W 7 A/B

SICHERHEITSSTUFE A / Innenfach SICHERHEITSSTUFE B

Einwandiger Waffenschrank für 7 Langwaffen

- Sicherheitsstufe A nach VDMA 24992, Stand Mai 1995
- Tür doppelwandig Türstärke 55 mm
- Korpus 3 mm mit umlaufendem Feuerfals
- 3-seitige Verriegelung durch starke Rundbolzen
- lichte Einstellhöhe 1220 mm
- Putzstockhalter in der Tür
- für Wand- und Bodenbefestigung
- abschliessbares Innenfach, doppelwandig (H 110, B 274, T 165 mm innen)
- Sicherheitsstufe B nach VDMA 24992, Stand Mai 1995
- Hochwertige Verarbeitung - Schutz gegen leichte Brände
- German Technology



Ausföhrung S

Gepanzertes Sicherheits-Doppelbartschloss "SecuSafe" - VDS-geprüft; ECB 5-zertifiziert EN 1300 Klasse A, 9 Zubehörlungen, 1 Million verschiedene Schlössungen.

Artikel	Art. Nr.	für Waffen	Aussen H x B x T mm	Innen H x B x T mm	Gewicht kg
W 7 A/B S	29980 7	7	1450 x 400 x 335	1444 x 394 x 265	76



Ausföhrung E

Elektronisches Zahlenschloss "SecuTronic", VDS-geprüft; ECB 5-zertifiziert EN 1300 Klasse B. Echte 1.000.000 Einstellmöglichkeiten. Inklusive 3 Batterien: Micro LR 03 AAA. Die Schlossarmatur steht 13 mm vor.

Artikel	Art. Nr.	für Waffen	Aussen H x B x T mm	Innen H x B x T mm	Gewicht kg
W 7 A/B E	34260 2	7	1450 x 400 x 335	1444 x 394 x 265	76

Wir sorgen für Sicherheit

MAPO AG - Europa-Strassen 12 - 8152 Glattbrugg - Tel.: 044 874 48 40
Fax: 044 874 48 33 - glattbrugg@mapo.ch - www.mapo.ch

GERWER OPTIK AG seit 1954 für Sie da



Die Nr. 1
in der Schweiz für
Schliessbrillen

Telefon : 044 312 77 52
Boulevard Lillenthal 23, 8152 Glattpark - Zürich

10. Schwarzbach-schiessen



Daten	Zeiten	Gruppe	Preis
Sa. 5. April 2014	08.00 - 18.00 Uhr		
Sa. 6. April 2014	08.00 - 12.00 Uhr	A/D	400.-
Sa. 12. April 2014	08.00 - 18.00 Uhr		

Speziell: Einzelkonkurrenz über alle 3 Stiche, 150.- Auszahlung!

Anmeldung und Schiesspläne: www.sportschuetzen-rubigen.ch/schwarzbach
oder bei Sonja Läderach, Mobile 079 446 60 21

Emmental 3x Frühlingsschiessen im Emmental 2014

Daten	Zeiten	Gruppe	Preis
9. Schlossberg-schiessen, Rüegsaachsen	08.00 - 12.00 Uhr		
65. Klaus-Leuenbergerschiessen, Rüderswil	13.00 - 18.00 Uhr		
10. Standard- und Gewehrschiessen Biglen	08.00 - 09.30 Uhr	A/D	300.-
	10.30 - 12.00 Uhr		
	08.00 - 12.00 Uhr		
	13.00 - 18.00 Uhr		

Anmeldung und Schiesspläne:
Lotti + Hansjörg Moser, Rybiweg 11, 3507 Biglen,
Telefon 031 701 11 38, hjoergmoser@zapp.ch



proTELL
Sekretariat
3000 Bern

Tel. 061 723 28 03
Fax 061 723 28 04
www.protell.ch
sekretariat@protell.ch
PK 80-15134-4

Gesellschaft für ein freies Waffenrecht
Société pour un droit libéral sur les armes
Società per un diritto liberale sulle armi

proTELL setzt sich gegen jede Verschärfung unseres Waffengesetzes ein
proTELL engagiert sich für eine korrekte Umsetzung des Waffenrechts
proTELL nimmt die Interessen aller Waffenbesitzer wahr

Werden Sie Mitglied!

Ich möchte Mitglied von
proTELL werden für den
Jahresbeitrag von Fr. 40.-

Ich unterstütze proTELL mit
einer Spende

Vorname: _____ Jahrg.: _____

Name: _____

Strasse Nr.: _____

PLZ, Wohnort: _____

E-Mail: _____

Tel.: _____

Datum: _____

Unterschrift _____

Börse Luzern: Stand Nr. 442, Halle 4

SS 2014

Ambühl AUSZEICHNUNGEN

Gravuren
Medaillen
Zinnartikel
Kranzabzeichen
Wappenscheiben

Murgtalstrasse 20, CH-9542 Münchwilen e-mail: info@auszeichnungen.ch
www.auszeichnungen.ch T +41 71 911 10 22

- 1 Titel: Tafers holt 25. Mannschaftsmeistertitel**
 Tafers gagne son 25ème titre de Champion (S.19)
 Tafers ha vinto il 25. titolo campione di squadra



- 24 Auf an die Weltmeisterschaft! (Teil 4 der Serie)**
 Wir begleiten Heidi Diethelm und Marcel Bürge
 C'est parti pour les Championnats du monde (4)
 Verso in mondiali con Diethelm e Bürge (4)

- 28 Talentschau mit Christelle Tchuissé**
 Olympia 2016 in Rio und Schweizer Pass als Ziele
 JO 2016 à Rio et passeport suisse comme objectifs

- 31 «Schiesspapst» Werner Hirt im Portrait**
 Abschied nach 35 Jahren Leben für Schiesssport
 Hirt a vécu 35 ans du et pour le sport de tir
 «Ho vissuto 35 anni del et per lo sport di tiro»



- 34 Die Technik des Langdistanzschliessens**
 Le tir à longue distance

- 38 Der Fechter Fabian Kauter als Stargast**
 Nachhalten ist nicht seine Stärke
 L'après-coup n'est pas son point fort
 «Restare in mira» non è il suo punto di forza



- 42 Rückblende mit Pierre-Alain Dufaux**
 Dufaux est une sommité du sport de tir suisse
 Dufaux è un esperto dello sport del tiro svizzero



- 3 Editorial: «Rundum treffsicher mit dem SSV»**
 Edito: «Une main parfaitement sûre avec la FST»
 Edito: «In ogni senso la mira giusta con la FST»

- 6 Neuenburgs Präsident Yvan Perrin im Interview**
 «Der Präsident muss kein guter Schütze sein»
 «Le président ne doit pas être un bon tireur»
 «Il presidente non deve essere un buon tiratore»



- 10 Inside I: Vorstandsnews und SSV-Leitbild**
 Erläuterungen zu den Leitsätzen 5 und 6
 Commentaires concernat les objectifs 5 et 6
 Spiegazioni sulle principi 5 e 6 delle linee guida

- 14 Inside II: esa-Ausbildung und Wettbewerb**
 Josef Rüedin freut sich über Swissshooting-Dress
 Une grande joie lors du Swissshooting-Dress
 Weg zum Leiter Erwachsenensport/Ordonnanz
 Formation de Moniteur de sport des adultes
 Formazione quale monitore sport per adulti


- 19 Aktuell: Final der Mannschaftsmeisterschaft**
 Gossau steigt auf dank Nachwuchsförderung
 Kniendmeister Jürg Ebnöther hat Olympiatraum

- 22 Der SSV an der Messe Fischen Jagen Schiessen**
 Eine Reportage mit Bildimpressionen

«Le président ne doit pas être un bon tireur»

«Per fortuna il presidente non deve essere un buon tiratore»

«Der Präsident muss zum Glück kein guter Schütze sein»

 **Yvan Perrin est président de la Société neuchâteloise de tir sportif (SNTS) depuis 2011. L'ancien inspecteur de police et conseiller national UDC a conservé cette fonction, malgré son élection au Conseil d'Etat neuchâtelois en 2013. «C'est faisable, les statuts ne prévoient heureusement pas que le président doit être un bon tireur», pense le quadragénaire de 47 ans.**

ANDREAS TSCHOPP/JEAN-MARC AMSTUTZ

Depuis quand êtes-vous président de la société neuchâteloise de tir sportif?

Depuis 2011. J'étais conseiller national à l'époque et la société neuchâteloise de tir sportif a vécu un certain temps sans président. C'était une situation insatisfaisante. J'ai été élu parce qu'il fallait qu'on ait quelqu'un pour représenter la société. Passé de conseiller national à conseiller d'Etat, j'ai eu la chance d'avoir un comité avec des gens extrêmement compétents et motivés, on se répartit la tâche et c'est faisable.

Ne voyez-vous pas de problèmes avec votre nouveau rôle de conseiller aux Etats, en étant responsable du département du développement territorial et de l'environnement?

Pour l'instant nous n'avons pas eu de dossiers où il y aurait une incompatibilité. Evidemment, si on prend l'assainissement des buttes de tir et les questions liées au bruit, tout cela relève de mon département. Il est évident que si je devais me pencher sur l'un ou l'autre de ces problèmes, je recommanderais que ce soit mon suppléant qui s'en occupe, parce qu'on ne peut pas présider une société et s'occuper des dossiers de la société en question.



Yvan Perrin comme conseiller national UDC.

Comment est organisée la société neuchâteloise de tir sportif?

Elle est basée sur des divisions, chaque division a un représentant au sein du comité, les divisions s'organisent en interne. La société neuchâteloise est, en quelque sorte, l'organe faitier mais le travail se fait essentiellement dans les divisions. Au niveau cantonal, on gère ce qui ne peut pas être administré à ce niveau, mais le gros du travail se fait par celles-ci.

Quel est l'effectif de vos membres?

En gros nous sommes 1300 membres licenciés. Ensuite il y a les tireurs occasionnels qui viennent au tir en campagne et qui sortent leur fusil une fois par année. C'est plus difficile de les quantifier. Ce nombre fluctue d'une année à l'autre.

Qu'en est-il de la relève des jeunes tireurs?

Idéalement il faudrait en avoir plus. C'est une préoccupation que l'on a. On organise chaque année un camp de tir pour les jeunes. On a dû y renoncer en 2013 pour des questions d'effectif. L'idée, c'est de les acquérir à la cause très tôt pour devenir plus tard des tireurs confirmés. On sent quand même qu'aux alentours de 16 – 18 ans il y a fréquemment une rupture. Ceux qui passent cette phase transitoire, sont par la suite des membres confirmés dans les différentes sociétés. Il y a un moment délicat à passer et on n'a pas encore trouvé la solution satisfaisante pour les fidéliser. J'étais aussi jeune tireur depuis 4 ans quand la rupture s'est produite. J'ai fait mon service militaire et c'est à ce moment là que j'ai quitté la société de tir.

Quelles compétitions votre société offre-t-elle à ses membres?

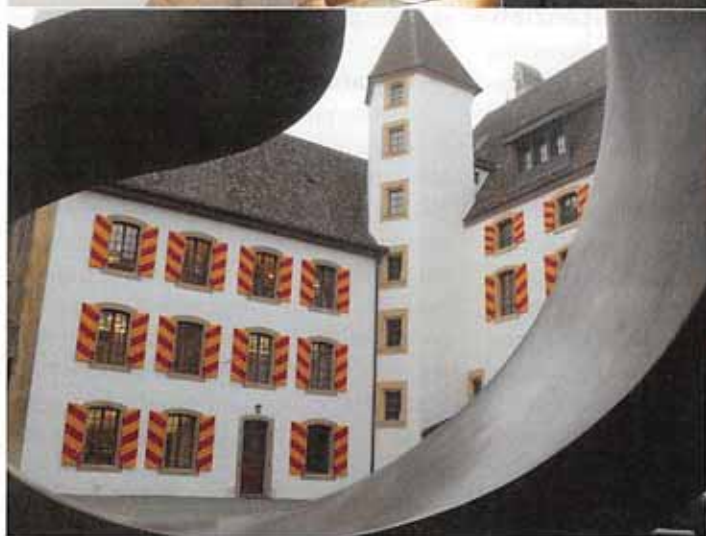
Nous avons les compétitions standards que l'on trouve dans tous les cantons et le tir du comité. Et puis, nous avons chaque année le tir des comités romands. L'année dernière, c'était chez nous, au Locle. La société neuchâteloise, en tant que telle, n'est pas une grande organisatrice de compétitions, cette tâche incombe vraiment aux divisions.

Comment est la collaboration avec les autres sociétés de tir romandes ?

On a régulièrement des séances avec les présidents cantonaux au niveau romand. C'est le président de la société valaisanne qui préside ces rencontres. On prépare les assemblées générales de la FST, pour parler à l'unisson, quand on peut, et pour le reste il y a ce tir des comités romands où on a l'occasion de rencontrer nos collègues des



Yvan Perrin comme conseiller d'État dans son bureau au département du développement territorial et de l'environnement (DDTE) dans le château à Neuchâtel (foto à gauche). «Pour l'instant nous n'avons pas eu de dossiers où il y aurait une incompatibilité», dit le président de la SNTS. En ce cas il recommanderait que son suppléant au conseil d'État s'en occupe.



autres cantons. Les contacts sont vraiment excellents. Nous avons là l'occasion de côtoyer des gens qui sont tous aussi passionnés, ça se passe bien.

Comment ressentez-vous l'influence de la FST?
Globalement, on peut dire que nous sommes très satisfaits de l'action de la FST. Il arrive parfois, effectivement, que certaines décisions nous échappent un peu mais je pense que ça fait partie de la vie d'une société. On ne peut pas toujours être content de ce qui se fait. L'idée c'est de répondre aux besoins du plus grand nombre. Là, il semble que la FST fait bien son travail.

Etes-vous aussi satisfait de son soutien, ou pourrait-il être plus important pour les cantons?

C'est certainement judicieux d'axer la priorité sur le tir de haut niveau. C'est l'image globale du tir qui est visible par le biais de ces champions, mais on pourrait peut-être

en faire plus au niveau du tir populaire. Le tir en campagne est, pour moi, un très bon exemple. C'est un événement sportif majeur, très certainement le plus important de Suisse, mais c'est une fois par année. On pourrait peut-être réfléchir à la manière de fidéliser ces tireurs occasionnels par le biais d'autres compétitions, d'autres actions, qui feraient que ces gens ne sortent pas leur fusil qu'une fois par année. Globalement l'action de la FST est très positive, tout spécialement pour le tir de haut niveau.

Comme président de la SNTS, avez-vous aussi des soucis ?

On a un souci financier, je crois que toutes les sociétés sont dans la même situation. Il faut des cotisations qui permettent de vivre, mais qui permettent aussi aux membres de les payer. Il y a donc un équilibre à trouver et puis, naturellement, il y a le nombre des membres qui est un souci constant. Comment fait-on pour garder les membres ac-

tuels et en acquérir de nouveaux ? C'est une préoccupation récurrente.

Où puisez-vous les forces nécessaires à l'exercice de cette charge ?

J'ai la chance de pouvoir compter sur un comité extrêmement motivé, vraiment des gens exceptionnels qui ne comptent pas leur temps. On se répartit la tâche, ça marche relativement bien. La fonction que j'assume est surtout une fonction de représentation. Le travail concret se fait dans les divisions et ce sont les membres du comité qui assument l'essentiel de ces tâches. La mienne se limite à coordonner le tout, ce n'est pas moi qui supporte l'essentiel de l'effort.

Maintenant, il y a en Suisse des compétitions d'équipes, pour carabines 10m et 50m. Pouvez-vous également imaginer ce type de compétitions sur la distance de 300m?

Je pense que sur le fond, on pourrait imaginer ce genre de compétitions, le problème

est d'avoir les stands disponibles. C'est vraiment là que nous sommes un peu coincés. On utilise vraiment toutes les plages horaires disponibles et si on devait mettre sur pied une nouvelle compétition, je pense qu'il faudrait renégocier ces horaires. Quand on les renégocie, c'est plutôt à la baisse qu'à la hausse.

Que pensez-vous de la création de 4 compétitions régionales s'étendant au-delà des frontières cantonales?

Je pense que l'idée est bonne parce que, naturellement, si vous avez un bassin de recrutement plus grand, il y a une émulation, ça crée une dynamique extrêmement positive, il y a des échanges entre les cantons. Je pense que c'est une possibilité vers laquelle on va se diriger.

Quelle est votre plus grande satisfaction?

C'est l'inauguration du stand de tir de Couvet, parce que, d'ordinaire les stands de tir on les ferme plus qu'on les inaugure! C'était vraiment un grand moment. Il est là pour tout le Val-de-Travers. Il est au standard actuel, conçu avec du matériel moderne. C'est vraiment une très belle réalisation.

Vous-même, comme président, avez-vous encore le temps de tirer?

Là, ça se complique. Le problème c'est que moins vous tirez, plus vous tirez mal, et quand vous tirez mal, vous n'avez pas envie d'aller tirer. C'est un cercle vicieux. La dernière fois que je l'ai fait, je suis rentré de très mauvaise humeur parce que j'avais mal tiré et depuis je n'y suis plus allé. Les statuts de la société neuchâteloise de tir sportif ne prévoient heureusement pas que le président doit être bon tireur! Mon rôle est plutôt l'organisation. ●



Yvan Perrin è presidente della Federazione cantonale sportiva di tiro di Neuchâtel dal 2011 (Société neuchâteloise de tir sportif / SNTS). Perrin era ispettore di polizia e consigliere nazionale per l'UDC ed ha tenuto questo mandato anche dopo l'elezione nel consiglio di stato neocastellano. «È fattibile», ritiene il 47-enne responsabile del dipartimento per la pianificazione e ambiente. Finora non ha avuto a che fare con dossier scottanti di tiratori. Se il risanamento di parapalle o in caso di domande concernenti l'inquinamento fonico diventassero d'attualità nel suo dipartimento, proporrebbe di delegare questi dossier al suo sostituto, poiché: «non si può dirigere un'associazione ed occuparsi di dossier che la concernono».

NE: circa 1300 tiratori licenziati

La federazione cantonale neocastellana conta circa 1300 tiratori licenziati e un numero di tiratori occasionali difficile da quantificare. La SNTS quale società mantello si basa sulle singole società di tiro, dove viene svolta la maggior parte del lavoro. A livello cantonale si organizzano gli abituali concorsi di tiro come pure il match intercantonale della Romandia, che nel 2013 ha avuto luogo a Le Locle. In queste situazioni ci si può incontrare con colleghi di altri cantoni, che hanno simili cariche/funzioni e avere uno scambio proficuo di opinioni, afferma Perrin che valuta come buono il rapporto con gli altri cantoni romandi. In generale, il presidente cantonale è contento con la FST, che svolge bene il proprio lavoro, anche se alcune decisioni sono prese un po' «dall'alto al basso». «Questo fa parte però della vita in una federazione», ritiene Perrin. Secondo lui si potrebbe fare qualcosa di più per lo sport di

massa per rendere il tiro maggiormente popolare. Il tiro in campagna è un buon esempio, però questa grande manifestazione ha luogo solo una volta all'anno. Per Perrin sarebbe almeno da valutare di provare a legare al tiro i partecipanti al Tiro in Campagna con simili manifestazioni.

Yvan Perrin è a favore della creazione di quattro regioni di competizione, poiché in questo modo si potrebbero gettare le basi per un migliore promovimento delle speranze. S'immagina anche un concorso a squadre nazionale a 300m simile a quanto già esiste nel fucile 10/50m, è necessario elaborare i nuovi piani di tiro. Se accadesse, sarebbe necessario ridurre di conseguenza alcuni altri concorsi di tiro stima Perrin, che si rallegra per l'inaugurazione del nuovo poligono a Couvet, che serve tutta la Val de Travers.

Legare i giovani alle società

Alcune preoccupazioni per il presidente sono rappresentate dalle finanze e dal numero di soci che è in diminuzione: nel 2013 si è dovuto rinunciare per motivi di personale all'organizzazione del tradizionale campo per giovani tiratori. Con questo campo si desidera legare maggiormente i giovani alle società, per evitare che abbandonino il tiro tra i 16-18 anni. Anche Yvan Perrin era uscito dalla società di tiro per questi motivi, con l'inizio del servizio militare.

Oggi il presidente neocastellano non è un tiratore con particolari ambizioni. «Per fortuna questa non è una condizione per ricoprire la carica di presidente», sottolinea Perrin, che vede il suo ruolo soprattutto in ambito organizzativo. (rfi) ●



Yvan Perrin (3.vl.) mit Regierungskollegen und der Staasschreiberin (links).



Il nuovo poligono a Couvet, Val de Travers.

 Yvan Perrin ist seit 2011 Präsident des Neuenburger Sportschützenverbandes (Société neuchâtoise de tir sportif / SNTS). Der ehemalige Polizeiinspektor und SVP-Nationalrat hat dieses Amt auch nach seiner Wahl 2013 in den Staatsrat des Kantons Neuenburg behalten. «Das ist machbar», meint der 47-Jährige, der dem Departement für Raumentwicklung und Umwelt vorsteht. Dort hatte er bislang noch nicht mit für die Schützen heiklen Dossiers zu tun. Doch falls die Sanierung von Kugelfängen oder Lärmfragen einmal zum Thema werden in seinem Departement, werde er empfehlen, die Angelegenheit seinem Stellvertreter zu übergeben, erklärt Perrin, denn: «Man kann nicht einen Verband präsidieren und sich mit Dossiers beschäftigen, die diesen betreffen».

NE: 1300 lizenzierte Mitglieder

Der Neuenburger Kantonalverband zählt rund 1300 lizenzierte Mitglieder und eine schwierig zu beziffernde Zahl von Gelegenheitschützen. Die SNTS als Dachorganisation basiert auf den Schützengesellschaften, in denen die Hauptarbeit verrichtet wird. Organisiert werden die üblichen Wettkämpfe auf kantonaler Ebene sowie der Verbandsmatch der Romandie, der 2013 in Le Locle stattfand. Da könne man Kollegen aus anderen Kantonen treffen, die ähnlich engagiert sind, und sich mit diesen austauschen, sagt Perrin, der den Zusammenhalt unter den Westschweizern als gut bezeichnet. Im Allgemeinen zufrieden ist der Neuenburger Kantonalpräsident ebenfalls mit dem SSV, der seine Arbeit gut mache, auch wenn manche Entscheide etwas «von oben herab» gefällt würden. «Doch das gehört wohl so zum Leben in einem Verband», hält Perrin fest.

Etwas mehr könnte seiner Ansicht im Bereich Breitensport getan werden, um das Schiessen zu popularisieren. Das Feldschiessen sei ein gutes Beispiel dafür, doch finde dieser sportliche Grossanlass nur einmal im Jahr statt. Für Perrin wäre es daher überlegenswert, die Teilnehmer am Feldschiessen durch ähnliche Wettbewerbe und Veranstaltungen näher an den Schiesssport zu binden zu versuchen. Yvan Perrin ist für die Bildung von vier Wettkampfreionen, weil damit die Basis für die Nachwuchsförderung verbessert werden könne. Er kann sich auch analog zu Gewehr 10m und 50m eine gesamtschweizerische Mannschaftsmeisterschaft auf 300m vorstellen, doch müssten dafür neue



Yvan Perrin zu seiner Zeit als SVP-Vizepräsident in nachdenklicher Pose am Parteitag 2012 in Klingnau (oben), mit spezieller Kopfbedeckung an der Landsgemeinde der SVP Ende 2010 in Gland VD (links) und als Koch bei sich zuhause in La Côte-aux-Fées, das an der Peripherie des Kantons Neuenburg unweit der Grenze zu Frankreich liegt (Bild unten).



Schiesspläne erstellt werden. Werde dies gemacht, so würde sich die Zahl der Schiesswettkämpfe wohl eher reduzieren, mutmasst Perrin, der sich sehr gefreut hat über die Einweihung des neuen Schiessstandes in Couvet, einer Gemeinschaftsanlage für das ganze Val de Travers.

Jungschützenlager fiel 2013 aus

Sorgen bereiten dem Präsidenten des Neuenburger Verbands hingegen die Finanzen und der rückläufige Mitgliederbestand. So musste 2013 aus personellen Gründen darauf verzichtet werden, das traditionelle Lager für Jungschützen durchzuführen. Damit sollen junge Schützen besser an die

Vereine gebunden werden, damit sie im Alter von 16 bis 18 Jahren nicht vom Schiessen Abschied nehmen. So ist auch Yvan Perrin damals aus der Schützengesellschaft ausgetreten, als er seinen Militärdienst antrat. Heute ist der Neuenburger Verbandspräsident kein besonders ambitionierter und guter Schütze. «Zum Glück ist das keine Voraussetzung für die Ausübung des Amtes», betont Perrin, der seine Rolle eher im Organisatorischen sieht. (atp) ●

Communications du comité / Comunicazioni dal comitato / Mitteilungen aus dem Vorstand



Politique

Concernant la votation populaire du référendum contre la «Loi fédérale sur le fonds d'acquisition de l'avion de combat Gripen (Loi sur le fonds Gripen)», le Conseil fédéral a fixé la date du scrutin et l'a arrêtée au 18 mai 2014. La direction de campagne, dirigée par Hans-Peter Wüthrich nous a informés qu'un total de 22 comités cantonaux a déjà été formé, qui dirigent cette fois-ci la campagne référendaire et qui se sont associés en partie à plusieurs cantons (par exemple NW/OW) à cet égard. Nous supposons que votre SCT/SF/AM y est impliquée ou a même pris la responsabilité d'un tel comité. Pour la mobilisation des électeurs, il est de nouveau grandement fait appel au soutien des tireurs et les comités ont pour tâche de coordonner les actions avec vous. Le site Internet public www.gripen-oui.ch est déjà en ligne et contient nos arguments.

Comité

Lors de sa première réunion de 2014, le Comité a entre autres traité les affaires suivantes le 5 février 2014:

- Prise de connaissance des deux démissions du Comité concernant l'Assemblée des délégués (AD) 2014. Ainsi, le Vice-Président Andreas von Känel ainsi que Werner Kuratle ont fait connaître et justifié cette décision au Comité.
- Approbation des comptes annuels 2013 pour soumission à l'AD 2014. Le budget 2014 et la planification financière 2015–2017 viennent d'être examinés et soumis à la prochaine AD. À cet égard, il est à noter que les chefs financiers des SCT/SF/AM seront invités à une séance des Chefs financiers le 17 mars 2014, où les détails des bilan et compte de résultat 2013 pourront être discutés, ainsi que le budget 2014. La FST termine l'année financière précédente avec un heureux excédent de CHF 117'983.
- En prévision de la Conférence des Présidents extraordinaire (CP) du 24 février 2014 à Ittigen Bern, le Comité a discuté les réactions des fédérations concernant le concept de communication ainsi que les rémunérations du Comité et a adopté les prochaines étapes ainsi que les documents à envoyer.
- Prise de connaissance de la demande d'adhésion de l'Association des tirs historiques de Suisse (ATH) reçue le 29 janvier 2014, qui sera traitée lors de la prochaine AD. Lors de sa prochaine réunion du 11 mars 2014, le Comité examinera cette demande, et discutera et prendra une décision à ce sujet et la soumettra à l'AD.

- Finalisation de l'offre et des conditions cadres de la Fête fédérale de tir 2020, qui seront soumises pour approbation lors de la prochaine CP ordinaire du 25 avril. L'ordre du jour de cette réunion a été également approuvé en première lecture.
- L'organigramme révisé du secrétariat général ainsi que le tableau des effectifs pour 2014 ont été approuvés.
- L'accord entre BP et la FST relatif à l'achat à prix réduit d'essence/de diesel est approuvé. Cela permet à chaque tireur licencié de télécharger un formulaire de demande à renvoyer rempli via le Secrétariat général afin d'obtenir une carte d'essence BP pour profiter d'une réduction de prix de 3 centimes par litre de carburant sur l'ensemble du réseau BP Suisse. La FST reçoit de son côté 1 centime par litre d'essence vendu et ce, sans aucune autre obligation. Cette promotion sera encore largement communiquée dans notre magazine TirSuisse ainsi que sur le site Internet de la FST. Nous vous invitons vous aussi ainsi que vos tireurs à commander une telle carte d'essence BP.
- Le Comité a confirmé la décision de la division 10/50m de maintenir le regroupement des Fass 57 et carabine/fusil long aux CS 2014. La demande de la Association bernoise sportive de tir (BSSV), qui avait été déposée à la dernière CP 2/2013, n'a ainsi pas été suivie. ●



Politica

Sulla votazione popolare del referendum contro la «Legge federale sul fondo per l'acquisto dell'aereo da combattimento Gripen (Legge sul Fondo Gripen)» il Consiglio Federale ha fissato la data della votazione al 18 maggio 2014. La campagna sarà condotta sotto la direzione di Hans-Peter Wüthrich che ci ha informato che sono già stati formati 22 comitati cantonali contro il referendum e che più cantoni hanno deciso di riunire in quest'occasione le proprie forze (ad esempio NW/OW). Partiamo dal presupposto che le vostre FCT/SF sono integrate o addirittura hanno ripreso la direzione di questi comitati cantonali. Per garantire la mobilitazione dei cittadini si conta nuovamente sull'aiuto dei tiratori e i comitati cantonali hanno il compito di coordinare le attività con voi. Il sito internet www.gripen-si.ch è già attivo e contiene molti dei nostri argomenti.

Comitato

In occasione della sua prima riunione del 2014, il 5 febbraio il comitato ha trattato tra l'altro i temi seguenti:

- Preso conoscenza della rinuncia del vice-presidente Andreas von Känel e del membro di comitato Werner Kuratle di presentarsi per un nuovo mandato alla AD 2014.
- Ratifica dei conti 2013 per l'assemblea dei delegati 2014. Nello stesso tempo è stato discusso il budget 2014 e la pianificazione finanziaria 2015–2017 e sono stati finalizzati per l'assemblea dei delegati (AD). A questo proposito si segnala che i responsabili delle finanze delle FCT/SF saranno invitati ad una riunione delle finanze il 17 marzo 2014, dove vii sarà la possibilità di discutere i dettagli del bilancio e i risultati 2013, come pure il budget 2014. La FST chiude il 2013 con un risultato rallegrante che presenta maggiori entrate per CHF 117'983.
- In vista della conferenza straordinaria dei presidenti (CP) del 24 febbraio 2014 ad Ittigen (Berna), il comitato ha discusso in dettaglio i feed-back delle federazioni sul concetto di comunicazione e sul regolamento indennità del comitato, decidendo pure i prossimi passi e i documenti da inviare alle FCT/SF.
- Ha preso atto della richiesta d'adesione inviata il 29 gennaio 2014 da parte della Vereinigung der historischen Schützengesellschaften der Schweiz (VHSG), che sarà da evadere alla prossima AD. Il comitato analizzerà alla sua prossima riunione del 11 marzo 2014 questa richiesta e stilerà la sua proposta per la AD.
- Sono state finalizzate le pubblicazioni e le condizioni quadro per il Tiro Federale 2020 da sottoporre per ratifica alla prossima conferenza ordinaria dei presidenti del 25 aprile. È pure stata ratificata la prima versione dell'agenda per quest'assise.
- Ratifica dell'organigramma rivisto del segretario centrale come pure il piano posti 2014.
- È stata accettata la convenzione tra la BP e la FST per l'acquisto a prezzo ridotto di benzina/diesel. In questo modo ogni tiratore con licenza, tramite il segretario FST, può richiedere una carta BP che gli concederà una riduzione di 3 centesimi al litro in tutte le stazioni di servizio del Paese. La FST riceverà da BP 1 centesimo al litro, senza altri obblighi. Quest'offerta sarà pubblicizzata su TiroSvizzera e sul nostro sito internet in dettaglio. Invitiamo i nostri tiratori a voler ordinare una tale carta benzina BP.
- Il comitato ha confermato la decisione della divisione fucile 10/50m che prevede di riunificare ai campionati svizzeri (CS) 2014 le categorie Fass57 e moschetto/fucile. Non si è dunque seguito la proposta della BSSV, inoltrata all'ultima conferenza dei presidenti PK 2/2013. ●

Politik

In Sachen Volksabstimmung des Referendums gegen das «Bundesgesetz über den Fonds zur Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Gripen-Fonds-Gesetz)» hat der Bundesrat das Abstimmungsdatum bestimmt und auf den 18. Mai 2014 angesetzt. Die Kampagnenleitung unter der Führung von Hans-Peter Wüthrich hat uns informiert, dass insgesamt bereits 22 kantonale Komitees gebildet wurden, die diesmal den Abstimmungskampf führen und sich zum Teil mehrere Kantone diesbezüglich zusammengeschlossen haben (z.B. NW/OW). Wir gehen davon aus, dass ihr KSV/UV/MV da eingebunden ist oder sogar die Federführung hat. Für die Mobilisierung der Stimmbürger werde wiederum stark auf die Schützen abgestützt und die Komitees haben die Aufgabe, die Aktionen mit Ihnen zu koordinieren. Die öffentliche Website www.gripen-ja.ch ist bereits aufgeschaltet und enthält unsere Argumente.

Vorstand

Anlässlich seiner ersten Sitzung im Jahr 2014 hat der Vorstand am 5. Februar 2014 unter anderem folgende Geschäfte behandelt:

- Kenntnisnahme der beiden Rücktritte aus dem Vorstand auf die DV 2014. So hat der Vize-Präsident Andreas von Känel und auch Werner Kuratle diese dem Vorstand kundgetan und begründet.

- Verabschiedung der Jahresrechnung 2013 zu Händen der Delegiertenversammlung 2014. Ebenso wurden das Budget 2014 und die Finanzplanung 2015 bis 2017 diskutiert und zu Händen der nächsten Delegiertenversammlung (DV) finalisiert. Diesbezüglich wird darauf hingewiesen, dass die Finanzchefs der KSV/UV/MV zu einer Finanzfachtagung am 17. März 2014 eingeladen werden, wo Details der Bilanz und Erfolgsrechnung 2013 ebenso diskutiert werden können, wie das Budget 2014. Der SSV schliesst das vergangene Rechnungsjahr erfreulicherweise mit einem Überschuss von CHF 117'983 ab.
- Im Hinblick auf die ausserordentliche Präsidentenkonferenz (PK) vom 24. Februar 2014 in Ittigen Bern hat der Vorstand die Rückmeldungen der Verbände zum Kommunikationskonzept wie auch zur Entschädigung des Vorstands eingehend diskutiert und das weitere Vorgehen wie die zu versendenden Unterlagen verabschiedet.
- Kenntnisnahme des am 29. Januar 2014 eingegangenen Beitrittsgesuchs der Vereinigung der historischen Schützengesellschaften der Schweiz (VHSG), welches anlässlich der nächsten DV zu behandeln sein wird. Der Vorstand wird an seiner nächsten Sitzung am 11. März 2014 dieses Gesuch prüfen und seinen Antrag zu Händen der DV diskutieren und verabschieden.

- Finalisierung der Ausschreibung und der Rahmenbedingungen für das Eidg. Schützenfest 2020, die an der nächsten ordentlichen PK am 25. April zur Genehmigung vorgelegt werden. Auch die Traktandenliste dieser Versammlung wurde in erster Lesung genehmigt.
- Das revidierte Organigramm der Geschäftsstelle sowie der Stellenplan 2014 wurden genehmigt.
- Die Vereinbarung BP mit dem SSV für den verbilligten Bezug von Benzin/Diesel wurde genehmigt. Damit kann jeder lizenzierte Schütze via die SSV Geschäftsstelle einen Antrag für eine entsprechende BP-Benzinkarte herunterladen und ausgefüllt zurücksenden, damit er von einer Preisreduktion von 3 Rappen pro Liter Treibstoffbezug auf dem gesamten BP Tankstellennetz in der Schweiz profitiert. Der SSV erhält seinerseits pro verkauften Liter Benzin 1 Rp. gutgeschrieben und zwar ohne jegliche weitere Verpflichtung. Diese Aktion wird im SchiessenSchweiz und auf unserer SSV-Website noch breit kommuniziert. Wir laden auch Sie und ihre Schützen ein, eine solche BP-Benzinkarte zu bestellen.
- Der Vorstand hat den Beschluss der Abt. 10/50m, an den Schweizer Meisterschaften (SM) 2014 an der Zusammenlegung der Stgw 57 und Karabiner/Langgewehr festzuhalten, bestätigt. Damit wurde dem Antrag des BSSV, welcher dieser an der letzten PK 2/2013 eingereicht hat, nicht gefolgt.

Besuch im Haus der Schützen in Luzern




Christian Zimmermann (KSV LU, 2.vl), Max Ziegler (KSV NW 4.vl) und Christian Simmen (KSV UR 3.vl), die neuen Verbandspräsidenten aus der Innerschweiz, haben die SSV-Geschäftsstelle im Haus der Schützen besucht. Geschäftsführer Marcel Benz (links) und sein Stellvertreter Patrick Lambrigger (rechts) führten die Gäste durch das Haus und lieferten dem Trio auch wichtige Informationen über die Leistungen des SSV.

Erläuterungen zu den Leitsätzen 5 und 6 des SSV-Leitbilds

Commentaires concernant les objectifs 5 et 6 du modèle de la FST

Spiegazioni sui principi 5 e 6 delle linee guida FST

 In den nächsten Ausgaben von SchiessenSchweiz führen wir Sie in die verschiedenen vom Vorstand verabschiedeten Leitsätze und strategischen Zielsetzungen ein und stellen Ihnen Massnahmen vor, die derzeit zur Zielerreichung vorgesehen sind. Die Serie beginnt mit den eng miteinander verknüpften Leitsätzen zum Nachwuchs (Leitsatz 5) und Ausbildung (Leitsatz 6).

Der Vorstand ist überzeugt, dass sich der Schiesssport langfristig nur weiterentwickelt, wenn wir dem Nachwuchs und der Ausbildung die notwendige Aufmerksamkeit schenken und diese weiter fördern und entwickeln. Für den Nachwuchs wurden folgende zwei Leitsätze formuliert und mit 3 strategischen Zielsetzungen unterlegt, die es spätestens bis 2020 zu erfüllen gilt:

Leitsatz 5: Nachwuchs – Wir fördern das Interesse der Jugend am Schiesssport. Wir betreiben eine aktive Jugendausbildung und eine gezielte Nachwuchsförderung.

Strategische Zielsetzungen:

- Jeder Verein wirbt für Nachwuchs und sorgt für eine alters- und stufengerechte Ausbildung in allen seinen Disziplinen.
- Die leistungsorientierte Nachwuchsförderung entspricht den Vorgaben von Jugend + Sport und erfolgt ab Oktober 2016 in den lokalen Förderstufen der Kantone und in den regionalen Leistungszentren (Label-Standorte).
- Der SSV koordiniert bis ins Jahr 2016 die Bildung von vier bis fünf Leistungszentren (Label-Standorten) verteilt auf die vier Regionen und zeichnet verantwortlich für qualifizierte Trainer.

Das Kompetenzzentrum Ausbildung/Nachwuchsförderung/Richter (KZen ANR) setzt dazu folgende Massnahmen um:

- Das KZen ANR organisiert jährlich 2 Trainingscamps, für die sich ambitionierte junge Schützen/-innen in den Gewehr- und Pistolendisziplinen anmelden. Wir führen diese Camps mit ausgebildeten Nachwuchstrainern lokal und regional durch.
- Wir unterstützen die Vereine in ihrer aktiven Jugendausbildung mit Lektionsempfehlungen, Trainingshandbücher und Planungsunterlagen. Wir organisieren Regio-Finals und Jugendtage, bei denen sich Kinder und Jugendliche aus Jugendausbildungskursen regional und national messen und vergleichen können.

- Wir selektionieren und fördern talentierte Nachwuchsschützen/-innen nach sportwissenschaftlichen Erkenntnissen. Wir führen regionale und nationale Nachwuchskader und bieten jungen Talenten eine ganzheitliche und nachhaltige sportliche Ausbildung, die parallel eine schulische und berufliche Karriere ermöglicht. Wir unterstützen lokale Fördergefässe durch Trainingsvorgaben, Planungstools und Betreuung.

Leitsatz 6: Ausbildung – Wir tragen mit einer ganzheitlichen Aus- und Weiterbildung zur nachhaltigen Entwicklung unseres Sports bei.

Strategische Zielsetzungen:


- Jeder Verein verfügt über mindestens einen qualifizierten Trainer für alle seine Disziplinen und organisiert für alle Altersstufen geführte Trainingseinheiten durch.
- Die Wettkampffunktionäre sind für ihre Aufgaben qualifiziert und werden regelmässig aus- und weitergebildet.

Das KZen ANR setzt derzeit folgende Massnahmen um:

- Das KZen ANR organisiert nach den Vorgaben von BASPO und Swiss Olympic Traineraus-, -weiter- und -fortbildung für alle Ausbildungsstufen, alle Altersgruppen und in allen Disziplinen.
- Die Erwachsenenportausbildung (ESA) und die Ausbildung zum Ordonnanzleiter wird im 2014 durch den SSV mit Unterstützung des BASPO lanciert und ESA-Leiter ausgebildet. Diese führen in ihren Vereinen ganzheitliche und nachhaltige Trainingslektionen für Einsteiger und Fortgeschrittene im Erwachsenenalter durch.
- Wir unterstützen KSV/UV/MV an Trainertagungen und an Ausbildungskursen durch Referate, Kursunterlagen und Info-Material.
- Wir organisieren, in Zusammenarbeit mit der ISSF, Richteraus- und -weiterbildungen und bieten Kurse für Wettkampfcamps an.
- Wir initiieren sportwissenschaftliche Projekte und lassen die Ergebnisse in die Trainerbildung einfließen.
- Wir erstellen übersichtliche Unterrichtsunterlagen und schulen Lehrpersonen in modernen Unterrichtsmethoden.
- Wir sichern die Unterrichtsqualität und sorgen für eine einheitliche Philosophie auf allen Ausbildungsstufen.

Der SSV ist mit Ihrer Unterstützung gewillt in beide Bereiche finanziell und personell weiter zu in-

vestieren und ist überzeugt, dass mit Hilfe der Vereine und ambitionierter Trainer dies für unseren Sport langfristig Früchte trägt. ●

 Dans les prochaines éditions de TirSuisse nous allons vous familiariser avec les différents objectifs et les buts stratégiques visés et adoptés par le comité, et nous vous présenterons les mesures qui sont actuellement prévues pour les atteindre. La série débute avec les objectifs qui sont étroitement liés à la relève (objectif 5) et à la formation (objectif 6).

Le comité est persuadé que le tir sportif ne peut être perfectionné qu'à long terme, si nous accordons l'attention nécessaire à la relève et à la formation, et si nous continuons à les promouvoir et les développer. Pour la relève, les deux objectifs suivants ont été formulés, avec respectivement, chacun trois buts stratégiques qui doivent être atteints jusqu'à 2020 au plus tard:

Objectif 5: Relève – Nous promovons l'intérêt des adolescents pour le tir sportif. Nous soutenons une formation active de la jeunesse et une promotion ciblée de la relève.

Buts stratégiques:

- Chaque société s'engage pour le recrutement de la relève, et pour une formation adéquate à chaque classe d'âge, pour toutes les disciplines.
- La promotion de la relève orientée vers la performance correspond aux directives de Jeunesse + Sport et entrera en vigueur dès octobre 2016 dans les échelons de formation des cantons et dans les Centres de compétence régionaux (Sites-Labels).
- Jusqu'en 2016, la FST coordonne la création de quatre à six Centres de compétences (Sites Labels), répartis dans les quatre régions, et prend la responsabilité pour l'engagement d'entraîneurs qualifiés.

Le Centre de compétences Formation/Promotion de la relève/Juges (CC FPRJ) met en œuvre les mesures suivantes:

- Le CC FRJP organise annuellement 2 camps d'entraînement pour lesquels s'inscrivent les jeunes tireuses et tireurs ambitionnés, dans les disciplines carabine et pistolet. Nous organisons ces camps avec des entraîneurs de la relève qualifiés.

- Nous soutenons les sociétés dans leur formation active des jeunes par des recommandations de leçons, des manuels d'entraînement et des documents de planification. Nous organisons des finales régionales et des rencontres de jeunesse, dans lesquelles enfants et adolescents peuvent se mesurer et se comparer, au niveau local et régional.
- Nous sélectionnons et promovons des tireuses et tireurs de la relève talentueux, selon les connaissances en sciences du sport. Nous organisons des cadres de la relève, au niveau régional et national, et offrons aux jeunes talents une formation sportive intégrante et durable, qui, parallèlement, rend possible une carrière scolaire et professionnelle. Nous soutenons les instruments de promotions locaux au travers de directives d'entraînement, d'instruments de planification et d'encadrement.

Objectif 6: Formation – Nous partageons globalement l'enseignement initial et la formation permanente qui contribuent au développement de notre sport à long terme.

Buts stratégiques:

- Chaque société dispose, au minimum, d'un entraîneur qualifié pour toutes ses disciplines et organise des séances d'entraînement pour toutes les tranches d'âge.
- Les fonctionnaires responsables des compétitions sont qualifiés pour assumer leur tâche et suivent régulièrement des cours de formation et de perfectionnement.

Le CC FPRJ met en œuvre les mesures suivantes:

- Le CC FPRJ organise des cours de formation et de perfectionnement pour les entraîneurs, à tous les échelons de formation, toutes les tranches d'âge et dans toutes les disciplines, selon les directives d'OFSPPO et de Swiss Olympic.
- La formation pour le Sport des adultes Suisse (esa) et celle de moniteur d'ordonnance seront lancées par la FST en 2014, avec le soutien d'OFSPPO. Des moniteurs esa y seront formés. Ceux-ci dirigent des cours des entraînements de sélection intégrants et durables dans leurs sociétés respectives, pour débutants et expérimentés d'âge adulte.
- Nous soutenons les SCT/SF/SMV aux sessions d'entraînements et aux cours de formation par des exposés, de la documentation sur les cours et du matériel d'information.
- Avec la collaboration de l'ISSF, nous organisons des cours pour juges, ainsi que des cours de perfectionnement. Nous proposons des cours pour chefs de compétition.
- Nous initions des projets scientifiques relevant du sport et les intégrons à la formation des entraîneurs.

- Nous établissons des documents de formation didactiques et éduquons les enseignants par des méthodes pédagogiques modernes.
- Nous garantissons la qualité d'enseignement et veillons à une philosophie unitaire à tous les niveaux de formation.

Avec votre soutien, la FST exprime sa volonté de continuer à investir dans les deux secteurs, financier et personnel, et est convaincue qu'avec l'aide des sociétés et d'entraîneurs ambitionnés, l'effort portera ses fruits à long terme. ●



Nelle prossime edizioni di TiroSvizzera vi presentiamo le idee guida ratificate dal comitato e gli obiettivi strategici come pure le misure per raggiungerli. La serie inizia con le idee guida sulle speranze (Nr. 5) e sull'istruzione (Nr. 6) che sono tra loro interconnesse.

Spiegazioni sui principi 5 e 6 delle linee guida FST Il comitato è convinto che lo sport del tiro potrà evolvere a lungo termine solo se dedichiamo alla formazione e alle speranze la necessaria attenzione e continuiamo a svilupparle. Per le speranze sono stati formulati i seguenti due principi correlati da 3 obiettivi strategici da raggiungere al più tardi nel 2020:

Principio 5: Speranze – Promoviamo l'interesse dei giovani per lo sport del tiro. Praticiamo una formazione dei giovani attiva e un promovimento delle speranze mirata.

Obiettivi strategici:

- Ogni società recluta nuove leve e assicura in tutte le discipline un'istruzione adatta all'età e al livello dei partecipanti.
- La promozione delle speranze per lo sport di prestazione segue le direttive di Gioventù + Sport e dal 2016 avviene nei centri cantonali o nei centri regionali riconosciuti.
- La FST coordina fino al 2016 la creazione di 4-5 centri regionali riconosciuti ripartiti nelle quattro regioni e si assume la responsabilità per allenatori qualificati.

Il centro di competenza (C comp) Formazione/Promovimento Speranze/Giudici realizza le seguenti misure:

- Il C comp organizza annualmente 2 campi d'allenamento ai quali possono annunciarsi giovani con ambizione al fucile o alla pistola. Questi campi sono sotto la direzione di allenatori speranze di livello locale e regionale.
- Sosteniamo le società nella loro formazione attiva giovanile con «lezioni esempio», quaderni d'allenamento e documenti per la pianificazione. Organizziamo le finali regionali e le giornate

della gioventù dove bambini e giovani provenienti dall'istruzione giovanile delle società e regionali possono misurarsi a livello nazionale.

- Selezioniamo e promoviamo giovani speranze con talento secondo principi della scienza sportiva. Gestiamo quadri regionali e nazionali speranze ed offriamo ai giovani talenti una formazione sportiva completa e continua che è possibile accanto alla formazione scolastica e alla carriera professionale. Sosteniamo quadri cantonali/locali con indicazioni d'allenamento, tools di pianificazione e assistenza.

Principio 6: Formazione – Attraverso un'offerta di formazione e di perfezionamento complessivi contribuiamo allo sviluppo durevole del nostro sport.

Obiettivi strategici:

- Ogni società ha almeno un allenatore qualificato per tutte le sue discipline e organizza allenamenti condotti per tutte le categorie d'età dei suoi soci.
- I funzionari di gara sono preparati e qualificati per i loro compiti e seguono regolarmente corsi d'aggiornamento.

Il C comp Formazione/PSp/Giudici realizza attualmente le seguenti misure:


- Il c comp organizza secondo le direttive del UFFSPO e Swiss Olympic formazione di allenatori e la loro formazione continua per tutti i livelli di formazione e gruppi di età in tutte le discipline.
- La formazione sport per adulti (ESA) e la formazione per monitore d'ordinanza sarà iniziata dalla FST nel 2014 con l'appoggio dell'UFFSPO e verranno formati monitori esa. Questi monitori saranno responsabili di organizzare nelle proprie società lezioni per tiratori adulti principianti e avanzati.
- Sosteniamo le FCT/SF in giornate degli allenatori e corsi di formazione con conferenze, documentazione e materiale informativo.
- Organizziamo in collaborazione con la ISSF, formazione di giudici e la loro formazione continua e offriamo corsi per responsabili di gara.
- Inizializziamo progetti di scienza sportivi e facciamo in modo che i risultati di tali progetti vengano recepiti nella formazione degli allenatori.
- Redigiamo documentazione per le lezioni e istruiamo il personale insegnante in metodologie moderne di formazione.
- Assicuriamo la qualità dell'istruzione e garantiamo un filosofia unitaria su tutti i livelli di formazione.

La FST è intenzionata, con il vostro appoggio, a continuare ad investire in entrambi gli ambiti sia finanziariamente che dal punto di vista personale ed è convinta che questo con l'aiuto delle società e di allenatori ambiziosi porterà frutti a lungo termine al nostro sport. ●

Ausbildung zum Erwachsenensportleiter und Leiter Ordonnanz

Formation de moniteur de sport des adultes et de moniteur ordonnance

Formazione quale monitore sport per adulti e ordinanza

 Das Projekt esa (Trainerausbildung für Schützen 20+) und das Projekt Leiter Ordonnanz nimmt konkrete Formen an.

Die esa-Leiter-Ausbildung erfolgt mit Gewehr 10m/50m/300m Sport- und Standardgewehr und Pistole 10m/Sportpistole 25m/50m und wird zum Breiten- und Freizeitangebot ausgerichtet auf das Sportförderprogramm des Bundes. Die Ordonnanzleiter-Ausbildung erfolgt mit Ordonnanzgewehren oder Ordonnanzpistolen. Sie ist eine SSV Ausbildung, orientiert sich an der esa-Ausbildung.

Folgende Zulassungsbedingungen müssen für eine Leiter-Grundausbildung (6 Tage) zwingend erfüllt sein:

- Absolvierung des Schützenmeisterkurses für esa Leiter 300m und Leiter Ordonnanz G oder P
 - Aktive Erfahrung in der Fachdisziplin G o. P
- Und eines der folgenden Kriterien:

- Absolvierung eines Schiesskurses in der entsprechenden Fachdisziplin
- Angehörige eines nationalen oder kantonalen Kaders der entsprechenden Fach-Disziplin
- Absolvierung von mind. 8 Saison J+S Kursen der Jugendausbildung durchgeführt von einer anerkannten J+S-Leiterperson in der entsprechenden Fach-Disziplin

Zusätzlich wird vom BASPO das Absolvieren eines Nothelferkurses empfohlen. Beide Grundausbildungen dauern 2x3 Tage (ein Kernmodul und ein Fachmodul) und kosten die Teilnehmenden Fr. 360.–. Für diese Module gibt es keinen Erwerbssatz (EO). Am Schluss des Kernmoduls erbringen die Teilnehmenden einen Kompetenznachweis in Form einer Lektionsplanung. Das Fachmodul bestimmt die Leiteranerkennung und endet mit ei-


nem praktischen Kompetenznachweis im Schiessstand in der gewählten Disziplin.

Leiterpersonen, die über eine J+S Anerkennung verfügen, wählen den Einstieg über einen Einführungskurs (EFK). Folgende Zulassungsbedingungen müssen für einen Einführungskurs (2 Tage) erfüllt sein:

- Absolvierung des Schützenmeisterkurses für esa Leiter 300m und Leiter Ordonnanz G oder P
- Zusätzlich wird vom BASPO das Absolvieren eines Nothelferkurses empfohlen. Einführungskurse dauern zwei Tage und kosten die Teilnehmenden Fr.120.–. Für diese Module gibt es keinen Erwerbssatz (EO). Am Schluss des Einführungskurses erbringen die Teilnehmenden einen Kompetenznachweis in Form einer Lektionsplanung. Anmeldungen für die deutschsprachigen Pilotkurse 2014 erfolgen via Internet unter: swissshooting.ch/Ausbildung/Erwachsenensport.

Weiter- und Fortbildungen: esa-Leiter und Leiter Ordonnanz müssen wie J+S Leiter alle zwei Jahre ihren Status mit mindestens einem Ausbildungstag erneuern.

Weitere Auskünfte erhalten Sie per Mail von SSV-Ausbildungschefin: ruth.siegenthaler@swissshooting.ch

 **Le projet esa (formation moniteur pour tireurs de plus de 20 ans) et le projet moniteur ordonnance prennent une tournure concrète.**

La formation de moniteur esa se fait avec carabine/fusil 10m/50m/300m, fusil de sport et fusil standard ainsi que pistolet AC 10m/pistolet de sport 25m/50m et devient une offre populaire et de loisir axée sur le programme d'encouragement du sport de la Confédération. La formation de moniteur ordonnance se fait avec fusils ou pistolets d'ordonnance. C'est une formation FST qui s'oriente toutefois selon la formation esa.

Les conditions suivantes d'admission doivent être obligatoirement remplies pour une formation de base de moniteur (6 jours):

- Avoir fait le cours de Maître de tir pour moniteur esa 300m et moniteur ordonnance Fusil ou Pistolet

- Expérience active dans la discipline spécifique Fusil ou Pistolet

Et l'un des critères suivants

- Avoir fait un cours de tir dans la discipline spécifique respective
- Être membre d'une équipe nationale ou cantonale de la discipline spécifique respective
- Avoir fait au moins 8 saisons de cours J+S pour la formation des jeunes sous la supervision d'un moniteur J+S reconnu dans la discipline spécifique respective

En outre, l'OFSPPO recommande d'avoir fait une formation d'aide aux premiers secours. Les deux formations de base durent 2x3 jours (un module clé et un module spécifique) et coûtent aux participants la somme de 360 Fr. Il n'y a pas d'allocation pour perte de gain (APG) pour ces modules. À l'issue du module clé, les participants passent un examen de compétences sous la forme d'une planification de leçon. Le module spécifique détermine la reconnaissance du moniteur et se termine par un examen pratique des compétences au stand de tir dans la discipline choisie. Ci-après se trouve un programme type d'un module clé de tir sportif.

Les moniteurs disposant d'une reconnaissance de moniteur J+S choisissent de commencer par le cours d'introduction (CI). Les conditions suivantes d'admission doivent être obligatoirement remplies pour un cours d'introduction (2 jours):

- Avoir fait le cours de maître de tir pou moniteur esa 300m et pour moniteur ordonnance Fusil ou Pistolet

En outre, l'OFSPPO recommande d'avoir fait une formation d'aide aux premiers secours. Les cours d'introduction durent deux jours et coûtent aux participants la somme de 120 Fr. Il n'y a pas d'allocation pour perte de gain (APG) pour ces modules. À l'issue

Tir sportif: module clé

Thèmes: concept de motricité sportive / psyché / formes mentales d'entraînement / concept méthodologique (modèle / principe de la variation) / concept méthodologique (planification des cours et des entraînements, voies d'apprentissage et formes d'organisation) / concept andragogique (modèle) / / concept andragogique (groupes cibles et rôles) / concept de motricité sportive

Sportschiessen: Kernmodul

Themen: Sportmotorisches Konzept / Psyche / mentale Trainingsformen / Methodisches Konzept (Modell / Prinzip der Variation) / Methodisches Konzept (Unterrichts- und Trainingsplanung, Lernwege und Organisationsformen) / Andragogisches Konzept (Modell) / / Andragogisches Konzept (Zielgruppen und Rollen) / Sportmotorisches Konzept

du cours d'introduction, les participants passent un examen des compétences sous la forme d'une planification de leçon. Ci-après se trouve un programme type d'un cours d'introduction esa.

Les inscriptions pour les cours pilotes en allemand pour 2014 se font à l'aide du formulaire d'inscription sur Internet:

swissshooting.ch/Formation/Erwachsenensport

Formation et formation continue: comme le moniteur J+S, les moniteurs esa et moniteurs ordonnance doivent renouveler leur statut tous les deux ans par au moins une journée de formation. La reconnaissance d'un moniteur J+S et la reconnaissance d'un moniteur esa sont prolongées par des modules différents.

Vous trouverez d'autres informations par email en vous adressant à la cheffe des formations Ruth Siegenthaler

ruth.siegenthaler@swissshooting.ch

Il progetto esa (formazione di allenatori per tiratori 20+) e il progetto monitore ordinanza prendono forma.

La formazione monitore-esa è svolta con fucili sportivi 10m/50m/300m e alla pistola ad aria compressa 10m o pistola sport 25/50m ed è orientata verso l'offerta dello sport di massa e del tempo libero secondo il programma di promovimento dello sport della Confederazione. La formazione dei monitori ordinanza è svolta con fucili e pistole d'ordinanza. È una formazione della FST e si orienta comunque alla formazione esa.

Per essere ammessi alla formazione di base di monitore (6 giorni) è necessario adempiere le seguenti condizioni:

- per i monitori esa 300m e monitori ordinanza fucile e pistola: aver assolto con successo un corso di monitori di tiro (militare)
- esperienza attiva nella rispettiva disciplina
- E uno dei criteri seguenti:
- aver assolto un corso di tiro nella rispettiva disciplina
- membro dei quadri nazionali o cantonali nella rispettiva disciplina
- aver assolto almeno 8 corsi stagionali G+S della formazione giovanile nella rispettiva disciplina diretti da un monitore G+S riconosciuto.

Tiro sportivo: modulo base

Tem: Concetto di motricità sportiva / Psiche / Forme d'allenamento mentale / Concetto metodologico (Modello / Principio della variazione) / Concetto metodologico (Concezione dell'insegnamento e dell'allenamento, Iter formativi forme di organizzazione) / Concetto andragogico (Modello / Destinatari e ruoli)



erwachsenensport schweiz
sport des adultes suisse
sport per gli adulti svizzera

Inoltre, l'UFFSPO consiglia di seguire un corso di primi soccorsi (corso samaritani). Entrambe le formazioni di base durano 2x3 giorni (un modulo base e un modulo specifico) e costano CHF 360.-. Per questi moduli non vi è alcuna indennità per perdita di guadagno (IPG). Al termine del modulo di base i partecipanti dimostrano le conoscenze acquisite con una pianificazione di una lezione. Il modulo specifico serve per definire il tipo di riconoscimento di monitore e termina con una dimostrazione pratica delle conoscenze acquisite (lezione pratica al poligono nella disciplina scelta). Di seguito spieghiamo un programma tipo di un modulo base nel tiro sportivo.

Chi avesse già il titolo di monitore G+S può diventare monitore esa tramite un corso introduttivo per monitori esa (CIMO). Per essere ammessi al corso introduttivo (2 giorni) è necessario adempiere le seguenti condizioni:

- per i monitori esa 300m e monitori ordinanza fucile e pistola: aver assolto con successo un corso di monitori di tiro (militare)

Inoltre, l'UFFSPO consiglia di seguire un corso di primi soccorsi (corso samaritani). Corsi introduttivi durano 2 giorni e costano CHF 120.- incl. vitto e alloggio. Per questi moduli non vi è alcuna indennità per perdita di guadagno (IPG). Al termine del corso introduttivo i partecipanti dimostrano le conoscenze acquisite con una pianificazione di una lezione. Di seguito spieghiamo un programma tipo di un corso introduttivo per monitori esa.

Iscrizioni per i corsi pilota 2014 in lingua tedesca avvengono con il formulario apposito presente in internet:

swissshooting.ch/Formation/Erwachsenensport

Formazione continua e perfezionamento: monitori esa e monitori ordinanza devono rinnovare ogni due anni il proprio brevetto con almeno un corso di una giornata, come accade per i monitori G+S. Lo stato di monitore G+S e di monitore esa sono rinnovati in corsi diversi.

Ulteriori informazioni sono possibili per mail dalla capo-formazione Ruth Siegenthaler
ruth.siegenthaler@swissshooting.ch

Kurse deutsch

Einführungskurs EFK Ordonnanz für J+S Leiter oder Trainer SSV

Datum: 28.-29.6.2014 / Ort: Mels

esa-Leiter Gewehr

Datum: 29.-31.8.2014 und 19.-21.10.2014

Ort: Mels

Esa-Leiter Pistole

Datum: 29.-31.8.2014 und 19.-21.10.2014

Ort: Mels

EFK esa Gewehr für J+S Leiter Gewehr

Datum: 20.-21.9.2014 / Ort: Mels

EFK Esa Pistole für J+S Leiter Pistole

Datum: 20.-21.9.2014 / Ort: Mels

Leiter Ordonnanz Gewehr oder Pistole

Datum: 29.-31.8.2014 / 10.-12.10.2014

Ort: Mels

Cours en français

Module clé

Date: 20-22.02.2015 / Lieu: Macolin

Module spécifique Esa Fusil

Date: 10-12.04.2015 / Lieu: ?

Module spécifique Esa Pistolet

Date: 10-12.04.2015 / Lieu: ?

CI Esa pour moniteur J+S Fusil

Date: 11-12.04.2015 / Lieu: ?

CI Esa pour moniteur J+S Pistolet

Date: 11-12.04.2015 / Lieu: ?

corsi in lingua italiana

Monitore esa al fucile

Date: 10-11.10.2015 / 7-8.11.2015 / 21-22.11.2015

Luogo: Tesserete

Monitore esa alla pistola

Date: 10-11.10.2015 / 7-8.11.2015 / 21-22.11.2015

Luogo: Tesserete

CI esa per monitori G+S al fucile

Date: 10-11.10.2015 / Luogo: Tesserete

CI esa per monitori G+S alla pistola

Date: 10-11.10.2015 / Luogo: Tesserete

Sicherheit wird weiterhin grossgeschrieben

La sécurité continue d'être une priorité

An der Eidg. Schiesskonferenz in Stans stand die «Sicherheit im ausserdienstlichen Schiessen» im Fokus. Rund 70 Personen waren während drei Tagen in Stans und Umgebung mit dabei. Divisionär Fritz Lier, Vorsitzender der Eidg. Schiesskonferenz, führte gewohnt souverän durch den Anlass. Höhepunkt im Rahmenprogramm war der Besuch der Pilatus Flugzeugwerke in Stans.

VON RENE WICKI

Kkdt Dominique Andrey, Kommandant Heer, brachte es gleich auf den Punkt: «Sicherheit braucht es mehr denn je. Die heutigen Gefahren sind komplexer und nicht mehr so einfach zu erkennen!» Heutzutage müsse man viel flexibler handeln können, darum sei es 2014 alles andere als einfach, über die Sicherheit in der Schweiz zu reden. Aber trotz allen Nebengeräuschen: Die Sicherheit für Land und Leute sei gewährleistet, nicht zuletzt deshalb danke er allen Anwesenden, führte Andrey weiter aus. Zahlreiche Redner wurden begrüsst: Alois Bisig, Landesstatthalter Kanton Nidwalden, zeigte sich erfreut, dass die Schiesskonferenz in «seinem» Kanton stattfand. Er lud die ganze Gesellschaft zum Bankett nach Seelisberg ins Bellevue ein. Dort war unter anderem auch Korpskommandant Andre Blattmann zu Gast und liess es sich nicht nehmen, jeden einzelnen Gast per Handschlag zu begrüssen und mit jedem ein paar Worte zu wechseln. «Es ist mir eine Ehre, hier bei euch zu sein», zeigte sich der Chef der Armee erfreut über den gelungenen Abend. SSV-Präsidentin Dora Andres lobte die gute Zusammenarbeit mit dem SAT und rief die Teilnehmer zur aktiven Mithilfe auf: «Wir müssen weiter dran bleiben. Helfen auch Sie mit, dass uns Traditionen wie Feldschiessen oder Feldstich noch möglichst lange erhalten bleiben!»

Herz ist Trumpf beim Eidgenössischen Schützenfest im Wallis 2015. «Im Zentrum ist immer das Herz!» sagte Urs Weibel, Geschäftsführer des Anlasses. Darum habe die Walliser Fahne speziell für diesen Anlass auch 12 Sterne und ein Herz anstatt wie sonst 13 Sterne. Rund 18 Mio. Franken trägt das Budget für den Grossevent vom 11.



Andre Blattmann (Chef der Armee) freute sich am gelungenen Anlass.

Juni bis 12. Juli im nächsten Jahr. Etwas früher findet die nächste Eidg. Schiesskonferenz statt: Vom 13. Bis 15. Januar 2015 in Martigny.

Lors de la Conférence fédérale de tir à Stans, la «sécurité du tir hors du service» était le thème principal. Environ 70 personnes se sont réunies à Stans et dans les environs pendant trois jours. Le Divisionnaire Fritz Lier, Président de la Conférence fédérale de tir, a dirigé l'évènement d'une manière souveraine et établie. Le clou du programme fut constitué par la visite de la société Pilatus Flugzeugwerke à Stans.

Le Cdt C Dominique Andrey, Commandant de l'armée, va droit au but: «la sécurité est plus que jamais nécessaire. Les dangers actuels sont plus complexes et moins évidents à détecter!» De nos jours, vous devez être en mesure d'agir de manière beaucoup plus souple, c'est pourquoi il est tout sauf facile de parler de la sécurité en Suisse en 2014. Mais en dépit de tout le bruit de fond: la sécurité du pays et du peuple est garantie. Pour terminer, Dominique Andrey remercie toutes les personnes présentes. De nombreux orateurs se sont en outre exprimés:

Alois Bisig, Vice-président du canton de Nidwald, s'est réjoui que la Conférence de tir ait eu lieu dans «son» canton. Il a invité toute l'assemblée au banquet du Bellevue à Seelisberg. Là-bas se trouvait entre autres invités le Commandant de corps André Blattmann, qui tint à saluer chaque invité avec une poignée de main et à échanger quelques mots avec chacun d'entre eux. «C'est un honneur pour moi d'être ici avec vous», dit André Blattmann, en se montrant satisfait de la soirée réussie. La Présidente de la FST, Dora Andres, a salué la bonne coopération avec la SAHS et a appelé les participants à aider activement: «Nous devons continuer à rester à l'écoute. Vous aussi aidez-nous à ce que les traditions telles que le tir en campagne ou la cible campagne puissent durer encore le plus longtemps possible!»

Les cœurs sont des atouts lors de la Fête fédérale de tir en Valais en 2015. «Le cœur se trouve toujours au centre!» dit Urs Weibel, directeur de l'évènement. C'est pourquoi pour cette occasion, le drapeau valaisain est spécialement paré de 12 étoiles et d'un cœur au lieu des 13 étoiles habituelles. Le budget pour le grand évènement du 11 juin au 12 juillet de l'année prochaine est d'environ 18 mio. de Francs. La prochaine Conférence fédérale de tir aura lieu un peu auparavant: du 13 au 15 janvier 2015 à Martigny. (npz)

Grosse Freude am Swissshooting-Dress

Une grande joie lors du Swissshooting-Dress

Josef Rüedin aus Ibach/SZ ist der Gewinner des Stargast-Wettbewerbes von Schiessen Schweiz. Der rüstige Pensionär zeigte sich überrascht und freute sich sehr: «Ich habe erstmals einen ersten Preis an einem Wettbewerb gewonnen.» Der leidenschaftliche Schütze ist nun mit dem neuen rot-weissen Swissshooting-Dress und dem dazugehörigen Accessoires ausgerüstet.

Josef Rüedin d'Ibach/SZ est le gagnant du concours Stargast (invité vedette) de Tir Suisse. Le vigoureux pensionné a été tout étonné et se montre ravi: «Pour la première fois, j'ai gagné un premier prix à un concours.» Le tireur passionné est maintenant équipé du nouveau vêtement rouge et blanc de tir Swissshooting et des accessoires qui l'accompagnent.

VON PETRA LUSTENBERGER

Der bald 70-jährige Josef Rüedin ist seit 14 Jahren Präsident der Sportschützen Ibach und ist seit Jahrzehnten ein begeisterter Gewehrschütze, sei es auf der 50-Meter- oder 300-Meterdistanz. So ist er während der Saison immer noch wöchentlich als zielsicherer Schütze im Schiessstand anzutreffen.

1987 Rütlibecher gewonnen

In seiner schmucken Wohnung ziert ein grosser Kranzkasten die Wohnstube, wo alle seine gewonnenen Kränze liebevoll und fein säuberlich aneinander gereiht sind. Besonders stolz ist der «Ibächler» auf die gewonnenen Kränze an den verschiedenen Eidgenössischen Schützenfesten. Auch im kommenden Jahr beabsichtigt er am «Eidgenössischen» im Wallis teilzunehmen. Dabei wird er alles daran setzen, seine Kransammlung zu erweitern. Unter den Auszeichnungen nimmt der im Jahre 1987 gewonnene «Rütlibecher» einen Ehrenplatz ein. Im letzten November hat Josef Rüedin letztmals als aktiver Schütze am Rütli-schiessen teilgenommen. «Nach rund 40 Rütli-schiessen-Teilnahmen ist für mich Schluss», teilt Josef Rüedin mit und ergänzt, dass er den Anlass in Zukunft als Zuschauer und Fan mitverfolgen werde.

Der Wettbewerbs-Gewinner hält sich mit Wandern und Velofahren fit und ist im ortsansässigen Veloclub und Turnverein ein geschätztes Aktiv-Mitglied.

Âgé de près de 70 ans, Josef Rüedin est Président des tireurs sportifs d'Ibach depuis 14 ans, et est un tireur au fusil enthousiaste depuis des décennies, que ce soit sur des distances de 50 mètres ou de 300 mètres. Vous pourrez ainsi le trouver encore chaque semaine au cours de la saison comme tireur infailible au stand de tir.

Il a gagné le gobelet du Rütli en 1987

Dans son appartement soigné, une grande armoire contenant les couronnes

orne le salon où toutes ses couronnes acquises sont soigneusement alignées. L'«Ibächler» est particulièrement fier des couronnes remportées aux différentes Fêtes fédérales de tir. Au cours de l'année à venir, il a également l'intention de participer à l'«Eidgenössischen» dans le Valais. Il fera tout son possible pour élargir sa collection de couronnes. Parmi les distinctions remportées, le «Rütlibecher» de 1987 occupe une place d'honneur. En novembre dernier, Joseph Rüedin a participé comme tireur actif au tir du Rütli pour la dernière fois. «Après environ 40 participations au tir du Rütli, c'est terminé pour moi», informe Josef Rüedin, ajoutant qu'il suivrait l'événement à l'avenir en tant que spectateur et admirateur.

Le gagnant du concours se maintient en forme en pratiquant la randonnée et le vélo et est un membre actif apprécié dans le club de vélo et de gymnastique local. (npz) ●



Josef Rüedin fühlt sich in der SSV-Bekleidung offensichtlich wohl, was auch Preisüberbringerin Petra Lustenberger freut.

SIUS



Official ISSF Results Provider

Weltweit einziges System
mit ISSF- und DSB-Zulassung
für alle Distanzen



Céline Goberville

- × Neueste Technologie mit grösster Präzision
- × Praktisch verschleissfrei
- × Kostengünstiger Unterhalt

HS25/50 HYBRIDSCORE®

Weltweit einzige Hybrid-Scheibe
für 25m und 50m
Pistole und Kleinkalibergewehr



Jetzt mit ISSF-Zulassung
Phase 1, 2 und 3

SIUS AG, Im Langhag 1, CH-8307 Effretikon
Tel. 052 354 60 60, Fax 052 354 60 66
www.sius.com, info@sius.com



SIUS Zuverlässigkeit zählt...



ZAUGG BAU

Wir bauen auf Partnerschaft.

KUNDENDIENST

Flätliarbeiten / Schlosserarbeiten /
Maurerarbeiten / Kernbohrungen /
Sanierungen / Belagsarbeiten /
Umgebungsarbeiten

ZAUGG BAU AG

Altendingen-Allee 25
3608 Thun, Tel. 033 334 22 55
www.zauggbau.ch



Schiessbrillenträger aufgepasst!

Spezialgläser, nur bei uns
erhältlich:

IQ - das intelligente Schiessglas
f. Schärfe auf Korn u. Scheibe

Cristalo -
das Glas der nordischen
Biathlon-Schützen



Alle Anpassungen im Schiessstand!

MÄCHLEROPTIK

Parkstrasse 4, 6410 Goldau SZ
Tel./ Fax 041 855 22 28
www.maechleroptik.ch / opticien@gmx.ch

Probleme lösen
Wünsche erfüllen
Ziele erreichen
Leben in den Griff bekommen

Neu



animaRex
System für Lebenserfolg

Der *einzigartige* Masterplan
für *ganzheitlichen*
Lebens-Erfolg

www.animarex.ch
Gratis-download

Leu+Helfenstein AG
6212 St. Erhard
Tel. 041 921 40 10
www.leu-helfenstein.ch

Alles für Ihre Schiessanlage
Fax 041 921 78 63
info@leu-helfenstein.ch



Leu+Helfenstein
St. Erhard

**INSERATE
TREFFEN
IHRE
ZIELGRUPPE
GANZ
GENAU**

Daniel Egger, Anzeigenleiter
Telefon 071 272 75 00, daniel.egger@tagblattmedien.ch
Die nächste Ausgabe erscheint am 28. März
Inserateschluss ist der 14. März



Die siegreiche Mannschaft von Tafers in der Mitte, flankiert von Titelverteidiger Glarnerland als 2. (li.) und dem drittplatzierten Nidwalden.

Tafers ist zum 25. Mal Mannschaftsmeister Tavel à gagné son 25e titre de champion

Im Final der Mannschaftsmeisterschaft Gewehr 10m in Weinfeldern hat sich Tafers den 25. Meistertitel geholt. Silber ging an Titelverteidiger Glarnerland, Bronze an NLA-Neuling Nidwalden und Gossau steigt auf.

Letztes Jahr hatte Glarnerland den haushohen Favoriten aus dem Sensebezirk noch schocken können. Doch dieses Mal wiederholte sich dergleichen in der Weinfelder Paul-Reinhart-Sporthalle nicht. Der Serienmeister holte sich am Ende des Tages verdient den Titel mit dem Gesamtscore von 801,3 zu 793,6 Punkten. Auch wenn die Taferser in der jüngeren Vergangenheit Schweizer Meistertitel geradezu «hamsterten», so war dieser doch etwas Spezielles, handelte es sich doch um einen «Jubiläumstitel», den 25.

Schon in den Gruppenwettkämpfen am Vormittag hatten sich die Taferser mit 3112 Punkten am treffsichersten gezeigt. Die andere Gruppe wurde von Nidwalden mit 3096 gewonnen. Im Halbfinale eliminierte Tafers diskussionslos Region Thunersee, während im anderen Vorschussrunden-Duell Glarnerland Nidwalden das Nachsehen gab.

In der Auf-/Abstiegsrunde stand schon im Halbfinale fest, dass es einen Aufsteiger

geben würde. Im Duell der potentiellen Neulinge setzte sich in einem hochdramatischen Finale Gossau gegen Zürich Stadt mit 793 zu 791.7 Punkten durch; damit stiegen die Fürstentümer nach drei Jahren wieder in die NLA auf. Der Jubel bei den Schützinnen und Schützen aus dem Sanktgallischen war gross, führte doch Stadt Zürich vor dem letzten Schuss noch mit komfortablen 5,1 Punkten Vorsprung. Eine klare Angelegenheit war der zweite Halbfinale. Der bisherige NLA-Ligist Thörishaus setzte sich mit 803,1 zu 783,6 Punkten gegen Dielsdorf durch. (Ch.L.) ●

Tavel a gagné la finale du championnat d'équipe carabine 10 m à Weinfeldern et a obtenu le 25e titre de champion. Argent allait au défenseur du titre Glarnerland, bronze au novice du LNA Nidwald et Gossau remonte.

L'année passée, Glarnerland a encore pu choquer le favori de la Sarine. Mais cette fois, ça ne s'est pas reproduit. Le champion en série a gagné le titre mérité à la fin de la journée avec le total de 801,3 contre 793,6 points. Même si Tavel a «stocké» les titres de

champion suisse ces derniers temps, celui-ci était quand-même spécial, puisque c'était «un titre d'anniversaire», c'est-à-dire le 25e. Troisième s'est classé l'équipe montée en ligue supérieure de l'année passée, Nidwald, qui s'est imposé au jeu pour le troisième rang contre Région Lac de Thoue.

Avec 3113 points, Tavel a déjà eu la main sure dans les compétitions de groupes du matin. L'autre groupe a été gagné par Nidwald avec 3096 points. A la demi-finale, Tavel a éliminé sans discussion Région Lac de Thoue, pendant que dans l'autre duel Glarnerland a battu Nidwald. Etonnement, Olten et Altstätten-Heerbrugg ont déjà plié leurs bagages après les jeux de groupes de la finale.

Au tour de remontée/relégation, il était déjà certain à la demi-finale, qu'il y aura une équipe qui monte en ligue supérieure. Dans le duel des novices potentiels, Gossau c'est imposé contre Zurich-Stadt avec 793 contre 791.7 points et sont remontée en LNA après trois ans. La joie des tireuses et tireurs était immense, Zurich Stadt menant encore de 5.1 points d'avance avant le dernier coup.

Une affaire claire était la deuxième demi-finale. Thörishaus, qui était déjà en LNA, s'est imposé clairement contre Dielsdorf avec 803,1 contre 783,6 points. (D.O.) ●

Erfolg dank nachhaltiger Nachwuchsförderung

Der Jubel war bei den Sportschützen Gossau grenzenlos, als der Aufstieg in die NLA feststand. Bis zum letzten Schuss sah es an den Schweizer Mannschaftsmeisterschaften Gewehr 10 Meter in Weinfeldern alles danach aus, als ob Gossau noch ein weiteres Jahr in der NLB verbleiben müsste. Doch dann drehten die Sanktgaller den Spiess um.

VON CHRISTOF LAMPART

5,1 Punkte betrug vor dem letzten Schuss der Vorsprung von Zürich. Was in einem Einzelwettkampf nicht aufzuholen ist, kann sich bei einem Mannschaftsschiessen jedoch schnell ins Gegenteil kehren. Und genau so war es, kehrte doch der «letzte Schuss» das Gesamtergebnis, nachdem Zürich zuvor während des ganzen Wettkampfes geführt hatte. Für die Gossauer Spitzenschützin Andrea Bürge-Brühlmann, welche auch gewissermassen die gute Seele des Vereins ist, ist das kein Wunder, denn «wir haben eine nervenstarke, homogene Truppe, in der jeder für jeden bis zum Schluss kämpft. Und genau das war unser Erfolgsrezept», betont sie.

Tal der Tränen durchschritten

Doch der jetzige Erfolg mag unter anderem auch darin gründen, dass die Gossauer vor noch nicht allzu langer Zeit durch ein Tal der Tränen gingen. Denn der Abstieg vor drei Jahren in die NLB bedeutete eine gewisse Zäsur im Vereinsleben des 1891 gegründeten Traditionsklubs. Lücken, die durch Abgänge entstanden, wurden konsequent durch die Förderung junger Nachwuchskräfte geschlossen. Doch so erfolgreich deren Integration auch verlief, so unglücklich verliefen die jeweiligen Qualifikationsrunden. «Uns haben in der jüngeren Vergangenheit oft nur wenige Punkte zur Qualifikation für die Auf-/Abstiegsrunde gefehlt. Dieses Mal hat es gereicht, und wir konnten im entscheidenden Moment das Glück auf unsere Seite zwingen», freut sich Andrea Bürge-Brühlmann. Sie selbst sei zwar anfänglich überhaupt nicht gut in Schuss gewesen, habe sich jedoch gegen Ende steigern können, zieht Andrea Bürge-

Brühlmann trotz des «tollen Erfolges» eine kritische, persönliche Bilanz.

Gute Basis gelegt

Sukzessive «steigern» wollen sich die Sportschützen Gossau in den nächsten Jahren. Ob es im 2015 genau so laufen wird, wie es dieses Jahr Nidwalden lief – die Innerschweizer wurden als Aufsteiger prompt Dritte – sei für einmal so dahin gestellt. Sicher ist jedoch, dass die Sanktgaller mittlerweile eine Basis gelegt haben, auf der sie langfristig aufbauen können. Nichtsdestotrotz werden von Vereinsseite Anstrengungen unternommen, noch mehr Talente zu Spitzenschützen auszubilden.

«Es wäre gut, wenn es uns gelänge, noch drei, vier weitere Nachwuchskräfte hochzuziehen, so dass wir auch etwaige Ausfälle an wichtigen Schiessen problemlos kompensieren könnten», gibt Andrea Bürge-Brühlmann die vereinsstrategische Richtung vor. Ideal wären «zwei Teams, die beinahe gleichwertig sind», meint Brühlmann, wohl wissend, dass der Weg dorthin noch ein langer sein dürfte. Kurz- und mittelfristig sei es nun einmal wichtig, dass sich der Verein in der NLA behaupten könne. «Wir wollen Schritt für Schritt gehen und dann irgendwann einmal ganz oben angreifen», formuliert Bürge-Brühlmann ein klares Ziel. ●



Die Anspannung entlud sich bei den Gossauer Sportschützen nach dem realisierten Aufstieg innerhalb weniger Sekunden in einen schier nicht endenden Jubel (oben) und bei der nachfolgenden Siegerehrung (rechts).





Jürg Ebnöther ist ein «lockerer Typ», welcher sein Visier in der Regel ganz genau eingestellt hat und somit erneut Kniendmeister wurde an den Meisterschaften in Weinfelden.



Ebnöther will als Halbprofi Olympiatraum verwirklichen

Jürg Ebnöther ist ein wahres Sportass. Obwohl polysportiv veranlagt, verfolgt der sympathische Twen aus dem Zürcher Oberland vor allem das Schiessen mit grosser Konsequenz. Und dabei vor allem das Ziel, irgendwann einmal an den Olympischen Spielen teilzunehmen.

VON CHRISTOF LAMPART

Momentan läuft es dem 25-jährigen, welcher stets freundlich und zuvorkommend auftritt, «einfach gut». Eine wirkliche Erklärung hat er selbst dafür nicht, ausser jene, dass «ich das, was ich mache, mit Spass mache». Wenn man ihn so reden hört, dann verströmt der Bauingenieur, welcher 80 Prozent arbeitet, um «auch mal Zeit für ein zusätzliches Training oder zur Regeneration zu haben», eine wohlthuende, fast ansteckende Lockerheit. Doch das kann nicht der einzige Grund dafür sein, dass er einen Titel nach dem anderen abräumt. So verteidigte er unlängst am 8. Februar an den Schweizer Meisterschaften Gewehr 10m in Weinfelden, seinen Kniendtitel aus dem Vorjahr. Es

war dies der insgesamt dritte Titel in Serie. Dabei legte er bei diesem «Triple» eine Konstanz an den Tag, die Aussenstehende wie auch die Konkurrenz gleichermassen erstaunte. Er selber sieht das eher selbstbewusst-nüchtern: «Ich bin felsenfest von dem überzeugt, was ich tue. Und dann klappt das schon».

Einzig bei den Schweizer Mannschaftsmeisterschaften Gewehr 10m reichte es mit den Sportschützen Dielsdorf nicht zum anvisierten Aufstieg in die Nationalliga A, zog man doch gegen den bisherigen NLA-Verein Thörishaus deutlich den Kürzeren.

Ohne Sport geht nix

Zum Training muss man Jürg Ebnöther nicht zwingen. Und die genauen Stunden, die er für sein sportliches Vorankommen aufwendet, hat er «noch nie gezählt». Mit weiteren Sport-Aktivitäten in Turn- und Volleyballverein kommt der polysportive Schlacks schnell einmal auf 15 Stunden wöchentliches Training. Doch es können auch mehr sein. Daneben ist er in Gibswil für die Nachwuchsarbeit bei den Armbrustschützen zuständig. Zusammen mit den eigenen Wett-

kampfeinsätze mit den unterschiedlichsten Waffen sorgt dies für einen prall gefüllten Terminkalender und dafür, «dass es mir so schnell garantiert nicht langweilig wird».

Stärke aus Lockerheit

Jürg Ebnöthers grosses Ziel ist und bleibt nach wie vor die Teilnahme an Olympischen Spielen – auch wenn die Konkurrenz im eigenen Land sehr stark ist. Sollte dieses Ziel dennoch in Reichweite rücken, so wäre Jürg Ebnöther durchaus bereit, sein Arbeitspensum auf 50 Prozent herunter zu fahren, um dann als Halbprofi das Projekt Olympia konsequent zu verfolgen. «Wenn man schon so lange so viel in seinen Sport investiert, dann ist man auch zu einem solchen Schritt bereit», betont der Tösstaler, der 2010 am «Eidgenössischen» in Aarau 300m Schützenkönig war. Doch allzu verbissen will Ebnöther, der sich selbst als «lockeren Typ» einschätzt, dieses Ziel nicht verfolgen, denn «die Lockerheit ist es eben gerade, welche meine Stärke ausmacht, also wäre jedes Versteifen auf ein fixen Ziel garantiert kontraproduktiv und somit alles andere als leistungssteigernd für mich», konstantiert er. ●

Grossandrang beim SSV und Fischen Jagen Schiessen

Grosse affluence au stand de la FST et au salon Pêche Chasse Tir

Vom 13. bis 16. Februar fand in den Hallen der BernExpo die 12. Messe Fischen Jagen Schiessen statt. Auch der Schweizer Schiesssport Verband war wie schon seit der ersten Austragung mit dabei. Am SSV Stand schossen rund 3000 Personen mit dem Gewehr oder der Pistole.

VON RENÉ WICKI

Nicht weniger als 26'000 Bleikugeln wurden in den vier Tagen verbraucht. Von Jung bis Alt waren alle willkommen und hatten beim Schiessen grossen Spass. Acht Scheiben Gewehr, vier Pistole Präzision, zwei Klappscheiben und eine Scheibe Olympisches Schnellfeuer: Aus vier Disziplinen konnte ausgewählt werden, und manch einer entschied sich, gleich alle vier auszuprobieren. Spannend waren auch die internen Wettkämpfe unter Familienmitgliedern. So schlug beispielsweise eine Frau aus dem Berner Oberland ihren Ehemann um einen einzigen Punkt. Er wollte dann leicht zerknirscht auf das Diplom (ab 40 Punkten) verzichten, die Frau erhielt dann natürlich beide Diplome als Erinnerung...



Tipps vom Profi.



Der Stand des SSV fand grossen Zuspruch.

An der maximalen Marke von 50 Punkten aber bissen sie die meisten die Zähne aus. Zwei Teilnehmer knackten diese, einer davon sogar nach Ansage und natürlich ohne Auflagehilfe. Diese stand zur Verfügung, um den vielen Kindern unter Aufsicht der Instrukturen diesen Sport näher zu bringen. Rege genutzt wurde das Angebot des SSV auch von den vielen Berner Schulklassen, die Donnerstag und Freitag nach Anmeldung teilnahmen. 15 Schulklassen oder rund 200 Schulkinder und Jugendliche im Alter von 10 bis 17 Jahren zeigten sichtlich Spass am Schiesssport. Auch SSV-Präsidentin Dora Andres war zufrieden: «Es ist toll wie die Leute hier mitmachen. So können wir den Schiesssport einer breiten Öffentlichkeit näher bringen und die Kameradschaft unter Schiessfreunden pflegen.» Auch ihre Vorstandsmitglieder Werner von Känel, Paul Röthlisberger, und Werner Kuratle besuchten den Stand des SSV. Die nächste Messe Fischen Jagen Schiessen findet in zwei Jahren im Februar 2016 statt. ●

Du 13 au 16 février, le 12ème salon Pêche Chasse Tir s'est tenu au parc d'exposition de la BernExpo. La Fédération sportive suisse de tir y participe depuis le début. Au stand de la FST, environ 3000 personnes ont tiré à la carabine ou au pistolet.

Ce ne sont pas moins de 26'000 balles en plomb qui ont été utilisées au cours des quatre journées. Jeunes et moins jeunes, tous étaient les bienvenus et ont eu beaucoup de plaisir à tirer. Huit cibles pour carabines, quatre pour pistolets de précision, deux cibles basculantes et une cible pour tir rapide olympique: il y avait le choix entre quatre disciplines et certains les ont même toutes essayées.

Les concours internes entre membres de familles étaient également excitants. Ainsi par exemple, cette femme de l'Oberland bernois qui a battu son mari d'un seul point. Celui-ci, légèrement froissé, voulu alors renoncer au diplôme (à partir de 40 points),



Richtig gezielt ist halb getroffen.

mais la femme reçu bien sûr les deux diplômes comme souvenir... Concernant le score maximal de 50 points, la plupart se sont battus pour l'avoir. Deux participants ont atteint ce score, dont l'un des deux après l'annonce et bien sûr sans aide d'appui pour la carabine.

Celle-ci était disponible pour faciliter l'approche de ce sport aux nombreux enfants sous la supervision des instructeurs. L'offre de la FST a également beaucoup été utilisée par nombreuses classes scolaires bernoises qui sont venues jeudi et vendredi sur rendez-vous. 15 classes, soit environ 200 enfants en âge scolaire et adolescents âgés de 10 à 17 ans ont rayonné de plaisir de pratiquer le sport de tir.

La présidente de la FST, Dora Andres, était également satisfaite: «C'est formidable de voir comment les gens participent ici. Ainsi, nous pouvons rendre les sports de tir accessibles à un plus large public et entretenir la camaraderie entre les passionnés de tir». Même les membres du Comité directeur de la FST Werner von Känel, Paul Röthlisberger et Werner Kuratle ont visité le stand de la FST.

Le prochain salon Pêche Chasse Tir aura lieu en février 2016 dans deux ans. ●



Auf an die Weltmeisterschaft!

C'est parti pour les Championnats du monde!

Verso i mondiali!

Während sich Pistolenschützin Heidi Diethelm auf die Europa Meisterschaft vorbereitet, legt Marcel Bürge mit dem Luftgewehr momentan die Basis für sein Kleinkaliber stehend. Die beiden Profis erzählen in dieser Ausgabe, was Alltag für Spitzensportler bedeutet. Schiessen Schweiz begleitet die beiden auf ihrem Weg an die Weltmeisterschaften.

«Der Fahrplan für die EM stimmt»

Auch wenn für Heidi jede Woche anders ist, gibt es bestimmte Fixpunkte. Auf die Europa Meisterschaft hin intensiviert die Topathletin ihr Schiessstraining und arbeitet viel im mentalen Bereich, um in Moskau in Form zu sein.

VON HEIDI DIETHELM-GERBER

Für mich bringt jeder Tag wieder neue Herausforderungen, keine Woche ist wie die andere. Selbstverständlich gibt es Fixpunkte, die sich nicht jedes Mal ändern. Zum Beispiel beginnt meine Woche am Montag wie bei den meisten mit arbeiten. Den Nachmittag kann ich dann dem Schiesssport widmen. Normalerweise gehe ich rund einhalb Stunden ins Krafttraining und anschliessend in den Schiessstand. Montags absolviere ich ein eher lockeres Training und coache danach meine Vereinskollegen. Dienstag und Donnerstag konzentriere ich mich voll und ganz aufs Schiessen, am Mittwoch arbeite ich den ganzen Tag und absolviere am Abend ein Training mit meinen Vereinskollegen. Ein normaler Trainingstag sieht so aus, dass ich am Morgen einen halben Tag im Schiessstand bin und trainiere. Am Nachmittag gehe ich zwei Stunden ins Krafttraining, darauf folgen 45 Minuten bis



Heidi Diethelm am Trial in Wil SG.

eine Stunde Mentaltraining. Jetzt auf die Europa Meisterschaft hin intensiviere ich diesen Teil. Zur Regeneration lasse ich mich anschliessend massieren. Manchmal habe ich anstatt dessen Physio wegen meinem Ellbogen, der mir ab und zu bei hohen Belastungen Probleme bereitet. Die Wochenenden sind weniger durchgeplant als die Arbeitstage. Je nachdem habe ich einen Wettkampf oder ein Training mit der Nationalmannschaft. Wenn möglich schaue ich, dass ich am Sonntag einen Ruhetag einlege. Neben dem intensiven Training ist es wichtig, auch Pausen einzuplanen, damit man nicht ausbrennt. Ich achte darauf, jeden Tag eine Stunde für mich frei zu halten, in der ich keine Verpflichtungen habe. In dieser Zeit gehe ich vielleicht im Wald spazieren, erledige Hausarbeiten oder mache einfach etwas wozu ich Lust habe. Das ist sehr wichtig, um mich kurzfristig regenerieren zu können.

In der Phase kurz vor der Europa Meisterschaft verbringe ich rund 80 Prozent des Trainings im Schiessstand. Das Krafttraining wird nicht mehr forciert, die Muskulatur soll keine wesentlichen Veränderungen mehr erhalten so kurz vor dem Zielwettkampf; ich setze also vermehrt auf Cardio-Training. Im mentalen Bereich ist visualisieren und verankern nun sehr wichtig. Eine typische Trainingseinheit beginne ich mit einer halben Stunde aufwärmen mit einigen Kraftelementen, gefolgt von zirka einer halben Stunde Trockentraining. Dazu nehme ich häufig bewegliche Unterlagen wie Airex-Matten zu Hilfe, um eine Schwierigkeit einzubauen. Anschliessend mache ich ein herausforderndes Spiel, bei dem ich meine Technik umsetzen und Leistung bringen muss. Dabei bin ich sehr fokussiert, ich schieesse mit hoher Intensität. Für die Europa Meisterschaft bin ich zuversichtlich, in München haben sich Fortschritte abgezeich-

net. Es gibt schon noch die eine oder andere Finesse, an der es zu arbeiten gilt, aber ich komme langsam an die Form heran. Der Fahrplan für die Europa Meisterschaft stimmt. ●

«Der Weltmeister ist in den Startlöchern für die Kleinkalibersaison»

Marcel Bürge bereitet in der jetzigen Phase seine Kleinkalibersaison vor mit neuen Schiesskleidern, Munition und Fitness-tests. Daneben arbeitet er Teilzeit. Dass sein Alltag als Spitzensportler einmal langweilig werden könnte, ist für Marcel kaum vorstellbar.

VON MARCEL BÜRGE

Momentan befinde ich mich in einer Übergangsphase, wo der Fokus nicht so sehr beim Schiessstraining liegt, sondern andere Dinge erledigt werden müssen, wie beispielsweise Munition einzuschliessen. Letzte Woche war ich für zwei Tage in Tschechien bei Hitex, um mir neue Schiesskleider schneiden zu lassen. Das ist ein relativ langwieriger Prozess, weil sie zuerst eine massgeschneiderte Modellanfertigung machen und erst anschliessend die Kleider schneiden. Am Freitagmorgen um vier Uhr bin ich dann mit perfekt sitzenden, neuen Schiesskleidern wieder zu Hause gewesen. Oder letztens war ich im Swiss Olympic Medical Center in Abtwil, um meinen Körper von oben bis unten durchchecken zu lassen. Dort machte ich einen Laktatstufentest auf dem Velo. Zudem wurde die Lungenfunktion getestet und sämtliche Blutwerte überprüft. Das Ergebnis freute mich, mein Körper scheint gut in Form zu sein. Das ist vielleicht auch der Grund, weshalb ich an den Ostschweizer Meisterschaften mit dem Luftgewehr neue persönliche Bestleistung schießen konnte mit 625.2 Punkten. Mein Ziel, an der Luftgewehr Schweizer Meisterschaft in den Final zu kommen, ist also durchaus erreichbar. Meine Wochen sind in der jetzigen Phase also weniger strukturiert als sonst.

Mehr Luftgewehrstraining

Am Montag arbeite ich seit kurzem 20 Prozent bei der Micarna SA im Marketing Services. An den übrigen Morgen trainiere ich Luftgewehr im Schiesskeller. Diese Saison trainiere ich eher mehr Luftgewehr als die letzten Jahre. Das hängt damit zusammen, dass die Weltmeisterschaften erst im September stattfinden und sich deshalb alles ein bisschen nach hinten verschiebt. Ich

habe also genügend Zeit, stehend eine gute Grundlage zu bilden für mein Kleinkaliber. Nächstes Wochenende starte ich dann endlich wieder mit dem Kleinkaliberstraining, ich bin schon sehr motiviert. Ich lasse es aber ruhig angehen, denn der erste Weltcup in den USA ist erst Ende März. Nach dem Schiessstraining am Morgen arbeite ich am Nachmittag in aller Regel im physischen Bereich. Das bedeutet momentan vor allem viel Langlaufstraining, oder bei schlechtem Wetter habe ich zu Hause ein Spinning-Bike. Ausserdem treffe ich mich ein Mal in der Woche mit meinem Mentaltrainer, mit dem ich an verschiedenen sogenannten Mindsets arbeite. Hinzu kommt meine Firma Bürge Shooting mit dem Vertrieb von Hitex Schiesskleidern. Das bringt auch immer wieder Aufgaben mit sich. Mir wird also nie langweilig, es gibt immer etwas zu arbeiten und zu trainieren. Der Alltag im Spitzensport ist abwechslungsreich und bietet immer neue Herausforderungen. Das ist wohl der Grund, weshalb ich immer noch so viel Freude am Schiessen habe. ●

Pendant que la tireuse au pistolet Heidi Diethelm se prépare pour les Championnats d'Europe, Marcel Bürge pose actuellement les bases de son petit calibre en position debout avec la carabine à air comprimé. Dans cette édition, les deux professionnels racontent ce que signifie le quotidien pour les athlètes d'élite. Tir Suisse accompagne les deux athlètes sur leur chemin vers les Championnats du monde.

«La feuille de route pour les Championnats d'Europe est bonne»

Même si chaque semaine est différente pour Heidi, certaines choses sont récurrentes. L'athlète de haut rang intensifie son entraînement au tir pour les Championnats d'Europe et travaille beaucoup sa condition mentale pour être en forme à Moscou.

Pour moi, chaque jour apporte de nouveaux défis et pas une semaine ne se ressemble. Bien sûr, certaines choses régulières ne changent pas. Par exemple, ma semaine commence le lundi par le travail comme la plupart des gens. Je peux consacrer l'après-midi au sport de tir. En général, je vais faire une séance de musculation pendant une heure et demie environ, ensuite je vais au stand de tir. Le lundi, je fais un entraînement



Marcel Bürge.

plutôt léger et ensuite je coache mes collègues. Les mardi et jeudi, je me concentre pleinement sur le tir; le mercredi, je travaille toute la journée, et je m'entraîne le soir avec mes collègues de la Société. Une journée d'entraînement normale comprend une demi-journée de tir au stand dans la matinée. L'après-midi, je fais deux heures de séance de musculation, suivies par 45 minutes à une heure d'entraînement mental. En ce moment, j'intensifie cette partie à l'approche des Championnats d'Europe. Pour la récupération, je me laisse ensuite masser. Parfois, j'ai une séance de kiné à la place à cause de mon coude, qui me pose des problèmes de temps en temps lorsque je le sollicite fortement. Les week-ends sont moins chargés que les jours en semaine. Selon les cas, j'ai une compétition ou une séance d'entraînement avec l'équipe nationale. Et le dimanche, je m'assure d'avoir un jour de repos si possible. Parallèlement à l'entraînement intensif, il est important d'également planifier des pauses, afin de ne pas avoir de burnout. Je m'assure de garder une heure chaque jour pour moi, dans laquelle je n'ai pas d'obligations. Au cours de cette heure, je vais ou bien me promener dans la forêt, ou bien je m'occupe des tâches ménagères ou je fais tout simplement quelque chose dont j'ai envie. C'est très important pour moi, afin de pouvoir récupérer à court terme.

Au cours de la période précédant les Championnats d'Europe, je passe environ 80 pour cent de l'entraînement au stand de tir. Lors de la séance de musculation, je ne force plus sur mes muscles afin de ne pas les modifier de manière importante juste avant la compétition prévue. Je fais donc plus de séance d'entraînement cardio. Concernant le travail mental, la visualisation et l'ancrage sont maintenant très importants. Lors d'une séance d'entraînement typique, je com-

mence avec une demi-heure d'échauffement avec quelques mouvements de musculature, suivie par environ une demi-heure d'entraînement à sec. Dans ce but, j'utilise souvent des supports tels que des tapis Airex, afin d'y incorporer une difficulté. Puis, je fais un jeu difficile au cours duquel je dois mettre en place ma technique et atteindre une certaine performance. À ce moment-là, je suis très concentrée et tire avec une forte intensité. Je suis confiante pour les Championnats d'Europe car des progrès sont apparus à Munich. On pourrait encore peaufiner une chose ou deux, mais je me rapproche lentement de la condition idéale. La feuille de route pour les Championnats d'Europe est bonne. (npz)

«Le champion du monde est dans les starting-blocks pour la saison de petit calibre»

À ce stade, Marcel Bürge prépare sa saison de petit calibre avec de nouveaux vêtements de tir, de nouvelles munitions et des tests de condition physique. En parallèle, il travaille également à temps partiel. Pour Marcel, il est difficilement concevable que son quotidien de sportif d'élite puisse devenir un jour ennuyeux.

En ce moment, je suis dans une phase de transition, où l'accent n'est pas tant mis sur l'entraînement au tir, mais sur d'autres choses qui doivent être faites, comme par exemple le tir de réglage des munitions. La semaine dernière, je suis allé pendant deux jours en République tchèque chez Hitex, afin de me faire faire de nouveaux vêtements de tir. C'est un processus assez long, car ils font d'abord un modèle sur mesure, et cousent seulement alors les vêtements. Le vendredi matin, à quatre heures, je suis enfin rentré à la maison avec des nouveaux vêtements de tir parfaitement ajustés. Ou bien dernièrement, j'étais au Swiss Olympic Medical Center à Abtwil pour faire un examen com-

Heidi Diethelm

Geburtsdatum: 20.03.1969

Hobbies: Allgemein Sport, Familie, lesen

Kader: Nationalkader A Pistole olympisch

Wichtige Erfolge:

2011 und 2013 Europameisterin Sportpistole 25 m, Olympische Spiele London, mehrfache Medaillengewinnerin an EM und SM, mehrfache Weltcup-Finalistin.



plet de mon corps de haut en bas. Là, j'ai fait un test de seuil de lactate sur le vélo. En outre, la fonction pulmonaire a été testée et toutes les valeurs dans le sang vérifiées. Le résultat me réjouit, mon corps semble être en grande forme. C'est peut-être aussi la raison pour laquelle j'ai pu tirer un nouveau record personnel à la carabine à air comprimé avec 625,2 points aux Championnats de Suisse orientale. Mon objectif d'arriver en finale au Championnat suisse de carabine à air comprimé est donc tout à fait réalisable. Mes semaines sont à ce stade donc moins structurées que d'habitude

Plus d'entraînement à la carabine à air comprimé

Le lundi, j'ai récemment commencé à travailler à 20 pour cent chez Micarna SA au sein des Services Marketing. Les autres matins, je m'entraîne à la carabine à air comprimé au stand de tir. Cette saison-ci, je m'entraîne plus à la carabine à air comprimé que lors des années précédentes. Cela est dû au fait que les Championnats du monde aient lieu seulement en septembre et donc que tout se décale un peu dans le temps. J'ai donc suffisamment de temps pour constituer une bonne base en position debout pour mon petit calibre. Le week-end prochain, je recommence enfin avec l'entraînement au petit calibre, je suis déjà très motivé. Je ne me presse pas, car la première Coupe du monde aux Etats-Unis n'aura lieu qu'en mars. Après l'entraînement de tir le matin, je travaille en général la partie physique l'après-midi. Cela signifie en ce moment principalement beaucoup d'entraînement de ski de

fond, ou, en cas de mauvais temps, je fais du vélo d'intérieur à la maison. En outre, je rencontre une fois par semaine mon coach mental, avec lequel je travaille sur plusieurs mindsets (états-d'esprit). À cela s'ajoute mon entreprise Bürge Shooting chargée de la distribution de vêtements de tir Hitex. Cela apporte également son lot de travail à accomplir. Je ne m'ennuie donc jamais, il y a toujours du travail à faire et à s'entraîner. Le quotidien dans le Sport d'élite est varié et offre toujours de nouveaux défis. C'est probablement la raison pour laquelle j'ai encore tant de plaisir à tirer. (npz)

Mentre la tiratrice alla pistola Heidi Diethelm si prepara ai campionati europei, il tiratore al fucile Marcel Bürge sfrutta il fucile ad aria compressa per gettare le basi per il tiro in piedi al piccolo calibro. Entrambi raccontano in questa edizione com'è il «giorno tipo» per i tiratori d'élite. Tiro-Svizzera li accompagna nella via verso i campionati del mondo.

«Il piano d'avvicinamento agli europei è corretto»

Anche se per Heidi ogni settimana è diversa, vi sono dei punti fissi. In vista degli europei, la nostra atleta di punta ha intensificato il suo allenamento di tiro e lavora molto in ambito mentale per essere in forma per Mosca.

Ogni giorno mi da nuove sfide, nessuna settimana è uguale all'altra. È ovvio che ho punti fissi e che questi non vengono modificati ogni volta: ad esempio la mia settimana inizia come quasi per tutti con il lavoro (lunedì), mentre al pomeriggio posso dedicarlo al tiro sportivo. Normalmente trascorro ca. 1.5 ore in palestra pesi e in seguito al poligono. Il lunedì svolgo un allenamento abbastanza leggero e poi seguo i miei colleghi di società. Martedì e giovedì mi concentro appieno sul tiro, mercoledì lavoro tutto il giorno e alla sera ho la seduta di allenamento con i miei colleghi di società. Una

Marcel Bürge

Geburtsdatum: 28.03.1972

Website: www.marcelbuerge.ch

Hobbies: Tennis, Fischen, Langlauf, Rennvelo

Kader: Nationalkader A Gewehr olympisch/

A-Kader nicht olympisch

Wichtige Erfolge:

2002 erster Schweizer Weltmeister Gewehr 50m 3x40 (Olympische Disziplin), 3x Olympische Spiele, mehrfacher Weltmeister, Europameister und Schweizermeister, mehrfacher Weltcup-Finalist





Laktatstufentest auf dem Velo im Swiss Olympic Medical Center in Abtwil.

giornata normale di allenamento prevede la mattina al poligono. Al pomeriggio ho due ore di allenamento in sala pesi a cui seguono 45'-60' di allenamento mentale. In vista degli europei sto intensificando questa parte. Come rigenerazione a volte mi faccio eseguire un massaggio, mentre a volte invece del massaggio ho fisioterapia per il mio gomito che mi da alcuni problemi se molto sollecitato. I fine settimana sono meno pianificati: a dipendenza ho allenamento o competizioni con la squadra nazionale. Se possibile cerco di tenere la domenica come giorno di recupero/pausa. Oltre all'allenamento intenso è importante pianificare anche le pause, questo per non „bruciarsi“. Ogni giorno mi riservo un'ora per me stessa, senza altri impegni. In questo tempo faccio magari una passeggiata nel bosco, svolgo i lavori di casa o semplicemente faccio qualcosa che ho voglia di fare: è molto importante per rigenerarsi a breve.

Nell'ultima fase poco prima degli europei, farò ca. il 80% dell'allenamento al poligono. L'allenamento della forza non sarà più così presente in modo che la muscolatura non subisca più grandi cambiamenti prima della gara importante; svolgo maggiormente allenamento fisico di resistenza. In ambito mentale, è importante visualizzare e ancorare. Una seduta tipica di allenamento è strutturata con una mezz'ora di riscaldamento con propri esercizi di forza a cui

seguono circa 30' di allenamento a secco. A questo scopo uso spesso anche dei tappetini «mobili» come gli Airex, questo per avere maggiori difficoltà nella ricerca della stabilità. Infine faccio un gioco dove metto in pratica la mia tecnica e devo anche ottenere un risultato. Resto molto concentrata e sparo con grande intensità. Sono fiduciosa per i campionati europei, a Monaco ho registrato progressi. Vi sono ancora punti da raffinare ma mi sto avvicinando alla forma migliore. Il piano d'avvicinamento agli europei è corretto. (rfi)

«Il campione del mondo è ai blocchi di partenza per la stagione al piccolo calibro»

Marcel Bürge prepara nella fase attuale la sua stagione al piccolo calibro con nuovo vestiario da tiro, munizione e test di fitness. Inoltre lavora a tempo parziale: Marcel non si può immaginare che la sua giornata tipo come sportivo di punta possa diventare noiosa.

Attualmente sono in una fase di transizione, dove il focus non è sull'allenamento al tiro ma su altri temi come ad esempio i test della munizione. La scorsa settimana sono stato due giorni in repubblica ceca dalla ditta Hitex per farmi preparare un nuovo vestia-

rio da tiro. Si tratta di un processo lungo in quanto in una prima fase preparano un modello su misura e in una seconda fase vengono preparati giacca e pantaloni da tiro. Il venerdì mattina sono poi tornato a casa con dei vestiti adattati perfettamente. Ultimamente sono stato al Swiss Olympic Medical Center ad Abtwil per sottoporre il mio corpo ad un check completo. Ho effettuato anche un test sulla bicicletta delle varie soglie anaerobiche. Inoltre ho svolto un controllo delle funzioni polmonari e il controllo completo dei valori del sangue. Sono contento dei risultati; il mio corpo sembra in forma; è forse anche uno dei motivi per cui ai campionati della Svizzera orientale al fucile ad aria compressa ho ottenuto il mio nuovo record personale di 625.2 punti. Il mio obiettivo di conquistare un posto in finale ai campionati svizzeri è dunque raggiungibile. Le mie settimane sono al momento meno strutturate del solito.

Più allenamento al fucile ad aria compressa

Da poco lavoro il 20% al lunedì da Mircarna SA nel servizio marketing. Le altre mattine mi alleno al fucile ad aria compressa. In questa stagione mi alleno più del solito al fucile ad aria compressa. Questo fatto è dovuto ai campionati mondiali che avranno luogo solo in settembre e dunque tutte le attività si spostano un po' in avanti nell'anno. Ho dunque tempo per gettare buone basi in piedi per il piccolo calibro. Il prossimo fine settimana inizio nuovamente con l'allenamento al piccolo calibro: sono molto motivato. Non mi stresso però in quanto la prima coppa del mondo negli USA è prevista solo a fine marzo. Dopo l'allenamento di tiro al mattino, al pomeriggio svolgo di regola un allenamento fisico: al momento significa parecchio jogging o, in caso di brutto tempo, un po' di spinning a casa. Inoltre, una volta a settimana ho una seduta con il mio allenatore mentale con cui lavoro su vari cosiddetti mindsets. Inoltre ho le attività con la mia ditta Bürge Shooting con la vendita di vestiario da tiro Hitex. Questo porta sempre ancora dei lavori... Io non mi annoi mai, ho sempre qualcosa da fare e da allenare. Il giorno tipo per un tiratore di punta è sempre variato e porta sempre nuove sfide. Questo è il motivo poiché ho sempre ancora così piacere nello sport del tiro. (rfi)

Olympia 2016 in Rio und Schweizer Pass als Ziele

Les Jeux Olympiques 2016 à Rio et passeport suisse comme objectifs

Sportschiessen mit der Pistole ist ein schönes Hobby. Den anspruchsvollen Sport betreibt seit drei Jahren die in Strengelbach wohnhafte Christelle Tchuisse. Die Dunkelhäutige mit Heimatland Kamerun erzielte schon diverse nationale und kantonale Erfolge.

VON RENÉ BIRRI

«Als es um das Fach Schulsport ging, meinten meine zwei besten Kolleginnen, dass sie sich für das Pistolenschiessen entscheiden, und da ich die Freundinnen nicht verlieren wollte, schloss ich mich ihnen an, obwohl ich nicht wusste, was dies für ein Sport ist», erklärt Christelle Tchuisse, wie sie zum Schiesssport kam. Ihre Mutter war am Anfang nicht begeistert über die gewählte Sportart. Doch dies hat sich mit den Erfolgen von Christelle geändert. Im Schulsport erkannte Erfolgstrainer Bruno Siegrist als Instruktor schnell, dass in diesem Mädchen ein schiesssportliches Talent schlummerte.

Leute verdrehten den Kopf

Christelle Tchuisse ist vor zehn Jahren mit ihrer Mutter in die Schweiz gekommen. Die heute 17-Jährige besuchte die Primar- und Sekundarschule und hat im vergangenen Jahr die kaufmännische Lehre in einem Informatikbetrieb in Zofingen begonnen. Sie hat zwei Muttersprachen, nämlich Französisch und Douala. Als sie vor gut drei Jahren die ersten Wettkämpfe besuchte, drehten die anderen Schützen den Kopf wegen ihrer Hautfarbe. Doch das hat sich gelegt, nun schauen die Mitkonkurrenten ihr über die Schultern wegen den guten Resultaten.

Grösster Erfolg am «Luzerner»

Den grössten Erfolg konnte sie im vergangenen Jahr am Luzerner Kantonalschützenfest buchen, wo sie mit 99 Punkten Siegerin im Juniorenstich/Serie 25m wurde. Am gleichen Fest erreichte sie im Festsieger-

Ausstich des Nachwuchses den 3. Rang. Auch an der Schweizermeisterschaft war sie in den vorderen Rängen, doch da sie keine Schweizerin ist, durfte sie nicht am Final teilnehmen. 2013 stand die junge Schützin bei der Aargauer Meisterschaft auf dem Podest. In der Kategorie U20 erreichte sie mit der Pistole auf die Distanz von 25m den zweiten Rang. Zu ihren Erfolgen zählen auch die Teilnahme an der Einzelmeisterschaft 2013 in Schwadernau sowie gute Resultate an den Shooting Masters.

Siegrist: «Ehrgeizige Sportlerin»

Doch auch bei den Anlässen und Wettkämpfen der Schützengesellschaft Zofingen, wo sie ein gern gesehenes Mitglied ist, trifft man ihren Namen auf den vorderen Rängen. So belegte sie in der Jahresmeisterschaft 2013 in der Kategorie 50m der Aktiven und Veteranen den fünften Rang und schlug damit ihren Trainer um zwei Plätze. «Christelle ist eine ehrgeizige Sportlerin, die auch freiwillig in das Training kommt», ist das gute Zeugnis ihres Trainers Bruno Siegrist. Zurzeit wird dreimal in der Woche mit der

Druckluftpistole trainiert. Doch auch der Sport hat noch Platz. So spielte sie Tischtennis und geht in der Natur joggen. Seit kurzem betreibt sie zudem Krafttraining mit Gummibändern.

Olympia-Start für Kamerun?

Auf ihre guten Leistungen ist auch der Trainer der Schützen von Kamerun aufmerksam geworden. Er lud Christelle Tchuisse zu den Afrikanischen Meisterschaften nach Kairo ein. Da sie jedoch erst mit der Lehre begonnen hatte und die Sponsoren fehlten, hat sie diese Einladung abgelehnt. Doch in diesem Jahr kann sie in Kapstadt die Qualifikation für die Olympischen Spiele 2016 bestreiten. Das ist auch ihr grosses Ziel, und sie hofft, dass sich der eine oder andere Sponsor für dieses Vorhaben finden lässt. Die Chancen bestehen also, dass die junge Pistolenschützin aus Strengelbach an Olympia 2016 in Rio für Kamerun starten kann. Bis dahin ist eine Einbürgerung vorerst noch kein Thema für Christelle Tchuisse, der Schweizer Pass bleibt jedoch ihr erklärtes Ziel. ●



Beim Training darf auch mal mit dem Trainer Bruno Siegrist gelacht werden.



Volle Konzentration vor der Schussabgabe bei Christelle Tchuissé, die über Kolleginnen im Schulsport zum Pistolenschiessen gefunden hat.

Le tir sportif au pistolet est un hobby sympa. Christelle Tchuissé, habitant à Strengelbach, pratique ce sport exigeant depuis 3 ans. La jeune femme à peau noire, d'origine camerounaise, a déjà obtenu plusieurs succès au niveau cantonal et national. Elle se trouve aussi aux premiers rangs de sa société, le SG Zofingue.

«En ce qui concerne le sport scolaire, mes deux meilleures amies se décidèrent pour le tir au pistolet, et comme je ne voulais pas les perdre, je me joignis à elles, mais je ne n'avais pas la moindre idée de quel sport il s'agissait», explique Christelle Tchuissé comment elle vint au tir sportif. Au début, sa mère ne fut pas très enthousiasmée par le choix de la discipline sportive. Cependant, avec les succès de Christelle, cela changea. Bruno Siegrist, entraîneur à succès et instructeur de sport scolaire, remarqua rapidement quel talent sommeillait dans cette fille.

Les gens tournaient la tête

Christelle Tchuissé et sa mère sont venues en Suisse il y a dix ans. La jeune fille, âgée aujourd'hui de 17 ans, fréquenta l'école primaire et secondaire. L'année passée, elle a commencé un apprentissage de commerce dans une entreprise d'informatique à Zofin-

gue. Elle a deux langues maternelles, à savoir, le français et le douala. Lors de ses premières compétitions, il y a plus de trois ans, les autres tireurs tournaient la tête à cause de la couleur de sa peau. Maintenant la curiosité s'est apaisée et ses concurrentes sont surtout attentives à ses bons résultats.

Elle a engrangé son plus grand succès à la Fête cantonale de tir de Lucerne l'année dernière, où elle a remporté la victoire, cible junior 25m, avec 99 points. A la même fête, elle décrocha le 3ème rang à la finale des vainqueurs du jour de la relève. Au Championnat suisse elle était également aux premiers rangs, cependant, n'étant pas citoyenne suisse, elle ne fut pas autorisée à disputer la finale. En 2013, la jeune tireuse fut sur le podium du championnat d'Argovie. Elle obtint le 2ème rang de la catégorie U20 au pistolet 25m. La participation au Championnat individuel 2013, à Schwadernau, ainsi que des bons résultats aux Shooting Masters, font aussi partie de ses réussites.

«Une sportive ambitieuse»

On trouve également son nom en tête de classement des différentes manifestations et compétitions de la société de tir de Zofingue, où elle est un membre très apprécié. C'est comme ça qu'elle occupait le 5ème rang du championnat annuel 2013 de la catégorie

50m, tireurs actifs et vétérans, et reléguait son entraîneur de deux rangs.

«Christelle est une sportive ambitieuse qui vient volontairement à l'entraînement», témoigne son entraîneur Bruno Siegrist, sans hésiter. En ce moment, elle s'entraîne trois fois par semaine au pistolet à air comprimé. Le sport occupe également une place importante. Elle pratique le tennis de table et fait du jogging dans la nature. De surcroît, elle renforce sa musculature, depuis peu de temps, avec des bandes élastiques.

Aux JO pour le Cameroun?

L'entraîneur des tireurs du Cameroun est également attentif à ses bons résultats. Il a invité Christelle Tchuissé aux championnats africains, au Caire. Comme elle venait de commencer son apprentissage et que les sponsors faisaient défaut, elle dut renoncer à cette invitation. Cependant, elle pourra disputer, cette année, la qualification pour les JO 2016, à Capstadt. C'est également son grand objectif et elle espère trouver un sponsor ou l'autre pour réaliser ce projet. Les chances, pour que la jeune tireuse de Strengelbach participe aux JO 2016 pour le Cameroun, sont réelles. Pour le moment, la naturalisation n'est pas encore un thème actuel pour Christelle Tchuissé, mais le passeport suisse reste son but déclaré. (jma)

Tipps: Fit auf die Piste

Sonne, Schnee und perfekt präparierte Pisten. Wer kann da schon widerstehen? Um Muskelkater oder Verletzungen vorzubeugen, können sich Schneesportler mit vier einfachen Übungen vorbereiten. Skifahrer und Snowboarder sollten sich für das Training zwei bis drei Mal pro Woche Zeit nehmen.

Übung 1 Die Planke



Sich auf den Bauch legen und mit den Ellbogen aufstützen. Die Ellbogen direkt unter den Schultern platzieren und die Hände zusammenhalten. Die Fussspitzen sind aufgestellt, die Füße liegen nicht weiter als hüftbreit auseinander. Wichtig: Gesäss unten halten und eine gerade Linie vom Kopf bis zu den Fersen bilden. **Position so lange wie möglich halten. Ein bis zwei Minuten sind ideal.**



Übung 2 Der unsichtbare Stuhl

Mit dem Rücken an eine Wand lehnen und mit den Füßen so weit nach vorn wandern, bis die Knie im rechten Winkel gebeugt und die Oberschenkel parallel zum Boden sind. Hüfte und Rücken bleiben an der Wand, die Knie befinden

sich direkt über den Fersen. **Position so lange wie möglich halten. Variante:** Um einen Gang zuzulegen, während der Übung ein Gewicht halten.



Übung 3 Hüftstrecker

Sich auf den Rücken legen und die Beine im 90-Grad-Winkel aufstellen. Die Arme mit den Handflächen zum Boden seitlich eng am Körper halten.

Gesäss vom Boden heben, ein Bein anwinkeln, bis das Knie genau über der Hüfte steht. Von dieser Ausgangsposition aus mit der Kraft der Beine das Gesäss so hoch wie möglich anheben, bis Oberschenkel des Standbeins und Oberkörper eine gerade Linie bilden. **Die höchste Position für zwei Sekunden halten und die Muskeln an Gesäss und Beinrückseite fest anspannen.** Das Bein senken und die Hüfte wieder zurück in die Ausgangsposition bringen. Pro Seite 15 Wiederholungen, dann die Übung mit dem andern Bein wiederholen.

Übung 4 Dialoger Liegestütz



Klassische Liegestützposition einnehmen, den linken Arm nach vorne und gleichzeitig das rechte Bein nach hinten ausstrecken. Den Kopf in Verlängerung der Halswirbelsäule halten und sich so lang wie möglich machen. Die Position 5 Sekunden halten, dann die Seite wechseln. 15 Wiederholungen. **Variante:** Wem die Übung zu anstrengend ist, stellt die Knie auf dem Boden ab.

Gut und günstig versichert

Dank der Partnerschaft mit der Helsana-Gruppe erhalten die Mitglieder des Schweizerischen Schiesssportverbandes einen dauerhaften Rabatt von **15 Prozent** auf die meisten Zusatzversicherungen der Helsana-Gruppe. Das Angebot gilt ebenfalls für alle Familienangehörigen bis 25 Jahre, die im selben Haushalt leben. Auch Mitglieder, die bereits innerhalb der Helsana-Gruppe (Helsana, Avanex, Progrès und Sansan) versichert sind, können von den günstigen Konditionen profitieren. Für Familien lohnt sich ein Wechsel mehrfach: Sie geniessen 70 Prozent Kinderrabatt und zusätzlichen Familienrabatt. Überzeugen Sie sich selbst und fordern Sie eine individuelle, unverbindliche Offerte an unter www.helsana.ch/kontakt.

Helsana

Die Krankenversicherung der Schweiz.

«Ich habe 35 Jahre vom und für den Schiesssport gelebt»

«J'ai vécu du et pour le sport de tir pendant 35 ans», dit Werner Hirt

Werner Hirt: «Ho vissuto 35 anni del e per lo sport del tiro»

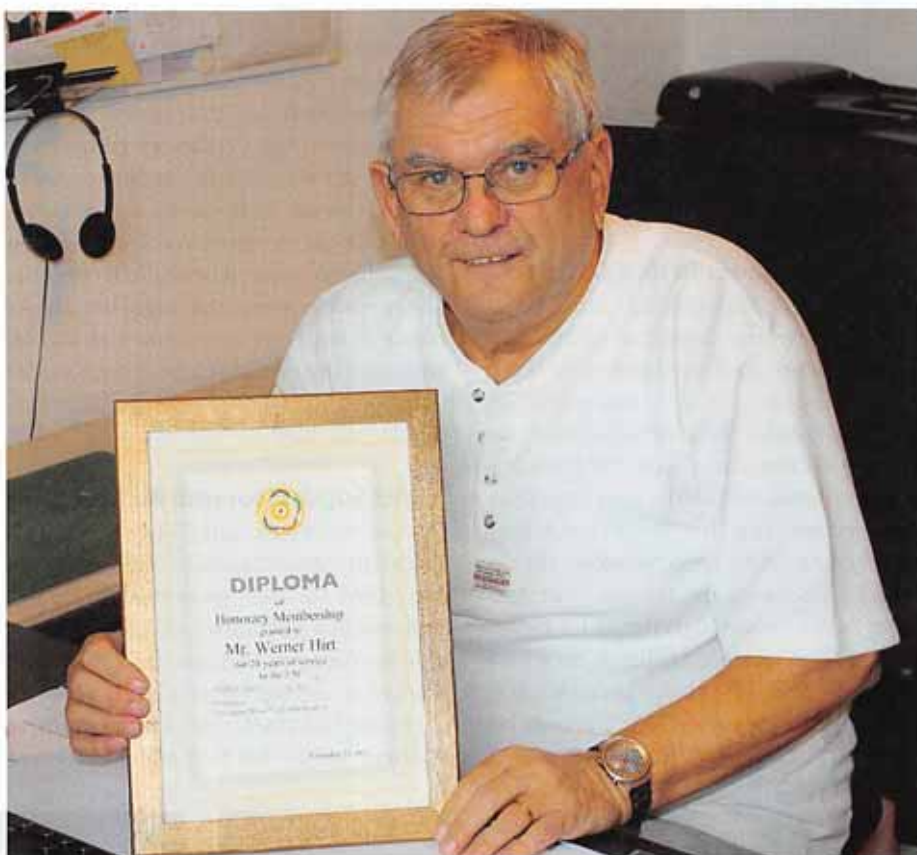
Werner Hirt kennt den Schiesssport aus dem Effeff. Seit 1979 hat er mit seiner Hirt Agence in Zürich das Geschehen auf nationaler und internationaler Ebene verfolgt. Er war Pressechef und 20 Jahre Mitglied im Vorstand der European Shooting Confederation (ESC). Nach dem Abschied von der europäischen Bühne im vergangenen Jahr tritt der 74-Jährige nun auch aus der Verbandsleitung des Zürcher Schiesssportverbandes zurück.

VON ANDREAS TSCHOPP

«Ich habe 35 Jahre vom und für den Schiesssport gelebt», sagt Werner Hirt. Dieser sei Beruf und Hobby zugleich gewesen und habe die Lebensgrundlage geliefert für seine Familie, erklärt der 74-Jährige rückblickend und fügt zur Illustration an: «Es hat von morgens bis abends g'chlöpft im Büro». Eröffnet hat Hirt sein Pressestudio am 13. November 1979 unter dem Titel Hirt Agence. «Agentur für die Übermittlung von Pressemitteilungen, insbesondere Sportnachrichten. Übernahme von treuhänderischen Funktionen im Sport», wurde damals als Zweck im Handelsregister eingetragen. Als Sportarten aufgeführt wurden Fussball (regional), Radsport (Quer) und Schiessen.

Vermessungszeichner gelernt

«Ich wollte von Anfang an Journalismus machen», erzählt Werner Hirt. Geboren während dem 2. Weltkrieg im Jahr 1940, ist er in Schöfflisdorf im Wehntal aufgewachsen in einer Familie mit mechanischer Werkstatt. Weil sein Berufswunsch als «brotlos» erachtet wurde und er «keine Hände für handwerkliche Arbeit» besass, hat er 1956



Werner Hirt zuhause in seinem Büro mit dem Ehrendiplom des Europäischen Verbands (ESC).

eine Lehre als Vermessungszeichner begonnen. Im gleichen Jahr trat Hirt in den örtlichen Schiessverein ein, wo er bald Sekretär wurde und später das Präsidium übernahm. Zudem fungierte er als Zentralpräsident des Schiessplatzes im Wehntal. Nach der Heirat mit Erika, geborene Klöti, 1963 und der Geburt dreier Söhne in den Jahren bis 1967 begann der inzwischen diplomierte Vermessungstechniker-Ingenieur, der für ein Zürcher Vermessungsbüro in Unterengstringen arbeitete, ab 1972 nebenbei als Korrespon-

dent für diverse Regional- und Lokalzeitungen über den Schiesssport zu schreiben. 1978 entschloss sich Hirt dann, sein bisheriges Hobby (Journalismus) zum Beruf zu machen.

In seiner Agentur konzentrierte sich Hirt ab 1980 ganz auf das Schiesswesen. «Ein gewisses Risiko war schon dabei», meint Hirt zum Schritt in die Selbständigkeit, «doch ich konnte rasch gute Voraussetzungen schaffen». Dazu gehörte vorab die freie Mitarbeit bei der Neuen Zürcher Zeitung

(NZZ) als Korrespondent für das Schiessen, die mit einem Fixum plus Artikelhonorar entlohnt wurde. Dazu belieferte Hirt die Sportinformation mit Schiessresultaten und schrieb für die Fachzeitingen «Sportschütze» und «Schützenzeitung». 1981 wurde er zum Pressechef der Internationalen Matchwoche Zürich gewählt und berichtete erstmals von den Europameisterschaften im Schiessen aus Titograd im ehemaligen Jugoslawien (heute Podgorica, Hauptstadt von Montenegro). 1982 erfolgte die Wahl in den Vorstand der Internationalen Vereinigung der Schiesssport-Journalisten (IVSSJ) und im Folgejahr war Hirt Mitinitiant der Internationalen Auszeichnung «Schütze/Schützin des Jahres». 1984 arbeitete Hirt im Medienteam der CISM-WM in Liestal mit, wurde Mitglied der Stadtschützen-Gesellschaft Zürich und startete seine Mitarbeit im Pressewesen des Zürcher Kantonal-Schützenverbandes (ZKSV). Im April nun wird Hirt als Abteilungsleiter Kommunikation und Pressechef aus der Verbandsleitung des heutigen Zürcher Schiesssportverbandes (ZHSV) zurücktreten.

Brückenbauer in den Ostblock

1985 wurde Hirt nicht nur zum Chefredaktor «Schweizer Armbrustschütze» ernannt, sondern auch als Präsident der Pressekommision der Europäischen Schützen-Konföderation (ESK) gewählt. Die Anfrage sei vom damaligen ESK-Präsidenten, dem Rumänen Gavriela Barani, gekommen, erinnert sich Hirt. Nach zwei Jahren im neuen Amt erhielt der Vertreter aus der neutralen Schweiz die Freigabe zur Ausübung seiner Pressetätigkeit auch im damals noch abgeschlossenen Ostblock. So wirkte Hirt fortan als Brückenbauer in den Westen, was er rückblickend als sehr wertvoll bezeichnet. Nach acht Jahren Presse- und ab



Handschlag mit ESC-Präsident Vladimir Lisin..

1989 zusätzlich Promotionsarbeit für die ESK folgte 1993 der nächste Karriereschritt: Hirt wurde in Brünn (CZ) in den Vorstand des Europäischen Verbandes gewählt. Er habe bei der Wahl mit 16 Kandidaten für 10 zu vergebende Sitze genau das absolute Mehr erreicht im ersten Wahlgang, in dem drei bisherige Vorstandsmitglieder über die Klinge springen mussten, sagt Hirt. Dieser wurde in der Folge insgesamt vier Mal im Vorstandsamt bestätigt, ehe er dann an der GV im Mai 2013 altershalben aus dem Präsidium ausschied.

Als Supervisor und Richter tätig

Alle bisherigen fünf ESK-Präsidenten – auf den Rumänen Barani (der seit der Gründung 1969 bis 1989 amtierte) folgten der Schwede Björn Schullström (bis 1993), der Italiener Gianpiero Armani (bis 2001), Unni Nicolaysen aus Norwegen als erste Frau an der Spitze (bis 2009) und aktuell der Russe Vladimir Lisin – hat Hirt erlebt bei seiner

ehrenamtlichen Tätigkeit für den Verband, der sich nun European Shooting Confederation (ESC) nennt. Er amtierte nicht nur als Pressechef an zahlreichen Europameisterschaften (an deren 70 in allen Sparten nahm Hirt teil seit 1981), sondern war ebenso für die ESC als Supervisor 300m und technischer Delegierter tätig. Zudem war Hirt, der im Besitz der ISSF-Richterlizenz A ist, an verschiedenen Wettkämpfen Mitglied der Jury. Nach dem Eintritt in den Vorstand der ESC hatte er als Press Officer begonnen, ein Jahresmagazin für den europäischen Verband, die ESC-News, herauszugeben. Er tat dies in Eigenregie, indem er auch Inserate akquiriert hat und für den Vertrieb besorgt war. Nachdem das Magazin, das ab 2006 farbig im A4-Format erschien, nicht mehr kostenneutral herausgegeben werden konnte und der Verband einen Beitrag ablehnte, wurden die ESC-News 2011 zum Bedauern Hirts eingestellt.

Drei Angestellte zur Blütezeit

Für seine Pressearbeit im Schiesswesen, die nebst der Berichterstattung von rund 100 Weltmeisterschaften, Weltcups und Länderkämpfen auch den CISM-Bereich umfasste und sich bis nach Österreich erstreckte, hat Hirt ab 1992 eine Sekretärin angestellt und einen freien Mitarbeiter beschäftigt. Später kam noch eine Vollzeit-Redaktorin hinzu, so dass die in einer angemieteten Wohnung in Hirts Wohnhaus in Zürich untergebrachte Agence drei Angestellte zählte zu ihrer Blütezeit ums Jahr 2000. Damals übernahm Hirt, der seit 1992 bereits Chefredaktor des «Sportschütze» war und diesen 1994 mit dem «Armbrustschützen» zusammengelegt hatte, auch die Chefredaktion der «Schweizerischen Schützenzeitung» und avancierte zum Pressechef des SSV. Von all diesen Ämtern trat Hirt be-



Werner Hirt an seiner ersten EM 1981 in Titograd im damaligen Jugoslawien und 1991 an der CISM-WM in Kaduna (Nigeria) mit Otto Horber (rechts).

reits 2001 im Vorfeld der Bildung des neuen SSV zurück und führte seine Agentur als Einmannbetrieb weiter.

«Ich hatte meine Linie», sagt Hirt

«Es bestand nie ein inniges Verhältnis zum SSV», meint Werner Hirt, der kurzzeitig Mitglied der Kommission Leistungssport im «alten» Schützenverband war. Nicht lange dauerte auch seine Präsidentschaft bei der Internationalen Armbrustschützen-Union (IAU). Gewählt 2003, trat Hirt zusammen mit dem Generalsekretär schon 2004 ab. Dies «wegen unüberbrückbaren Differenzen mit dem Vizepräsidenten Europa», der seinerseits an der GV 2006 abgewählt wurde. «Ich war kein Wendehals, sondern hatte meine Linie und zog diese durch», fügt Hirt zur Erklärung an. Mit mehr Anpassung wäre wohl manches leichter gewesen, doch: «Ich würde nichts anders machen», betont der 74-Jährige im Rückblick auf sein Wirken in der Schützenwelt. Höhepunkte dabei seien die Teilnahme als Berichterstatter an fünf Olympischen Spielen (1992 bis 2008) gewesen und die «riesige Akzeptanz, die ich national und international erleben durfte», so Hirt.

Dies belegen die zahlreichen Ehrungen. Sie reichen von der Ehrenmitgliedschaft im Schiessverein Schöffliisdorf und bei weiteren Eidgenössischen und Zürcher Verbänden, über die Verdienstmedaille der ehemaligen DDR für die Medienarbeit an der WM 1986 in Suhl sowie Ehren-Medaillen anderer Nationen (FIN, SWE, CRO und AUT) und von den Armbrustschützen, bis hin zur Ehrung durch den Weltverband ISSF 2010 und die ESC. Deren Diplom als Ehrenmitglied erhielt Hirt Ende 2013 nachgereicht. Es hängt nun an der Wand beim Eingang zum Arbeitszimmer des «Schiesspapstes», der definitiv kürzer treten wird.



Als Press Officer der European Shooting Confederation (ESC) an der EM 2011 in Vierumäki FIN.

Werner Hirt de Zurich connaît le tir du bout des doigts. Depuis 1979, il a suivi les événements au niveau national et international avec son agence Hirt. Il a participé à cinq Jeux olympiques, 33 Championnats du monde et 79 Championnats d'Europe dans toutes les disciplines de tir, ainsi qu'à 144 compétitions internationales en tant que rapporteur. En outre, Werner Hirt était chef du service de presse et membre du Comité exécutif de la European Shooting Confederation (ESC) pendant 20 ans. Après son départ de la scène européenne l'an dernier, le «pape du tir», qui était dessinateur géomètre à l'origine avant de faire du journalisme qui était son passe-temps une profession, se retirera également en avril de la direction zurichoise de la Fédération sportive de tir.

Werner Hirt, âgé de 74 ans, tire le bilan suivant: «j'ai vécu du et pour le sport de tir pendant 35 ans». (npz)

Werner Hirt di Zurigo conosce alla perfezione lo sport del tiro. Dal 1979, con la sua Hirt Agence, ha seguito la scena a livello nazionale e internazionale. Ha partecipato in tutte le discipline di tiro a cinque edizioni dei Giochi olimpici, a 33 Campionati del mondo ed europei nonché, in qualità di corrispondente, a 144 competizioni internazionali.

Inoltre, Hirt è stato capo stampa e per 20 anni membro della Presidenza dell'European Shooting Confederation (ESC). Dopo il suo addio dal palcoscenico europeo l'anno passato, il «Papa del tiro», che originariamente aveva lavorato come geometra disegnatore per poi diventare giornalista trasformando il suo hobby in mestiere, nel mese di aprile si è dimesso anche dall'incarico all'interno della Direzione della Federazione di tiro sportivo zurighese. Il bilancio del 74enne Werner Hirt: «Ho vissuto per 35 anni dal e per lo sport del tiro.» (gls)



1995 an der EM 300m in Boden SWE posiert Werner Hirt (ganz links) vor einem Panzer und 1996 in der Olympiastadt Atlanta mit einer Fackel.

Kampf gegen die Physik statt Konkurrenz beim Langdistanzschiessen

Tir à longue distance: l'adversaire est la physique plutôt que la concurrence

Klassische Distanzen beim Long Range-Schiessen sind die Entfernungen zwischen 300 und 1000 Meter. Meist geht es dabei um das Produzieren möglichst enger Trefferbilder. Eine grosse Herausforderung an die Schützen, aber auch an das Material.

VON LÁSZLÓ TOLVAJ

Das Long Range-Schiessen kommt – wie könnte es anders sein – aus den USA. Der Ursprung liegt im militärischen Präzisions-schiessen, welches von den Scharfschützen angewendet wurde. Obwohl es schon im amerikanischen Bürgerkrieg Gewehre gab mit einfachen Zielfernrohren, hat die Entwicklung erst während dem Zweiten Weltkrieg und später in Korea sowie Vietnam so richtig eingesetzt. Und die modernen Konflikte von heute sind ohne Scharfschützen gar nicht mehr vorstellbar. Hier sprechen wir jedoch das rein zivile, sportliche Langdistanzschiessen an. Obwohl der militärische Aspekt nicht ganz vernachlässigt werden kann, denn vielfach sind die Gewehre und die Munition militärischen Ursprungs, der sportliche Aspekt hingegen kommt vom sogenannten Bench Rest-Schiessen (Bench = Bank, Werkbank), wo auf 100 oder 200 Meter sitzend aufgelegt und mit stark vergrössernden Zielfernrohren möglichst kleine Gruppen geschossen werden.

Während beim Bench Rest Geschosse im Bereich 6 bis 7 mm absolut genügen, muss es beim Langdistanzschiessen eindeutig mehr sein. Zwar hat unser Karabiner 31 einen Visierbereich bis 1500 Meter. Dort «hinten» aber noch präzise Treffer zu erwarten, war schon früher eher Wunschdenken. Aus diesem Grund wurde während und nach dem Weltkrieg der Karabiner mit Zielfernrohr ausgestattet.



Verschiedene Patronen: Links eine GP 90, in der Mitte die .308 Winchester, rechts die .50 BMG (Browning Machine Gun).

Das heute eingesetzte Material ist mit dem früheren kaum noch vergleichbar. Das fängt schon bei der Munition beziehungsweise beim verwendeten Kaliber an. Geschosse bis 7,6 mm wie die GP11, .308 Winchester (Nato-Patronen) oder die .300 Winchester Magnum haben spätestens bei 1000 Meter das Ende der Fahnenstange erreicht, oft auch schon vorher. Probleme bei

solchen Distanzen bringt vor allem die Windabdrift, deshalb muss das Geschoss vorzugsweise lang, schlank, schwer und schnell sein. All das verlangt aber nach einem grösseren Kaliber. In den 1960er-Jahren hiess die Lösung .50 BMG (12,7 mm Browning Machine Gun), den älteren Lesern noch bekannt vom überschweren Maschinengewehr. Überliefert sind Versuche aus Vietnam, wo Scharfschützen ihr Zielfernrohr auf ein MG montierten und damit per Einzelschuss Ziele auf 1500 bis 2000 Meter bekämpften. Allerdings stellte sich das MG nicht unbedingt als optimale Basis für solche Vorhaben heraus, deshalb wurden später Repetiergewehre um diese Patrone herum gebaut. Die Entwicklung hat bis heute angehalten, allerdings wiegt so ein Gewehr mit ZF, Zweibein, verstellbarem Hinterenschaft und Erddorn um die 20 kg, schon eine sportliche Herausforderung an sich. Braucht es aber, auch wegen des Rückstosses, der ohne effizienten Mündungsdämpfer fast nicht zu handhaben ist. Zudem kostet eine einzige Patrone um die 20 Franken. Da geht schon das Einschiessen ins Geld!

Alternative .338 Lapua Magnum

Diese und weitere Gründe führten in den 1980er-Jahren zur Entwicklung einer Patrone im Kaliber .338 (ca. 8,6 mm), welche das 16,2 Gramm schwere Geschoss auf rund 900 m/s beschleunigen konnte. Zum Vergleich: die GP11 wiegt um die 11 Gramm und erreicht etwa 800 m/s. Diese .338 Lapua Magnum hat eine gestreckte Flugbahn, die Gewehre dazu sind um einiges leichter (zwischen 5 und 10 kg), die Munition günstiger und mit weniger Rückschlag behaftet. Inzwischen ist die Patrone auch bei der Schweizer Armee eingeführt worden unter der Bezeichnung Gw Pat 04, verschossen wird die Munition aus dem SSGw 04 (Scharf-



Beim Gallinago-Wettkampf in Rothenthurm schiessen die Teilnehmer auf unbekannte Distanzen, hier etwa 540 Meter. Die Scheiben befinden sich unterhalb des Waldrandes.

schützengewehr 04, in der zivilen Version TRG-42 von Sako, Finnland).

Die Patrone wird mit entsprechenden Geschossen auch für die Jagd auf grösseres Wild eingesetzt, sie hat also auch durchaus zivile Verwendung. Und weil man das Rad eben nicht zweimal erfinden will, greifen auch immer öfter Long Range-Schützen zu diesem Kaliber. Bis 1200 Meter Distanz ist die Trefferleistung erwartungsgemäss, weil dort das Geschoss noch im Überschallbereich unterwegs ist. Fällt die Geschwindigkeit darunter, beginnt eine Destabilisierung des Geschosses und die Treffergruppe tut sich markant auf.

Was die Trefferleistung an sich betrifft, hier einige Vergleichszahlen: Ein guter Lauf verspricht eine Streuung von 1 MOA oder weniger (Minute of Angle, Winkelminute). Das sind auf 100 Meter rund 2,9 cm, auf 1000 Meter 29 cm). Umgerechnet auf 10 Meter wären dies 2,9 mm, also rund halber Kaliberdurchmesser eines Luftgewehres.

Distanz als Herausforderung

Im Gegensatz zum reinen Sportschützen, der mit dem Gewehr auf 10, 50 oder 300 Meter schießt und dort seine individu-

elle Form und Schützenstreuung im Wettkampf mit anderen misst, «kämpft» der Langdistanzschütze vor allem gegen die Physik und erst in zweiter Linie gegen die Konkurrenz. Jede mögliche Ursache von Streuung wird vermieden, deshalb gibt es auch kein «stehend, liegend oder kniend», sondern nur liegend, unterstützt mit Zweibein oder anderen Auflagen vorn und hinten, sodass sich das Gewehr möglichst nicht bewegen kann. Als Zielhilfen dienen Zielfernrohre mit Vergrösserungen ab 20fach aufwärts. Sind die Entfernungen unbekannt, werden Laser-Entfernungsmesser eingesetzt. Und um den Geschossfall zu kompensieren, dieser beträgt bei einem auf 300 Meter eingeschossenen Karabiner auf 1000 Meter bereits um die 14 Meter!, müssen Flugbahntabellen oder Computer zu deren Berechnung eingesetzt werden. Lufttemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit spielen dabei eine nicht unwesentliche Rolle, vom Wind mal ganz abgesehen. Diese Parameter werden auf dem Schiessplatz ständig überwacht, sonst ist es nichts mit Treffen.

Wo auf gut sichtbare und bewegliche Ziele geschossen wird, teilen sich Schütze und Spotter die Aufgaben. Letzterer beob-

achtet nur das Ziel mit einem stark vergrössernden Spektiv und kann schon anhand der Schlierenbildung des fliegenden Geschosses erkennen, wo es einschlagen wird. Der Schütze selber sieht das nicht, weil sein Gewehr nach dem Abschuss zu stark ausgelenkt wird. So gleicht das Long Range-Schiessen eher einer Physikstunde als einem reinen, sportlichen Zeitvertrieb. Kommt dazu, dass die meisten Schützen ihre Patronen selber laden, was auch nicht ohne Aufwand, Kenntnisse und Materialschlacht geht.

Armeeschiesplätze oder Ausland

Auf 300 Meter machen Long Range-Gewehre keinen Sinn, zudem sind sie auf den wenigsten Ständen gerne gesehen. So bleiben eigentlich nur noch die Schiessplätze der Armee übrig. Diese können aus unterschiedlichsten Gründen aber auch immer seltener genutzt werden, sodass ein Abstecher ins Ausland manchmal unausweichlich wird. Eigentlich schade, dass ausgerechnet Schweizer Schützen aus der Heimat vertrieben werden, um ihrer Lieblingsbeschäftigung in Deutschland, England, den USA oder Südafrika zu frönen. ●



Das auf dem oberen Bild gezeigte Standardgewehr mit Carbonschäftung wurde von Spielmann & Partner für das Langdistanzschiesen bis 1000 Meter adaptiert.



Der Präzisionsrepetierer von SAN Swiss Arms im Kaliber .50 BMG (12,7 mm) kann auf Distanzen bis 2500 Meter eingesetzt werden (Bild links).

Les distances entre 300 et 1000 mètres constituent des distances classiques au tir à longue distance. Lors de ce genre de tir, il s'agit généralement de réaliser un ensemble d'impacts le plus précis possible. Un défi majeur pour les tireurs, mais aussi pour le matériel.

Le tir à longue distance vient, comment pourrait-il en être différent, des États-Unis. Son origine réside dans le tir de précision militaire utilisé par les tireurs d'élite. Bien qu'il y ait déjà eu des fusils à lunette simple lors de la guerre civile, le développement a vraiment commencé lors de la Seconde guerre mondiale et plus tard en Corée et au Vietnam. Et les conflits modernes d'aujourd'hui ne sont plus concevables sans tireurs d'élite.

Mais ici, nous parlons purement de l'aspect civil et sportif du tir à longue distance. Bien que l'aspect militaire ne puisse être totalement ignoré, parce que dans de nombreux cas les armes et les munitions sont d'origine militaire, l'aspect sportif vient du tir appelé Bench Rest (Bench = banc, établi), où l'on tire assis avec appui à 100 ou 200 mètres et avec un fort grossissement pour essayer d'avoir des impacts les plus précis.

Tandis que des projectiles de l'ordre de 6 à 7 mm sont absolument suffisants pour

du Bench Rest, le tir à longue distance nécessite clairement plus. Bien que notre mousqueton 31 ait une visée jusqu'à 1500 mètres, il ne faut pas s'attendre à des résultats précis à cette distance. C'est pourquoi le mousqueton fut équipé d'une lunette de visée pendant et après la Seconde guerre mondiale.

Le matériel utilisé aujourd'hui n'est plus vraiment comparable à l'ancien. Cela commence déjà avec les munitions resp. avec le calibre utilisé. Les projectiles jusqu'à 7,6 mm tels que la cartouche 11, la .308 Winchester (cartouche OTAN) ou la .300 Winchester Magnum ont atteint leur limite à 1000 mètres tout au plus, souvent bien avant. Avec de telles distances, les problèmes viennent surtout de la dérive au vent, c'est pourquoi le projectile doit être de préférence long, mince, dur et rapide. Mais tout cela nécessite un calibre plus important. Dans les années 1960, la solution s'appelait .50 BMG (12,7 mm Browning Machine Gun), que les lecteurs plus âgés connaissent de la mitrailleuse lourde. Des expériences menées au Vietnam relatent des faits où les tireurs d'élite ont monté leur lunette sur une mitrailleuse et ainsi combattu sur des objectifs allant de 1500 jusqu'à 2000 mètres au coup par coup. Toutefois, la mitrailleuse ne représentait pas nécessairement une base optimale pour de telles tentatives, de sorte que des fusils à répétition furent ensuite

construits autour de cette cartouche. Le développement a été stoppé à ce jour, cependant, un tel fusil avec lunette, bipied, crosse et pied en forme de pointe pèse dans les 20 kg, un défi déjà sportif en soi. Mais ce poids est également nécessaire à cause du recul, qui ne peut être efficacement géré sans manchon cache-flammes. En outre, une seule cartouche coûte environ 20 francs, et à ce prix même les coups d'essai sont chers!

Cartouche .338 Lapua Magnum

Cette raison ainsi que d'autres ont mené dans les années 1980 au développement d'une cartouche de calibre .338 (env. 8,6 mm), qui pouvait projeter le projectile de 16,2 g à environ 900 m/s. À titre de comparaison: la cartouche 11 pèse environ 11 grammes et atteint environ 800 m/s. Cette .338 Lapua Magnum a une trajectoire plus plate, les fusils correspondants sont beaucoup plus légers (entre 5 et 10 kg) et les munitions sont moins chères et ont moins de recul. Entre temps, la cartouche a également été introduite dans l'armée suisse sous la désignation Cart. 04 (Gw Pat 04) et la munition est tirée avec le SSGw 04 (Scharfschützengewehr 04 ou fusil de sniper 04, dans sa version civile TRG-42 de chez Sako en Finlande).

La cartouche est également utilisée avec des projectiles appropriés pour la chasse au

gros gibier, elle a donc également une utilisation tout à fait civile. Et parce qu'ils ne veulent pas réinventer la roue, les tireurs à longue distance utilisent aussi de plus en plus fréquemment ce calibre. La précision de tir est conforme aux attentes jusqu'à 1200 mètres de distance, car le projectile est toujours en vitesse supersonique à cette distance.

Si la vitesse passe en-dessous, une déstabilisation du projectile apparaît et le relevé d'impact commence nettement à s'élargir. Voici quelques chiffres comparatifs concernant le relevé d'impact. Un bon canon offre une diffusion de 1 MOA ou moins (Minute of Angle ou minute d'angle. Cela correspond à environ 2,9 cm sur 100 mètres, et 29 cm sur 1000 mètres). Sur 10 mètres, cela reviendrait à 2,9 mm, soit environ la moitié du diamètre du calibre d'une carabine à air comprimé. Contrairement au tireur sportif pur, qui tire à la carabine ou au fusil sur 10, 50 ou 300 mètres, et qui mesure sa condition individuelle et sa performance au tir dans une compétition avec les autres, le tireur à longue distance «se bat» en particulier contre la physique et en second avec la

concurrence. Tout facteur causant une diffusion est évité, c'est pourquoi il n'y a pas de «debout, couché ou à genoux», mais juste une position couchée, aidée d'un bipied ou d'autres coussinets devant et derrière, de sorte que le fusil se déplace le moins possible.

La distance comme défi

Des lunettes avec des grossissements de 20x et plus constituent les aides au tir. Si les distances ne sont pas connues, des télémètres laser sont utilisés. Et pour compenser la chute du projectile, qui revient déjà à environ 14 mètres! pour un mousqueton réglé à 300 mètres et tirant à 1000 mètres, des tables de trajectoire ou des ordinateurs doivent être utilisés pour le calcul. La température de l'air, la pression atmosphérique et l'humidité jouent un rôle important à ce niveau, sans mentionner le vent. Ces paramètres sont surveillés en permanence sur le champ de tir, sinon il n'y a aucune chance de faire mouche. Les tireurs et les observateurs se partagent les tâches là où l'on peut tirer sur des cibles bien visibles et mouvantes. L'observateur ne fait qu'observer la

cible avec une longue-vue à fort grossissement, et peut déjà déterminer à l'aide de la traînée du projectile volant, là où il va toucher la cible. Le tireur, lui, ne voit pas ça, car son fusil est trop fortement dévié après le tir. Ainsi, le tir à longue distance ressemble plus à une leçon de physique qu'un pur passe-temps sportif. S'ajoute à cela le fait que la plupart des tireurs rechargent eux-mêmes leurs cartouches, ce qui ne se fait pas sans effort, connaissance et matériel.

Champs de tir de l'armée utilisés

La distance des 300 mètres ne présente pas d'intérêt pour les fusils à longue distance. De plus, ceux-ci ne sont pas bien vus dans la plupart des stands. Aussi ne reste-t-il plus que les champs de tir de l'armée. Mais pour différentes raisons, ceux-ci peuvent être de moins en moins utilisés.

C'est pourquoi un détour par l'étranger reste parfois la dernière solution. Il est plutôt dommage de voir précisément les tireurs suisses devoir quitter la Suisse pour pouvoir s'adonner à leur activité préférée en Allemagne, en Angleterre, aux USA ou en Afrique du Sud. (npz)



Ohne Spotter mit Spektiv läuft auf grosse Distanzen gar nichts, denn der Schütze kann in der Regel seine Einschläge nicht selber beobachten.

Nachhalten ist nicht die Stärke von Fechter Kauter

L'après-coup n'est pas le point fort de l'escrimeur Fabian Kauter

«Restare in mira» non è un punto di forza dello schermitore Fabian Kauter

Fabian Kauter ist einer der Weltbesten Degenfechter und kann als bisher grösste Erfolge zwei WM-Bronzemedailles (2011/2013) vorweisen. Bei seinem Probetraining in der 10m-Anlage der Stadtschützen Bern zeigte er mit Pistole und Gewehr Talent.

VON MAX FLÜCKIGER

Mit Ueli Schmid und Fritz Zwygart standen Fabian Kauter zwei routinierte Schützen als Lehrer zur Seite. Der Start mit der Pistole gelang nicht schlecht, nur die Trefferlage war klar zu hoch. Nach Korrekturen an der Visierung rät Ueli Schmid: «Du darfst nur nicht bewusst den Abzug betätigen. Der ganze Ablauf muss unbewusst passieren und dann musst du nachhalten bis die Kugel hinten ist.» Und genau damit hat der Fechter seine liebe Mühe. «Wenn wir mit dem Degen einen Treffer landen, stoppen wir sofort. Dieser Automatismus ist mir einmal im Boxtraining zum Verhängnis geworden. Ich habe nach einem Treffer auch die Arme hängen lassen und gewartet. Mein Gegner hat weiter geboxt und natürlich Treffer gelandet.» Nach diesem Seitenblick und kurzer Verschnaufpause hat der 28-Jährige die Pistole besser im Griff und trifft zum Schluss noch eine Neun.

Bekannt auch als Musiker Yuri

Jetzt wird Fabian Kauter, der unter seinem Künstlernamen Yuri auch als Musiker bekannt ist, in eine Schiessjacke gezwängt und auf das Gewehrschiessen vorbereitet. Der erste Schuss landet im Blech. «Dieser Abzug ist ja viel feiner als bei der Pistole. Ich wollte noch gar nicht abdrücken», staunt

Kauter. Jetzt erklärt Juniorenleiter Fritz Zwygart die Feinheiten bei Gewehrschiessen. «Du musst so eingerichtet sein, dass das Gewehr einigermaßen auf die Scheibe zielt. Das nennen wir Nullpunkt. Dann musst du auch noch richtig Atmen. Während der letzten Phase hältst du den Atem an.» Diese Kurzinstruktion zeigt Wirkung. Fabian Kauter trifft ins Schwarze: 7, 10, 0, 7, 6, 9. «Der ist weg, bevor ich drauf war», kommentiert Kauter den einzigen Nuller seiner Schlussserie.

Eigene Finanzierungsplattform

Der Abstecher ins Schiessstraining hat dem Berner zwar Spass gemacht, er wird seinem Sport Fechten aber sicher bis zu den

Olympischen Spielen in Rio treu bleiben. «Ich komme aus einer Fechterfamilie und bin von meinem Sport total angefressen.» Trotzdem bleibt Fabian Kauter noch Zeit für Anderes. Zusammen mit Kanute Mike Kurt und dem sportbegeisterten Online-Spezialisten Philipp Furrer hat Kauter die Crowdfunding-Plattform «I believe in you» ins Leben gerufen. «Nur dank Eigeninitiative und Hilfe aus unserem privaten Umfeld konnten Mike und ich ausreichend finanzielle Mittel generieren, um uns mit den ausländischen Konkurrenten auf Augenhöhe messen zu können», weiss Fabian Kauter. «Mit I believe in you! ermöglichen wir Sportlern einen Zugang zu zusätzlichen privaten Mitteln», hält Kauter fest. ●



Die erste Instruktion durch Ueli Schmid für Fabian Kauter.



Degenfechter Fabian Kauter im Angriff: Auf diese Weise versucht er einen Treffer zu setzen beim Gegner.

Fabian Kauter est l'un des meilleurs escrimeurs au monde et peut afficher deux médailles de bronze des Championnats du monde de 2011 et de 2013 comme ses plus grands succès. Lors de son entraînement d'essai au stand des 10m à Berne, ville des tireurs, il s'est illustré avec talent au pistolet et à la carabine.

Avec Ueli Schmid et Fritz Zwygart, Fabian Kauter avait deux tireurs expérimentés comme enseignants à ses côtés. Les débuts au pistolet étaient pas mal, seule la position des impacts était clairement trop haute. Après des corrections au viseur, Ueli Schmid donne le conseil suivant: «Tu dois essayer de presser la détente inconsciemment. L'ensemble du processus doit se produire de manière inconsciente, et tu dois rester dans cet état jusqu'à ce que la balle soit là-bas».

Et c'est justement sur ce point que l'escrimeur a des difficultés. «Lorsqu'on fait une touche avec le fleuret, on s'arrête immédiatement. Cet automatisme m'a joué des tours

une fois lors d'un combat de boxe. Après une touche, j'ai là aussi laissé les bras tendus et j'ai attendu. Mon adversaire a continué à boxer et a bien sûr marqué des points». Après cette parenthèse ainsi qu'une courte pause, le tireur de 28 ans a le pistolet mieux en main et tire encore un neuf à la fin.

Connu en tant que musicien Yuri

Fabian Kauter, connu en tant que Yuri sous son nom de scène de musicien, est maintenant forcé de mettre une veste de tir et est préparé pour tirer à la carabine. Le premier coup atterrit dans la tôle. «Cette détente est bien plus sensible que celle du pistolet. Je ne voulais même pas presser la queue», s'étonne Fabian Kauter. Fritz Zwygart, cadre juniors, explique maintenant les subtilités du tir à la carabine. «Tu dois être dans une position telle, que l'arme vise à peu près la cible. On appelle cela le point zéro. Ensuite, tu dois également bien respirer. Lors de la dernière phase, tu retiens ton souffle».

Cette courte instruction montre ses effets. Fabian Kauter tire dans le noir de la

cible: 7, 10, 0, 7, 6, 9. «Il est parti avant que je ne sois en position», a commenté Fabian Kauter à propos du seul zéro de sa série finale.

«I believe in you» en route à Rio

Bien que le détour par cet entraînement au tir ait plu au bernois, il restera quand même fidèle à l'escrime, son sport, jusqu'aux Jeux olympiques de Rio. «Je viens d'une famille d'escrimeurs et j'ai ce sport totalement dans le sang». Néanmoins, il reste du temps à Fabian Kauter pour d'autres activités.

Ensemble avec le canoëiste Mike Kurt et Philippe Furrer, le spécialiste en ligne des amateurs de sport, Fabian Kauter a lancé la plate-forme de crowdfunding «I believe in you». «Ce n'est que grâce à l'initiative et à l'aide trouvés dans nos entourages privés que Mike et moi avons pu générer des ressources financières suffisantes afin de nous mesurer à égal avec les concurrents étrangers» explique Fabian Kauter. «Avec I believe in you!, nous donnons la possibilité à des athlètes d'avoir accès à des fonds privés supplémentaires». (npz)



Mit «Scheuklappen» am Brillengestell geht es einfacher als ohne beim ersten Versuch.



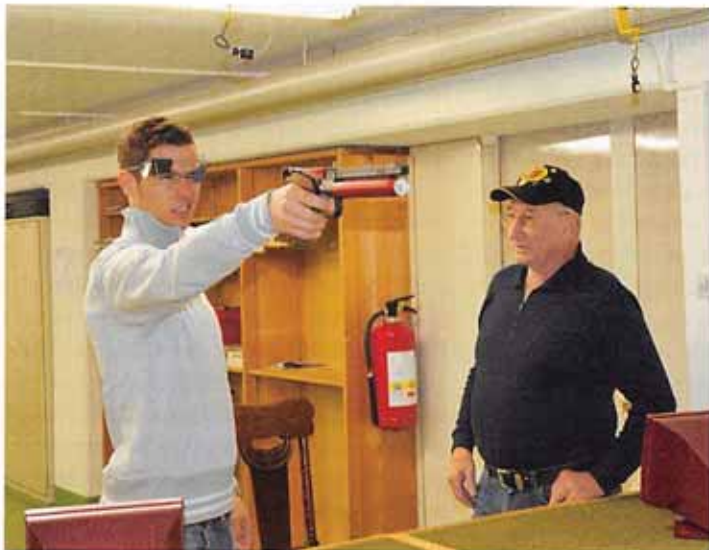
Fabian Kauter è uno dei migliori spadaccini al mondo e può vantare due medaglie di bronzo ai campionati del mondo (2011/2013). Durante il suo allenamento di prova nel poligono 10m degli Stadtschützen Bern ha dimostrato di aver talento.

Fabian Kauter ha avuto come «allenatori» due tiratori d'esperienza: Ueli Schmid e Fritz Zwygart. I primi passi con la pistola non sono andati male, solo i colpi erano troppo in alto. Dopo gli aggiustamenti necessari sulle mire, Ueli Schmid consiglia: «Devi premere il grilletto in modo più inconscio. Tutta la procedura deve diventare inconscia e devi restare in mira sul bersaglio finché il proiettile è arrivato sul bersaglio».

Soprattutto con quest'ultimo punto lo spadaccino ha problemi. «Con la spada, quando riusciamo a ottenere un colpo interrompiamo subito l'azione. Quest'automatismo mi è stato fatale una volta durante un allenamento di boxe: dopo aver colpito l'avversario ho lasciato cadere le braccia e ho atteso. Il mio avversario ha continuato a combattere e chiaramente mi ha anche colpito». Dopo questa riflessione e una breve pausa, il 28enne gestisce meglio la pistola e ottiene anche un nove.

Kauter è anche musicista Yuri

Fabian Kauter, conosciuto anche come musicista con il nome d'arte di Yuri, indossa una giacca da tiro e viene preparato al tiro al fucile. Il primo colpo finisce sul bor-



Haltung und Schussabgabe mit der Pistole sehen schon perfekt aus, nur beim Nachhalten happert es..

do metallico del bersaglio. «Questo grilletto è molto più sensibile di quello della pistola. Non stavo neanche premendo», si sorprende Kauter. È ora il turno del monitore degli juniores Fritz Zwygart di spiegare le particolarità del tiro al fucile. «Devi assumere una posizione in modo che il fucile sia da solo sul bersaglio: questo è ciò che chiamiamo punto zero. In seguito devi anche respirare correttamente. Durante l'ultima fase interrompi la respirazione». Questa breve istruzione dà i suoi frutti. Fabian Kauter colpisce il bersaglio: 7, 10, 0, 7, 6, 9. «È partito prima che fossi sul bersaglio» così commenta Kauter l'unico zero della serie finale.

Di una famiglia di schermitori

La visita all'allenamento di tiro è piaciuta al bernese, resterà però fedele al suo sport almeno fino ai giochi olimpici di Rio. «Provengo da una famiglia di schermitori e il mio sport mi piace tantissimo». Ciò nonostante a Fabian Kauter resta tempo anche per altro. Assieme al canoista Mike Kurt e allo specialista online e patito di sport Philipp Furrer hanno sviluppato la piattaforma di crowdfunding «I believe in you». «Solo grazie all'iniziativa personale e all'aiuto dei nostri conoscenti sia Mike che io siamo riusciti a generare abbastanza mezzi finanziari che ci permettono di non vergognarci paragonandoci ai colleghi esteri», afferma Fabian Kauter. «Con I believe in you! diamo la possibilità agli sportivi di accedere a ulteriori finanziamenti privati». (rfi)



Fritz Zwygart, Juniorenteiler der Stadtschützen Bern, erklärt das richtige Zielen mit Ringkorn.



Das richtige Einsetzen des Gewehrs in der Schulter hat Fabian Kauter unter Anleitung von Ueli Schmid schnell erlernt.

Eine Koryphäe des Schweizer Schiesssports

Pierre-Alain Dufaux est une sommité du sport de tir suisse

Pierre-Alain Dufaux è un esperto dello sport del tiro svizzero

⊕ Pierre-Alain Dufaux ist der erfolgreichste Schweizer Schütze aller Zeiten. Dank herausragender mentaler Stärke und seinem grossen Willen hat er das Luftgewehrschiessen hier auf ein neues Niveau gehoben. Sein Palmarès umfasst Welt- und Europameistertitel sowie fast 200 Mal Gold an Schweizermeisterschaften.

VON LARA EGGIMANN

«Ich will nicht unbedingt gewinnen, aber ich gewinne trotzdem immer wieder», meint Pierre-Alain Dufaux, dessen Medaillenspiegel so lang ist wie bei keinem anderen Schweizer Schützen. Kaum einer hat in seiner Karriere so viel mentale Stärke bewiesen wie er. Doch auch Dufaux musste durch eine harte Schule gehen, bis er ein solches Level an Perfektion erreichte.

Unfall stoppt Fussballkarriere

Mit 14 Jahren hat er seinen ersten Juniorenkurs in Peseux absolviert. Seine Leidenschaft galt dazumal jedoch nicht dem Schiessen, sondern dem Fussball. Mit 16 Jahren spielte er mit Neuchâtel Xamax in der Nationalliga B, ein Jahr darauf war der talentierte Junge Mitglied der Juniorennationalmannschaft. Das Schiessen betrieb er nur nebenbei, auch wenn er schnell Kantonalmeister wurde. Ein Schicksalsschlag mit 20 Jahren liessen dann aber seine Träume einer Fussballkarriere platzen: Bei einem schweren Motorradunfall brach er sich beide Knie, darauf folgte ein sechsmonatiger Spitalaufenthalt.

Das Ende seiner Fussballkarriere bedeutete gleichzeitig der Anfang seiner Schiesskarriere, denn von nun an trainierte er fleis-



Die berühmte Dufaux-Stellung mit angewinkelten Knien.

sig Luftgewehr. «Ich habe sehr viel Trockentraining gemacht, war aber nur relativ wenig im Schiessstand. Wenn die Waffe ruhig steht, braucht man gar nicht mehr so viel zu trainieren. Mentale Fähigkeiten

und Kondition sind wichtigere Faktoren», verrät Pierre-Alain Dufaux sein Erfolgsgeheimnis.

Erst mit 27 Jahren realisierte der Allrounder sein volles Potential und ging für seine Schiesskarriere nach Zürich, um Deutsch zu lernen. Bei Grünig und Elmiger absolvierte er eine zweite Büchsenmacherlehre. «Das hat mein Leben geprägt», ist sich Dufaux sicher. 1980 ging er zurück nach Fribourg, wo er mit einem Partner sein eigenes Geschäft eröffnete. In den folgenden Jahren gehörte der Profi zu den drei besten Luftgewehrschützen weltweit, obwohl er immer 100 Prozent arbeitete. Er gewann diverse Medaillen an Welt- und Europameisterschaften und gehörte zum engsten Favoritenkreis an der Olympiade in Los Angeles.

Beinbruch vor laufender Kamera

Doch das Schicksal vergönnte es ihm nicht: am Super-10-Kampf fügte er sich vor laufender Kamera einen achtfachen, offenen Beinbruch zu. Dieser Unfall warf ihn weit zurück, an den Olympischen Spielen hat er deswegen nicht an seine Leistungen anknüpfen können. «Dass ich an Olympia nie eine Medaille holte, bedaure ich am meisten, wenn ich auf meine Karriere zurückschauen», so Dufaux. Bereits 1980 konnte er wegen dem Boykott in Moskau nicht starten, und auch 1988 in Seoul wollte es nicht sein. Ein Munitionsfehler brachte ihm eine Drei ein, was ihm entscheidende Punkte kostete im Dreistellungsmatch.

Silber ohne Probeschüsse geholt

Lieber denkt Pierre-Alain Dufaux an die Europameisterschaften in Dortmund zurück als an die verpatzten Olympia-Auftrit-

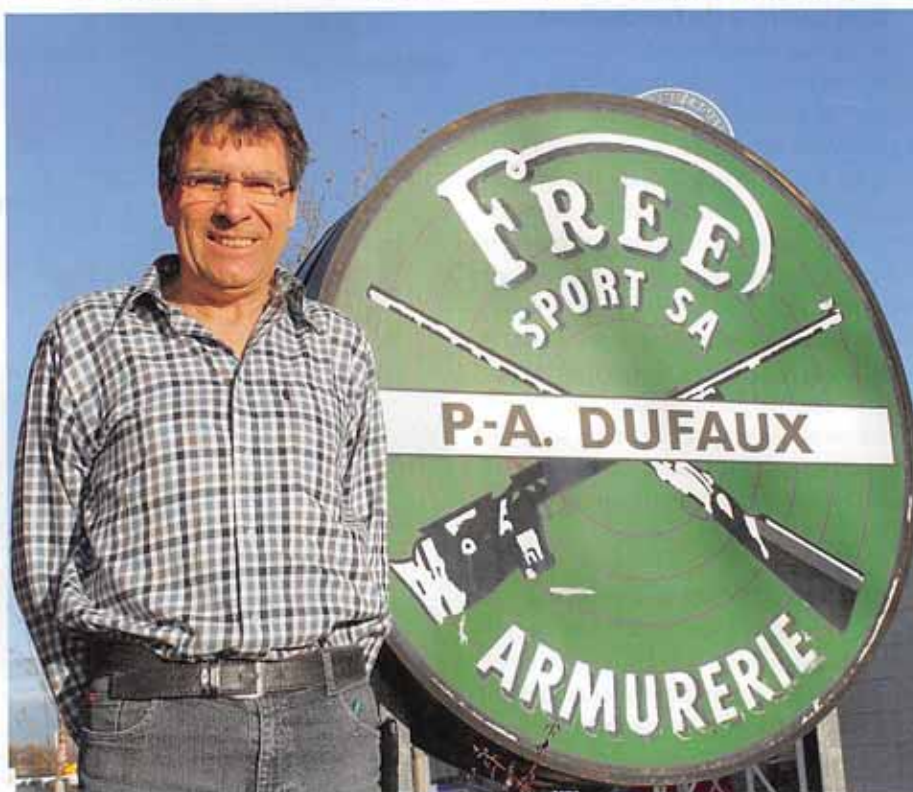


Pierre-Alain Dufaux besitzt seit 1980 ein eigenes Waffengeschäft, vor dem ein grosses Reklameschild prangt (Bild rechts).

te. «In Dortmund ging ich ohne Probeschuss in den Wettkampf. Alle dachten, jetzt spinnt er, der Dufaux. Aber ich wusste, dass ich die Energie am Schluss noch brauchen werde». Silber, punktgleich mit dem Ersten, war das Resultat dieses spannenden Wettkampfs.

Auch an seinen ersten Schweizermeistertitel erinnert er sich gerne: «Ich war enorm schnell zu Hause mit diesem Blumenstock. Nie hätte ich gedacht, dass ich gewinne». Dass darauf noch fast 200 weitere Schweizermeistertitel folgen würden, hätte er sich wohl nicht erträumen lassen. Heute, mit 65 Jahren, schaut Dufaux gerne auf das Erreichte zurück.

«Pierre-Alain hat das Luftgewehrschiessen in der Schweiz in eine neue Dimension befördert. Niemand hat diesen Sport vor ihm auf einem solchen Niveau betrieben», weiss Daniel Burger, der ihn von klein auf kennt und sein langjähriger Mitarbeiter ist. Pierre-Alain Dufaux ist eine Koryphäe des Schweizer Schiesssports. ●



Pierre-Alain Dufaux est le tireur suisse le plus talentueux de tous les temps. Grâce à une force mentale exceptionnelle et à sa grande volonté, il a amené le tir à la carabine à air comprimé à un nouveau niveau en Suisse. À son palmarès figurent des titres de Champion du monde et de Champion d'Europe, ainsi que près de 200 médailles d'or aux Championnats suisses.

«Je ne veux pas forcément gagner, mais je gagne encore une fois de plus», a déclaré Pierre-Alain Dufaux, dont le nombre de médailles dépasse de loin celui de tout autre tireur suisse. Presque personne dans sa carrière n'a fait preuve d'autant de force mentale que lui. Mais Pierre-Alain Dufaux a dû passer par une dure école jusqu'à ce qu'il atteigne un tel niveau de perfection. À 14 ans, il a été à son premier cours de juniors à Peseux. Cependant, à l'époque sa passion n'était pas le tir mais le football. À 16 ans, il a joué avec le Xamax de Neuchâtel en ligue nationale B et un an après, il devint un jeune membre talentueux de l'équipe nationale junior; le tir n'étant qu'une occupation en parallèle, même s'il devint rapidement Champion cantonal.

Une carrière de footballeur

À 20 ans, le destin mit fin à ses rêves d'une carrière de football: lors d'un grave accident de moto, il se cassa les deux genoux, et passa ensuite un séjour de six mois à l'hôpital. La fin de sa carrière de footballeur signifiait alors également le début de sa carrière de tir, car à partir de ce moment-là, il s'entraîna avec assiduité à la carabine à air comprimé. «J'ai fait beaucoup de tir à sec, mais je n'étais que relativement peu au stand de tir. Lorsque l'arme ne tire pas, on n'a pas besoin d'autant d'entraînement. Les compétences mentales et un état mental sont des facteurs plus importants», révèle Pierre-Alain Dufaux concernant le secret de son succès.

Accident devant la caméra...

Ce n'est qu'à l'âge de 27 ans que le touche-à-tout réalisa son vrai potentiel et alla à Zurich pour étudier l'allemand pour sa carrière de tir. Il réalisa un deuxième apprentissage en tant qu'armurier chez Grünig und Elmiger. «Cela a façonné ma vie», a déclaré, certain, Pierre-Alain Dufaux. En 1980, il retourna à Fribourg, où il ouvra son propre magasin avec un partenaire. Au cours des années suivantes, le professionnel faisait partie des trois meilleurs tireurs à la cara-

bine à air comprimé au monde, bien qu'il travaillait toujours à 100 pour cent. Il remporta plusieurs médailles à des Championnats du monde et d'Europe et faisait partie de l'étroit cercle des favoris pour les Jeux olympiques de Los Angeles.

...avant les JO à Los Angeles

Mais le destin ne lui fit pas de cadeaux: lors du Super-10-Kampf, il se fit une octuple fracture ouverte à la jambe devant la caméra. Cet accident l'a beaucoup démoralisé, c'est pourquoi il ne put être à la hauteur de son potentiel aux Jeux olympiques. «Le fait que je n'ai jamais eu de médaille aux Jeux Olympiques reste mon plus grand regret quand je repense à ma carrière», déclare Pierre-Alain Dufaux. En 1980 déjà, il ne put démarrer à Moscou en raison du boycott, et en 1988 à Séoul, cela ne fut également pas possible. Une munition défectueuse lui valut un trois, lui coûtant de précieux points lors du match à trois positions.

Argent sans coups d'essai

Pierre-Alain Dufaux préfère repenser au Championnat d'Europe à Dortmund plutôt qu'aux souvenirs olympiques ratés. «À Dortmund, je suis allé à la compétition sans tirer

de coups d'essai. Tout le monde pensait, le Dufaux, il est complètement fou maintenant. Mais je savais que j'utiliserai encore l'énergie à la fin». Résultat: à égalité en points avec le premier, il décrocha l'argent lors de cette compétition passionnante. Il se souvient également volontiers de son premier championnat suisse: «Je suis rentré très rapidement à la maison avec cet énorme bouquet. Je n'aurai jamais pensé que je gagnerai». Et que près de 200 titres de Champion suisse s'en suivraient, il n'en aurait probablement jamais rêvé.

Aujourd'hui, à 65 ans, Pierre-Alain Dufaux aime se pencher sur ce qui a été réalisé. «Pierre-Alain a amené le tir à la carabine à air comprimé en Suisse dans une nouvelle dimension. Personne n'a pratiqué ce sport avant lui à un tel niveau», croit savoir Daniel Burger qui le connaît depuis son plus jeune âge et qui est son collaborateur de longue date. Pierre-Alain Dufaux est une sommité du sport de tir suisse. (npz)



Ein Beinbruch beim Super-10-Kampf behinderte Dufaux vor Olympia 1984 in Los Angeles.

Pierre-Alain Dufaux è il tiratore svizzero di maggior successo di tutti i tempi. Grazie ad una forza mentale straordinaria e la sua grande volontà ha innalzato il tiro al fucile ad aria compressa in Svizzera a un nuovo livello. Il suo palmares comprende titoli europei e mondiali come pure quasi 200 ori ai campionati nazionali.

«Non voglio vincere a tutti i costi ma ciò nonostante vinco» afferma Pierre-Alain Dufaux che ha un medagliere come nessun altro tiratore in Svizzera. Nessuno ha dimostrato nella propria carriera così tanta forza mentale come lui. Anche Dufaux ha avuto le sue difficoltà fino a raggiungere un tale livello di perfezione. Ha assolto il suo primo corso juniores a 14 anni a Peseux. Il suo amore allora non era il tiro ma il calcio. A 16 anni giocava nel Neuchâtel Xamax in lega nazionale B, un anno più tardi era un giovane di talento nella squadra nazionale juniores. Il tiro era solo un'attività secondaria, anche se nel frattempo era diventato campione cantonale.

Il destino, a 20 anni, fece terminare i suoi sogni in una carriera nel calcio: a seguito di un grave incidente con la moto, si è rotto entrambe le ginocchia e ha dovuto restare sei mesi all'ospedale. La fine della carriera di calciatore ha significato nello stesso tempo l'inizio di quella di tiratore, infatti da quel momento iniziò ad allenarsi seriamente al fucile ad aria compressa. «Ho fatto molto allenamento a secco, ma ero relativamente poco al poligono. Quando l'arma è stabile non è più così necessario allenarsi molto. Capacità mentali e condizione fisica sono fattori molto più importanti» rivela Pierre-Alain Dufaux il segreto del suo successo.

Rottura di gamba in diretta

Solo a 27 anni realizza il suo potenziale e si recò per la sua carriera di tiro a Zurigo, ad imparare il tedesco. Presso la ditta Grünig & Elmiger ha assolto un secondo apprendistato quale armaiolo. «Questo ha forgiato la mia vita», Dufaux ne è certo. Nel 1980 ritorna a Friburgo, dove apre un'attività in proprio assieme ad un partner. Negli anni seguenti è uno dei migliori tre tiratori al mondo al fucile ad aria compressa, nonostante lavori a tempo pieno. Ha vinto diverse medaglie ai campionati europei e mondiali ed era uno dei favoriti per le Olimpiadi di Los Angeles. Il destino non lo ha permesso: al Super-10-Kampf è riuscito a procurarsi una rottura aperta in otto punti della



Pierre-Alain Dufaux (links) mit dem jungen Rajmond Debevec aus Slowenien, der heute noch aktiv ist. Dufaux gewann als Kadermitglied meistens gleich mehrere Medaillen (li.)



gamba. Questo incidente non gli ha permesso di gareggiare sui suoi livelli all'Olimpiade. «Riguardando la mia carriera sportiva, rimpiango soprattutto di non essere mai riuscito ad ottenere una medaglia olimpica» afferma Dufaux. Nel 1980 non ha potuto gareggiare a causa del boicotto e nel 1988 a Seoul un errore di munizione gli ha fatto fare un «tre» che gli è costato punti decisivi nelle tre posizioni.

Argento senza colpi di prova

Pierre-Alain Dufaux pensa piuttosto ai campionati europei di Dortmund che alle Olimpiadi. «A Dortmund ho iniziato la competizione senza assolvere i colpi di prova. Tutti hanno pensato, Dufaux è impazzito.

Sapevo che avrei avuto bisogno di energia alla fine della gara.» Argento a pari merito con il vincitore è stato il verdetto di questa interessante competizione. Ripensa volentieri anche al suo primo titolo nazionale: «Sono tornato molto in fretta a casa. Mai avrei pensato di vincere.» Non aveva neppure mai pensato che a questo titolo ne sarebbero seguiti quasi altri 200. Oggi, a 65 anni, Dufaux rivede volentieri i successi del passato. «Pierre-Alain ha elevato in Svizzera il tiro al fucile ad aria compressa a nuovi livelli. Nessuno aveva praticato prima di lui questo sport a tali livelli» afferma Daniel Burger, che lo conosce da piccolo e lavora per lui da molti anni. Dufaux è un esperto dello sport del tiro in Svizzera. (rfl) ●



HUGUENIN™

Haut Médailleur depuis 1868



Das Kennzeichen der sportlichen Leistung

MEDAILLEN - MÜNZEN
ABZEICHEN - PLAKETTEN
TROPHÄEN



Faude-Huguenin SA • Bellevue 32 • CH 2400 Le Locle
Tel +41 32 930 52 00 • Fax +41 32 930 52 01
welcome@huguenin.ch • www.huguenin.ch

Die Schiessjacke neu erfunden

Réinventer la veste de tir

Schiessjacke ist nicht Schiessjacke, das beweist das neueste Produkt aus dem Hause Truttmann in Kriens. «Wir haben unsere Jacke praktisch neu erfunden», ist Chef Martin Truttmann überzeugt.

VON MAX FLÜCKIGER

Jahrelang wurden in der Firma Truttmann Schiessjacken auf Grund von Erfahrungen und Tips von Spitzenschützen weiterentwickelt und angepasst. «Für unser neues Spitzenmodell sind wir einen neuen Weg gegangen, haben mit unserem Schnitttechniker statt einem Schützen angefangen. Der hat die anatomisch projektive 3D-Schnitttechnik eingebracht und die neuesten Materialien berücksichtigt», erklärt Truttmann. Dabei ist nach einem Jahr Entwicklungszeit ein Standardmodell entstanden, das jeweils dem Athleten und seiner Stehendstellung individuell angepasst werden kann. «Beim Spitzenschützen muss die Jacke für alle drei Stellungen taugen», erklärt Truttmann-Mitarbeiter Stefan May. «Am wichtigsten ist die Passform sicher stehend.» Mit Roberto Mai und Manuel Lüscher haben Prototypen der neuen Jacke an den Europameisterschaften im letzten Sommer ihre Feuertaufe erfolgreich bestanden. «Auf Grund dieser Erfahrungen haben wir weiter getüftelt.

Mitgeholfen hat uns dabei auch der Inder Gagan Narang. Während seinem Trainingsaufenthalt in Luzern haben wir eine genau auf ihn abgestimmte Jacke produziert.» Deshalb sind Martin Truttmann wie Stefan May überzeugt, jetzt ein perfektes Produkt präsentieren zu können. «Die Jacke ist dort weich, wo sie bequem sein muss und dort stabil, wo es notwendig ist», verrät May. «Wir machen nicht ein Wohlgefühlprodukt, sondern eine Jacke, die den Athleten unterstützt.» Wichtig ist aber nicht nur die Schiessjacke allein.

«Wir haben auch die Unterbekleidung an die neuen Materialien angepasst. So wird verrutschen eliminiert, wo es nicht rutschen darf», ergänzt Firmeninhaber Truttmann und verspricht: «In unserem Sortiment sind selbstverständlich alle bisher bewährten Produkte für Breitensportler weiterhin erhältlich. Die neue Jacke ist für leistungsorientierte Dreistellungsschützinnen und -schützen gedacht, kann natürlich auch für Luftgewehr- oder Liegendspezialisten perfekt angeformt werden.»

La veste de tir n'est pas obligatoirement une veste de tir, le nouveau produit de la maison Truttmann, domiciliée à Kriens, le prouve. «Nous avons pratiquement réinventé notre veste», dit Martin Truttmann, convaincu.

Pendant des années, les vestes de tir de la maison Truttmann ont été perfectionnées et adaptées sur la base d'expériences et de tuyaux venant de tireurs de pointe. «Pour notre

nouveau modèle de haut de gamme, nous avons emprunté une nouvelle voie: au lieu de prendre un tireur, nous avons empoigné la tâche avec notre technicien en coupe textile. Il a impliqué la technique projective de coupe anatomique 3D et tenu compte des matériaux les plus récents», déclare Truttmann. Après une année de développement il en résulta un modèle standard, adaptable à chaque athlète respectif. «Pour le tireur de pointe, la veste doit convenir pour les trois positions de tir», explique Stefan May, employé de Truttmann. «Le plus important est certainement l'ajustement parfait en position debout.»

Avec Roberto May et Manuel Lüscher, des prototypes de la nouvelle veste ont subi avec succès le baptême du feu aux Championnats d'Europe, l'été dernier. «Sur la base de ces expériences, nous avons continué à les peaufiner. Le médaillé olympique indou Gagan Narang nous a également apporté son aide. Pendant son stage d'entraînement à Lucerne, nous lui avons confectionné une veste, exactement adaptée à sa morphologie.» C'est pour cela que

Martin Truttmann et Stefan May sont convaincus de pouvoir présenter un produit parfait. «La veste est souple là où elle doit être confortable, et rigide là où c'est nécessaire» révèle May. «Nous ne fabriquons pas un produit de bien-être, mais une veste qui soutient l'athlète.» La veste de tir n'est cependant pas la seule à être importante. «Nous avons également adapté les sous-vêtements aux nouveaux matériaux. C'est ainsi que les glissements sont éliminés, là où il ne doit pas y en avoir», ajoute Truttmann, propriétaire de l'entreprise, et promet «Tous les produits de notre assortiment, qui ont fait leurs preuves pour les sportifs de loisirs, continuent à être disponibles. La nouvelle veste est avant tout destinée aux tireuses et tireurs orientés vers le tir trois positions, mais peut être parfaitement adaptée aux spécialistes du tir à la carabine à air comprimé ou position couché.» A côté des vestes de tir produites dans le propre atelier, pour le tireur de pointe ainsi que pour le tireur amateur, tous les articles comme souliers, bretelles de tir, sacs, étuis, etc. sont disponibles du stock. (npz)



Stefan May (li.) und Martin Truttmann präsentieren die neuesten Jacken.

Inaugurazione 10m a Faido

La società carabinieri Faidesi ha un poligono su tutte le «distanze FST», se così si può dire. In effetti, oltre le lunghe distanze al fucile, ha anche la pistola 25/50m e un rinnovato ed ampliato poligono a 10m, ma andiamo con ordine.

Il nuovo poligono di Faido fu inaugurato nel 1987 con bersagli a 25/50 e 300m. Nel 1995 la società ha aggiunto un poligono con 4 linee a 10m (inaugurato il 20 gennaio 1996): ottimo primo passo sia per i tiratori alla pistola che per i «fucilieri» che volevano fare un po' di allenamento di partenza del colpo nella stagione invernale con le pistole 10m. Buona anche l'idea di par-

tire assieme a Torre con una maestria alla PAC, giunta ormai alla 11. edizione. Questa struttura ha permesso di iniziare al tiro i giovani a partire da 10 anni e, da alcuni anni, la Carabinieri organizza corsi per giovani leve sotto l'egida di Gioventù+Sport avendo a disposizione monitori formati. Il poligono 10m è stato anche vittima del proprio successo: da un lato alcuni tiratori non si recavano più alla maestria di Faido a 10m a causa delle lunghe attese per poter sparare; in ambito istruzione, a seguito soprattutto del passaparola, molti i ragazzi che volevano iniziare, ma anche qui i bersagli a disposizione limitavano l'offerta...

Dopo varie riflessioni, il comitato ha deciso di agire e grazie



Instruktion.

all'importante sostegno finanziario del Comune e dello Sport-Toto, si è riusciti a raddoppiare la struttura: 8 i bersagli elettronici ora a disposizione! In una bella cornice di pubblico e di

rappresentanti delle autorità sportive e civili si è tenuta la cerimonia ufficiale d'inaugurazione: tanti anche i giovani presenti, molti anche di poco più di 10 anni segno che il tiro piace! ●

Maestrie 10m Bellinzona, Lugano e Tesserete

Da anni a fine gennaio-inizio febbraio hanno luogo le tre maestrie che anche quest'anno non hanno deluso per numero di partecipanti e per risultati.

La presenza di tiratori di Milano, Biella, Breno e Verona conferisce alla manifestazione luganese carattere internazionale. La maestria di Lugano offre la palette più ricca: oltre alla maestria vi è il concorso di società e i due semi-programmi «Ticino» e «Tazzino».

33. maestria PAC Lugano (155 classificati): Con magnifici 383 punti il solettese Philipp Kohler ha vinto sovrannamente, precedendo tre atleti con 377: Mario Mariotti, Verona, Vladimir Velichtko, Ginevra e Pernille Hernandez, Milano che è miglior giovane e precede l'U14 bleniese Jason Solari (373) e Luca Dirienzo, Milano (371). Miglior elite ticinese è il

biaschese Andrea Villani, 5. assoluto (374). Fra le donne Susanna Bolinger, Mettmensstetten (372) precede Tanya Staneva, Breno (362) e Sigrid Giussani, Coldrerio (360); fra i veterani Giovanni Fiore, Milano (372) precede il compagno di società Gabriele Melli (370) e Giuseppe Caracoi, Pazzallo (362). Nella classifica Re del Tiro il milanese Ivano Sinigaglia (756) vince la pistola AC CM 162 El davanti a Mario Moretti, Verona (750) e Vladimir Velichtko, Ginevra (746). Sensazionale la prestazione del giovanissimo U12 bleniese Luca Veglio, terzo a pari merito con 746. Tra i gruppi, la «Challenge Città di Lugano» è andata a TSN Milano 1 (1474) che ha preceduto Milano 3 (1463) e CP Tesserete (1457). Nella maestria FAC solo 4 i tiratori in classifica: l'idea che a Lugano si spari anche al fucile, non sembra ancora essere passata. Si impone Daniela Pandiscia, Mezzovico (386).

19. maestria PAC Bellinzona (137 classificati): La vittoria nella maestria va a un sorprendente Fulvio Muttoni, Faido (377), davanti a Peter Lusy, Küsnacht a.R. (375) e Richard Aufdermauer, Ibach (374). Luca Veglio (U12), Leontica (374) è miglior giovane (4. assoluto) seguito da Davide Ferrari, Ludiano (370). Bene, al terzo rango fra i giovani il compagno di società Andrea Guarise, Osogna (364) e molto bene Andrea Villani Biasca, secondo ticinese nella categoria maggiore (371). Con piacere salutiamo in Lorenza Caprara, Ludiano la miglior donna (364), seguita da Pun Omiga Ka Wai, Lugano (361) ed Elenia Sala (U12), Mendrisio (361). Fra i veterani Walter Arnold, Küsnacht a.R. (367) ha fatto meglio di Charles Durand, Ginevra (359) e Peter Käser, Bellinzona (358). Re del Tiro è solettese Philipp Kohler (561), che precede il giovanissimo bleniese Luca Veglio (559) e

Lorenzo Lucchini, Origlio (557). CP Tesserete (1475) è davanti a Küsnacht a.R. (1472) e Faido (1466) nel Concorso Gruppi.

Nella 15. maestria FAC chiara vittoria di Andrea Rossi, Bellinzona (392), che precede Daniela Pandiscia (385) e Marco Colombo (377).

16. maestria PAC Tesserete (122 partecipanti): Il programma di 40 colpi va a Walter Arnold, Küsnacht a.R. con 377 davanti a Stefano Biaggi, Giubiasco (375) e la terna Theo Dietschi, San Gallo, Andrea Villani, Biasca e Philipp Kohler, Soletta tutti con 373. Il re dei giovani è ancora una volta Luca Veglio, 6. assoluto con 372. Seguono immediatamente altri due giovani con 371, Daniele Gervasoni, Lugano e Davide Ferrari, Ludiano. Susanna Bolinger (361) fa meglio di due giovani «ladies»: la mesolcinese Elisa Giacomelli (359) e la svizzera Sara Grätzer (359). (ERA) ●

Restructuration et un attractif 29e Tir cantonal fribourgeois en 2014

Le tir fribourgeois se porte bien si on se réfère aux propos tenus l'autre soir par le président de la Société cantonale des tireurs fribourgeois (SCTF) Ruedi Vonlanthen, à Ried, dans le cadre de la réunion d'hiver du Conseil fribourgeois des tireurs.

Les tireurs fribourgeois ont continué à s'illustrer sur les diverses scènes nationales et internationales. Au niveau du comité, dans la perspective de deux démissions annoncées et pour lesquelles on attend toujours des propositions fermes, des études sont en cours afin de réorganiser la distribution des tâches. En parallèle, en décembre dernier, il a été décidé de dissoudre le Groupement des matcheurs fribourgeois. Ce dernier est mort

en tant que tel, mais ses disciplines ont été réintégrées selon les armes au sein de la SCTF ou de la société sœur (SFTS).

Chiffres noirs à nouveau

Il y a peu, la SCTF avait mal à ses finances. Des mesures ont été prises. De rouge, les chiffres ont viré au noir comme le prouve de nouveau le bénéfice réalisé en 2013. Sous cet éclairage, d'aucuns poussent le groupe de travail créé il y a quatre ans à se réactiver pour proposer des aides financières. Quant au comité, il s'est plu à saluer le côté positif des discussions menées avec la Banque cantonale pour poursuivre le sponsoring. Ils permettront d'alléger l'organisation de certains championnats et le coût de la formation par exemple. Dès lors, les cotisations restent inchangées.

Découvrir la Gruyère par le tir, tel est le slogan de la fête qui réunira, du 11 au 27 juillet 2014, plus de 6000 tireurs en Gruyère.

Découvrir la Gruyère

Un tir cantonal se déroulant périodiquement dans le canton, un district ne peut l'organiser au mieux que tous les trente-cinq ans et la dernière visite de cette manifestation en Gruyère remonte à 1968. La fête qui se prépare revêt par conséquent un aspect autant historique qu'attractif. Les inscriptions rentrent bien comme l'a confié Jean-Louis Romanens, le président d'organisation. En tout cas mieux que l'appel aux bénévoles. De son côté, le comité de la SCTF œuvre par des actions ciblées afin de mobiliser toutes les sociétés fribourgeoises à y participer.

Jean Ansermet



Das ESFJ 2014 im Visier

Erstmals findet das Eidgenössische Schützenfest für Jugendliche im Kanton Bern statt. Dies nachdem das Eidgenössische Schützenfest bereits sieben Mal in dieser Region veranstaltet wurde. Rund 6000 Schützinnen und Schützen im Alter von 8 bis 20 Jahren werden erwartet. Austragungsort sind die Anlagen rund um das Grauholz in der Region Bern-Oberaargau.

Die ersten Wettkämpfe finden am Wochenende vom 27. bis 29. Juni statt, weiter geht es dann am darauf folgenden Wochenende vom 5. und 6. Juli. Der offizielle Tag findet am 28. Juni auf dem Waffenplatz Sand in Schönbühl statt. Alle Details sind auf www.esfj2014.ch zu finden. Das Organisationskomitee unter der Leitung von Adrian Kneubühler und all seine vielen freiwilligen Helfer sind bereit für diesen Grossanlass.

Hier wächst Nachwuchs heran

Die Pistolenschützen Willisau zählen rund dreissig Aktivmitglieder. Diese Zahl wird künftig bestimmt steigen, denn unter der Leitung von Paul Joss und Johann Korner absolvieren 14 Jugendliche derzeit den J&S-Kurs. Der jüngste Teilnehmer ist gerade 10 Jahre alt.



Paul Joss gibt das Trainingsprogramm bekannt.

Unter der Sporthalle des Berufsbildungszentrums Willisau verfügen die Willisauer über eine schicke 10m-Anlage. Und hier trainiert der Willisauer Nachwuchs. «Jeden Montag und teilweise am Samstag trainieren wir jeweils in zwei stufengerechten Gruppen», erzählt Paul Joss, der neben der Kursleitung auch noch Vereinskassier ist. «Am Wochenende waren wir an einem Wettkampf, und da waren

wir erfolgreich, qualifizierten sich doch einige unserer Jungen für den Regiofinal in Luzern», ist der Trainer stolz.

Stolz ist auch sein Co-Trainer und Vorgänger als Nachwuchsleiter Johann Korner: «Früher hatten wir eine Anlage im Keller des Kino Mooren. Das war immer kompliziert. Hier ist das

ideal und die Arbeit mit den Jungen macht richtig Spass.»

Spas macht den beiden Leitern und den Nachwuchsleuten aber auch das PS-Willisau-Vereinsleben: «Wir sind ein richtiger Breitensportverein, der auch die Kameradschaft pflegt, da sind dann auch noch 30 Mitglieder mehr dabei.»

St.Galler Schützenfest in Wil

«Jeder Teilnehmer ein Fürst»: Das ist das Motto des St. Galler Kantonschützenfests 2014, das Ende Juni/Anfang Juli zum 7. Mal im Städtchen Wil, im Herzen des St. Galler Fürstenlandes, ausgetragen. Das Festzentrum befindet sich in der vielen Schützen bestens bekannten Wiler Schiessanlage Thurau. Weitere Schiessplätze befinden sich am Bettenauer Weiher in Oberuzwil, in Ober- und in Niederbüren. Die Trägerschaft des alle fünf Jahre ausgetragenen Grossereignisses setzt sich aus den 19 Vereinen des Einzugsgebietes des Regionalschützenverbandes Fürstenland zusammen. Noch immer werden Helferinnen und Helfer für verschiedene Chargen gesucht. Info unter www.sgksf2014.ch.

Weltcupauftakt in USA

In Fort Benning im US-Bundesstaat Alabama erfolgt Ende März der Auftakt zum diesjährigen Weltcup der ISSF. Abgeschlossen wird die Wettkampfsreihe mit dem Final Ende Oktober in Gabala in Aserbaidschan.

Die Bernerin Fabienne Füglistler lieferte vor Jahresfrist mit dem 4. Rang im Dreistellungsmatch Gewehr 50m das Bestresultat beim Weltcup in Fort Benning in den USA. Dieser wurde 2013 im Mai ausgetragen und ergab für die Schweizer Schützen noch zwei 7. Plätze durch Heidi Diethelm Gerber (Sportpistole 25m) und Jan Lochbihler (G10m).

Der Solothurner wird nicht mehr dabei sein, wenn in diesem Jahr vom 26. März bis 4. April der Auftakt zur Weltcup-Saison in Fort Benning erfolgt. Neben Füglistler (Platz 23 im Ranking der weltbesten Schützen), Diethelm Gerber (auf Rang 9 best-



Fabienne Füglistler war beim Weltcup 2013 in Fort Benning erfolgreich.

platzierte Schweizerin) und dem Freiburger Claude-Alain Delley werden neu Marcel Bürge (Rang 13 im Ranking der ISSF), Petra Lustenberger und Marcel Ackermann in die USA reisen.

Nach zweimonatiger Pause wird der Weltcup der Gewehr- und Pistolenschützen vom 4. bis 13. Juni in München auf der Olympia-Anlage von 1972 gas-

tieren. Direkt danach (13. bis 21. Juni) folgt als nächste Station Maribor in Slowenien und vom 1. bis 10. Juli dann Peking.

Nach den Youth Olympic Games im August in Nanjing (China) und der WM im September im spanischen Granada wird Ende Oktober der Weltcup-Final erstmals in Gabala in Aserbaidschan ausgetragen. (atp) ●

Luzern: Die grösste Schweizer Waffenbörse wird 40

Glätte 40 Jahre und noch immer begehrt. Das ist die renommierte Schweizer Waffen-Sammlerbörse vom 28. bis 30. März in Luzern. Mit ihrer weitgesuchten Produktauswahl, täglichen Liveevents und drei Probeschuss-Ständen beschert die Jubiläumsausgabe allen Jägern, Sammlern und Schiesssportlern erlebnisreiche Stunden. Der Veranstalter liess sich zum Jubiläum attraktive Highlights einfallen. So treten Fechter zum bewaffneten Zweikampf aus dem Spätmittelalter und der Renaissance an. Sie erklären ihr Technikrepertoire und demonstrieren, in welcher Form die historische Fechtkunst heute praktiziert werden kann. Zudem demonstriert der Messerschmied Jan Kauter seine Kunst an der Börse, wo das Angebot von Militaria und Raritäten über Sonderangebote für Neu- und Gebrauchtwaffen, Optikgeräte, Fell- und Lederwaren bis zur Murrelter-Salbe reicht. (pd)

www.waffenboerse-luzern.ch

Wichtige Termine

7.-9.	März	Schweizermeisterschaften Gewehr und Pistole 10m in der Mehrzweckhalle des Waffenplatzes in Bern
7./8./15.	März	Winterschiessen 300m in der Weiherweid in St. Gallen
8.	März	Winterschiessen 300m in Oberrieden und Hombrechtikon ZH und des BSV Baden im Schächli Gebenstorf AG
8.	März	DVs von KSVU in Schattdorf UR, SKSG in Ibach SZ und TKS in Sirnach TG
8./9./15.	März	21. Chrüzlibachschiesen in Rekingen AG, 24. Glattschiessen in Hochfelden ZH, 47. Bülacher Frühlingsschiessen
12.-17.	März	Grand Prix Olympische Schnellfeuerpistole in Wroclaw (Polen)
14./15./22.	März	Pistole 25-50m: 23. Pistolen-Schlossschiesen in Hindelbank und 34. Winterschiessen in Rüegsauschachen BE
15.	März	AD SNTS à Savagnier NE, DVs KSV AR in Reute AR, KSV SH in Beggingen SH und ZSV in Buochs-Ennetbürgen
15./16.	März	Schweizer Jugendfinals G10m und P10m in Luzern
ab 15.	März	1. Runde in der Sektionsmeisterschaft Gewehr 300m und Pistole 25/50m (ganze Schweiz; Dauer bis 15. Juni)
17.-23.	März	30. Internationaler Saisonauftakt der Sportschützen (ISAS) in Dortmund DE
21.	März	Museumsnacht im Schweizer Schützenmuseum in Bern
22./28./29.	März	DVs SVBB in Schweizerhalle BL, KSG OW in Giswil OW und AGSV in Berikon AG
22./29./30.	März	Amtsverbandsschiessen Sursee Gewehr 300m und Pistole 25/50m in Grosswangen LU
23.	März	Final Junioren Einzelmeisterschaft Pistole 10m in Schwadernau BE
26.-4.4.	März/Apr	Auftakt zum Weltcup der ISSF in Fort Benning in den USA
29.	März	Final in der Pistolen-Gruppenmeisterschaft 10m Elite/Junioren/Jugendliche in Wil SG
29./30.	März	34. Höfnerländschiesen G50m in Pfäffikon SZ, Schwabenkrieg-Gedenkschiessen (G300, P25/50) in Hallau SH (alle Angaben ohne Gewähr; vergleiche auch Termine auf www.swissshooting.ch)

Welche Pistolen sind erlaubt?

Pädu fragt: Ich habe schon einige Diskussionen erlebt, die sich darum drehen, welche Waffen (Pistolen) für das Schiessen zugelassen sind. Es geht dabei u.a. um die SIG Sauer P226 X-Five in den verschiedenen Ausführungen. (Mikrovisierung / Verstellbarer Abzug...). In Bezug auf den Einsatz dieser Pistole sind sich nicht einmal alle Büchsenmacher einig.

SIS antwortet: Pistolen gibt es in x Versionen und Kalibern. Welche wann in Wettkämpfen eingesetzt werden darf, ist in den ISSF-Regeln und im Hilfsmittelverzeichnis zu Ordonnanzwaffen der Schweizer Armee (siehe swissshooting.ch – Breitensport – RSpS, Dokument 2.16.01) zu finden. Im Hilfsmittelverzeichnis ist nur die P226 X-Five aufgeführt. Das bedeutet für die Regelexperten, dass nur diese Version erlaubt ist, weitergehende Ausführungen nicht. Ausnahme: Es handelt sich bei der Pistole um Ihre persönliche Dienstwaffe (Polizei/Armee).

Marktplatz

SUCHE SEKTIONSMEISTERSCHAFTS- MEDAILLE

Jahr 2010 & 2012
Tel: 041 828 25 36
E-Mail: leo.peter@vtxmail.ch

VERKAUFE

LANGGEWEHR 1889
Mit Nr.- gleichem Bajonett sowie
Tschako 1998.
Preis: nach Vereinbarung
Tel: 031 922 22 01

KALIBERADAPTER

Für Karabiner 11 & 31, kann
Pistolenmunition Para 7.65, Tokarev
MP 7.62 oder 7.65 Browning
verschossen.
Preis pro Adapter: CHF 90.-
Tel: 056 245 43 27

PISTOLE-SIG 210-2

Kal. 9.00mm, neu, ungebraucht,
mit Lederetui, 2 Mag.
Preis: nach Vereinbarung
Tel: 081 353 19 47 / 079 611 09 61

GRÜNIG & ELMIGER WECHSEL- SYSTEM 7.5MM

mit Magazinschaft, Lauf hält noch
1000 Schuss GP11 für CHF 1600.-.
1600 Schuss Trainingsmatch-
munition für CHF 750.-.
Tel: 079 305 95 69 / 041 390 11 54

STANDARDGEWEHR COOPER

mit Duo-Ringkorn, Irisblende mit
5-Farbenfilter, Flimmerband und
Lederriemen, sehr guter Zustand.
Preis: nach Absprache
Tel: 055 643 11 72 / 079 630 10 12

HÄMMERLI SPORTPISTOLE 215 KAL. 22

Sehr guter Zustand.
Preis: nach Absprache
Tel: 055 643 11 72 / 079 630 10 12

STANDARDGEWEHR SIG 205

Lauf 1000 Schuss
Preis: CHF 2200.-
Tel: 079 631 25 13 / 079 631 25 13

SCHIESSJACKE TRUTTMANN

Grösse 54, Preis: nach Absprache
Tel: 079 204 05 37

WALTHER PP + ERS. MAG + ETUI

Kal. 7.65 Br, sehr guter Zustand, nur
gegen gültigen EWS.
Preis: CHF 300.-
Tel: 032 361 23 50 / 079 277 01 02

FREIPISTOLE HÄMMERLI 150

Inkl. Koffer. Preis: CHF 900.-
Tel: 041 880 04 08 / 079 622 87 03

AUS PRIVATER SAMMLUNG

- Morini CM 22 M Orig. Koffer &
Zubehör, Preis: CHF 750.-.
- S&W Modell 41 Kal. 22 2. Magazin
Preis: CHF 500.-.
- Rev. Ord. 82 mit Org. Lederetui
Preis: CHF 500.-.
- Pistole Mod. 1900/06 W+F Ledere-
tui Preis: CHF 1000.-.
- Pistole SIG 210 Lederetui Preis:
CHF 1200.-.
- Ex Armee Waffen

Tel: 044 491 10 82 / 079 650 84 09

RÜTLIBECHER 300M,

Jg. 55/59/64/68

MORGARTENBECHER 300M,

Jg. 54/65/72/75/87

SILBER 925/800

Tel: 079 227 52 55

STANDARDGEWEHR 300M

Mod. SIG SAUER 205, mit Zubehör,
1000 Schuss.
Preis: CHF 1700.-
Tel. 034 402 13 93

SIG P210 ARMEE

2. Serie 53, in Lederetui mit ResMag,
Zustand 1A,
Preis: CHF 1500.-
Tel. 079 355 53 11

ZF KAR 31/42, 31/43, 55

Kein Einzelverkauf. Nur ernstgem.
Tel. 079 355 53 11

SIG P210 – 6 PISTOLE

Ersatz Magazin inkl. Putzzeug, sehr
guter Zustand. Tel: 079 825 71 50

HÄMMERLI M-PISTOLE

Kal. 22 longrifle Olp.
Tel: 062 393 22 39

Kleinanzeigen

So geht's: Coupon ausfüllen und
zusammen mit Fr. 10.- und ID/
Pass-Kopie einsenden an:
Schiessen Schweiz
Kleinanzeigen
Lidostr. 6
6006 Luzern

Zu verkaufen/Suche

Name*
Vorname*
Strasse*
PLZ Ort*
Telefon

*obligatorisch

Auf Grund des Waffengesetzes ist es zwingend,
dass Sie uns eine Kopie Ihrer ID/Pass schicken. Im
Inserat erscheint nur Ihre Telefonnummer. Das
Inserat wird nur bei gleichzeitiger Einzahlung
veröffentlicht.

Schiessen Schweiz

Schiessen Schweiz
Schweizerisches Schützenmagazin
Sportschütze
Schweizer Schützen-Journal

Offizielle Verbandspublikation
des Schweizer Schiesssportverbandes
Publication officiel
del al federation sportive suisse de tir
Pubblicazione ufficiale
della federazione sportiva svizzera di tiro

Verlag/Edition: Schweizer Schiesssport-
verband, Lidostrasse 6, 6006 Luzern,
Telefon 041 418 00 33

Erscheinungsweise/Mode de parution:
monatlich/mensuel

**Anzeigenmarketing/Marketing
des annonces:** Daniel Egger,
Fürstenlandstrasse 122, 9001 St. Gallen,
Telefon 071 272 75 00, Fax 071 272 75 34,
daniel.egger@tagblattmedien.ch

Abo-Service: Lidostrasse 6, 6006 Luzern,
Telefon 041 418 00 33
aboservice@swissshooting.ch

Abonnement: Fr. 38.-/Jahr (11 Ausgaben)

Redaktion Schiessen Schweiz: Lido-
strasse 6, Luzern, Telefon 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

Redaktionsteam: Max Flückiger (mfl),
Andreas Tschopp (atp), René Wicki (rw),
Petra Lustenberger (pel), Marco Sansoni
(san), László Tolvaj (tl).

Übersetzungen: Jean-Marc Amstutz,
Anne Chapuis, Philippe Zeller, Daniel
Regamey, Nicolas Pradeille, Giovanni
Loardini, Edy Ramelli, Roberta Filippini.

Redaktionsschluss: jeweils 8. des Monats

Erscheinung: jeweils Ende Monat

Produktion: St. Galler Tagblatt AG,
Fürstenlandstrasse 122, 9001 St. Gallen.

Druck: Multicolor Print AG



SUIS

polytronic

CALANDA

comercard

Helsama

SSV-Partner

swissshooting.ch

